

Kompressor-Kühlbox Maxi Freezer 28 /40 /50 /60
Compressor-Freezer Maxi Freezer 28 /40 /50 /60

71371 / 71372 / 71373 / 71375



- DE** – BENUTZERHANDBUCH
- DK** – BRUGERHÅNDBOG
- ES** – MANUAL DEL USUARIO
- FI** – KÄYTTÖOHJE
- FR** – MANUEL D'UTILISATION
- IT** – MANUALE D'ISTRUZIONI
- NL** – INSTRUCTIEHANDLEIDING
- SE** – BRUKSANVISNING
- UK** – USER'S INSTRUCTION

INHALT

1	Erklärung der Symbole.....	5
2	Sicherheitsanweisungen.....	5
2.1	Allgemeine Sicherheit.....	5
2.2	Sicherer Betrieb des Gerätes.....	6
3	Lieferumfang.....	7
3.1	Zubehör optional.....	7
4	Bestimmungsmäße Verwendung.....	7
5	Funktionsbeschreibung.....	7
5.1	Funktionen.....	7
5.2	Bedienungs- und Anzeigeelemente.....	8
6	Bedienung.....	9
6.1	Vor dem ersten Gebrauch.....	9
6.2	Tips zum Energiesparen.....	10
6.3	Anschluß des Kühlgeräts.....	10
6.4	Batteriespannungsüberwachung.....	11
6.5	Betrieb des Kühlgeräts.....	11
6.6	Einstellen der Temperatur.....	12
6.7	Notbetriebsschalter.....	12
6.8	Ausschalten des Kühlgeräts.....	12
6.9	Abtauen des Kühlgeräts.....	13
6.10	Austausch der Gerätesicherung.....	13
6.11	Austausch der Sicherung im Stecker [12/24V].....	14
6.12	Austausch der Leiterplatte.....	14
7	Reinigung und Wartung.....	15
8	Garantie.....	15
9	Fehlersuche.....	15
10	Entsorgung.....	17
11	Technische Daten.....	17

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung der Carbest Kompressor-Kühlbox bitte aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Die Bedienungsanleitung sollte unbedingt mit der Kühlbox weitergegeben werden, falls Sie sie an eine andere Person abgeben.

1 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

GEFAHR! Sicherheitsanweisung: Wenn diese Anweisung nicht befolgt wird, drohen schwere oder tödliche Verletzungen.

WARNUNG! Sicherheitsanweisung: Wenn diese Anweisung nicht befolgt wird, besteht die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen.

ACHTUNG! Sicherheitsanweisung: Wenn diese Anweisung nicht befolgt wird, besteht Verletzungsgefahr.

BITTE BEACHTEN! | Wenn diese Anweisung nicht befolgt wird, besteht die Gefahr von Sachschäden und Störungen der Funktion des Produkts.

HINWEIS | Zusätzliche Hinweise zur Bedienung des Produkts.

AKTION | Dieses Symbol zeigt an, dass eine Aktion von Ihrer Seite erforderlich ist. Falls erforderlich, wird diese Aktion Schritt für Schritt erklärt.

2 SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1 Allgemeine Sicherheit

GEFAHR! Auf Booten: Falls das Gerät am Netz betrieben wird, kontrollieren Sie, dass die Spannungsversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter erfolgt.

WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Personen repariert werden.
- Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.
- Personen, einschließlich Kinder, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder deren Erfahrung oder Wissen nicht ausreichen, um dieses Produkt sicher zu verwenden, sollten es nur unter Aufsicht oder Anleitung einer verantwortlichen Person bedienen.
- **Elektrische Geräte sind kein Spielzeug.**
- Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um die Gefahren für die Sicherheit zu vermeiden.
- Lagern Sie im Gerät keine explosionsfähigen Substanzen, z.B. Sprühdosen mit Treibmitteln.

ACHTUNG!

Trennen Sie das Gerät von der Netzspannung:

- vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten
- nach dem Gebrauch

Lebensmittel dürfen nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gelagert werden.

BITTE BEACHTEN!

Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:

- mit dem Gleichspannungskabel an eine Gleichspannungssteckdose in einem Fahrzeug (z.B. Zigarettenanzünder).
- oder mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz.
- oder mit dem externen Netzteil an das 100-240V Wechselstromnetz (für 71375 (28I)).
- Kontrollieren Sie, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit Ihrer örtlichen Spannungsversorgung übereinstimmt.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Falls das Kühlgerät an der Gleichspannungssteckdose angeschlossen ist:
Trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Falls das Kühlgerät an der Gleichspannungssteckdose angeschlossen ist:
Ziehen Sie den Stecker des Kühlgeräts oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen.
Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Batterie entladen wird.

2.2 SICHERER BETRIEB DES GERÄTS**GEFAHR!**

- Berühren Sie keine Kabel, deren Isolierung beschädigt ist, mit bloßen Händen.
Dies gilt besonders beim Betrieb des Geräts mit Netzspannung.

ACHTUNG!

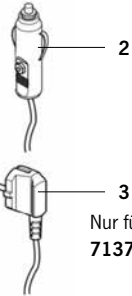
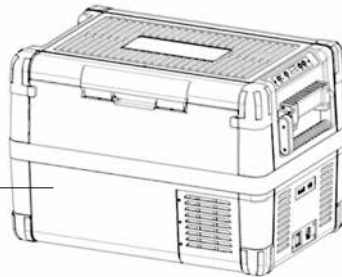
- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten des Geräts, dass das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind.

BITTE BEACHTEN!

- Betreiben Sie im Inneren des Kühlgeräts keine elektrischen Geräte, die vom Hersteller nicht hierfür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe offener Flammen oder anderer Wärmequellen auf (Heizungen, direktes Sonnenlicht, Gasherde usw.).
- Gefahr der Überhitzung!
- Sorgen Sie jederzeit für eine ausreichende Belüftung, damit die im Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen befindet, damit die Luft frei zirkulieren kann.
- Sorgen Sie dafür, dass die Kühlschlitze nicht verdeckt sind.
- Füllen Sie den Innenraum nicht mit Eis oder Flüssigkeiten.
- Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser ein.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit.

3 LIEFERUMFANG**1**

1



Nur für 71371/
71372/71373

Position	Menge 71375	Menge 71371-71373	Beschreibung
1	1	1	Kühlgerät
2	1	1	Anschlusskabel für Betrieb mit 12/24V DC
3		1	Anschlusskabel für Betrieb mit 220 bis 240V AC
	1	1	Bedienungsanleitung

3.1 ZUBEHÖR THERMOSCHUTZTASCHE OPTIONAL

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730**

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist für den Betrieb an Bord von Booten geeignet.
- Das Gerät kann mit 12V DC oder 24V DC aus dem Bordnetz eines Fahrzeugs (z.B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnwagens oder am Stromnetz mit 220 bis 240V AC betrieben werden. (Gilt nur für 71371-71373)

ACHTUNG! Gesundheitsgefahr! Kontrollieren Sie bitte, ob die Kühlleistung des Geräts für die Lagerung der Lebensmittel oder Medikamente, die Sie kühlen wollen, ausreicht.

5 FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Das Kühlgerät kann Produkte kühlen, kühl halten und einfrieren. Die Kühlleistung liefert ein wartungsarmer Kühlkreis mit Kompressor. Die gute Isolierung und der leistungsstarke Kompressor sorgen für eine effiziente und schnelle Kühlung.
- Das Kühlgerät ist tragbar.
- Das Kühlgerät kann mit einer ständigen Neigung von 30°, z.B. auf Booten, betrieben werden.

5.1 FUNKTIONEN

- Spannungsversorgung mit Vorrangschaltung für den Netzbetrieb
- Dreistufige Batterieüberwachung zum Schutz der Fahrzeugbatterie
- Temperaturanzeige in °C und °F
- Automatische Abschaltung bei niedriger Batteriespannung
- Temperatureinstellung: Mit zwei Tasten in Schritten von 1°C (2°F)
- Ausklappbare Tragegriffe
- Notbetriebsschalter
- Entnehmbarer Drahtkorb

5.2 BEDIENUNGS- UND ANZEIGEELEMENTE

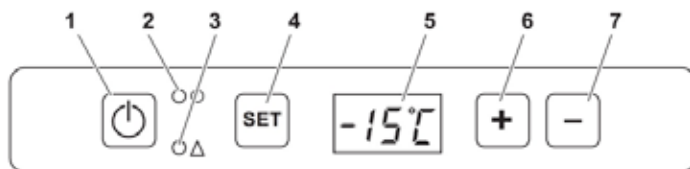
Verriegelung des Deckels, Abb. 2

2



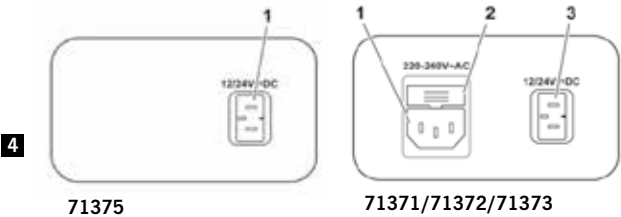
Bedienfeld, Abb. 3

3



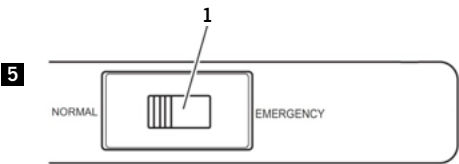
Position	Beschreibung	Erklärung	
1	ON OFF	Schaltet das Kühlgerät ein bzw. aus, wenn die Taste 1 bis 2 Sekunden lang gedrückt wird	
2	POWER	Statusanzeige	
		LED leuchtet grün: Kompressor läuft	
		LED leuchtet orange: Kompressor läuft nicht	
3	ERROR	Blinkmuster (Anzahl)	Art des Fehlers
	LED blinkt rot	5	Temperaturschutzschalter hat angesprochen
		4	Fehler, Motordrehzahl zu gering
		3	Fehler, Motoranlauf
		2	Überstromschutzschalter des Lüfters hat angesprochen
		1	Batterieentladungsschutz hat angesprochen
4	SET	Wählt den Eingabemodus - Temperatureinstellung - Anzeige in Celsius oder Fahrenheit - Batterieüberwachung	
5		Display-Anzeige	
6	Up+	Einmal drücken, um den Wert zu erhöhen	
7	Down-	Einmal drücken, um den Wert zu verringern	

Anschlussbuchsen, Abb. 4



Position	Beschreibung 71375	Beschreibung 71371-71373
1	Anschlussbuchse für Gleichspannung	Anschlussbuchse für Netzspannung
2		Sicherungshalter
3		Anschlussbuchse für Gleichspannung

Notbetriebsschalter, Abb. 5



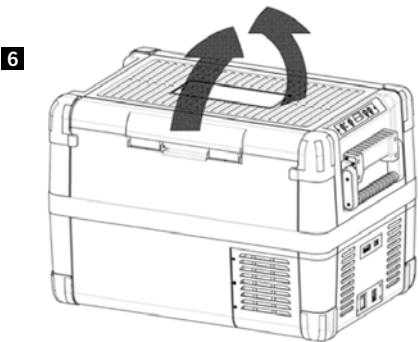
Position	Beschreibung
1	Notbetriebsschalter

6 BEDIENUNG

6.1 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

HINWEIS

Bevor Sie Ihr Kühlgerät erstmals in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen mit einem feuchten Tuch innen und außen reinigen (beachten Sie bitte auch die Hinweise unter »Reinigung und Wartung« auf Seite 15).



Der Deckel ist abnehmbar und kann von beiden Seiten geöffnet werden, zweiseitige Öffnung – links oder rechts (Abb.6)

AUSWAHL DER TEMPERATUREINHEIT

Die Temperaturanzeige kann zwischen Celsius und Fahrenheit wie folgt umgeschaltet werden:

- Schalten Sie das Kühlgerät ein.
- Drücken Sie die Taste »SET« (Abb. 3/4) zweimal.
- Wählen Sie mit den Tasten »UP+« (Abb. 3/6) oder »DOWN-« (Abb. 3/7) zwischen Celsius oder Fahrenheit aus.
- ✓ Die gewählte Temperatureinheit erscheint anschließend einige Sekunden lang im Display.
Das Display blinkt mehrmals und zeigt anschließend wieder die aktuelle Temperatur an.

6.2 TIPPS ZUM ENERGIESPAREN

- Wählen Sie zur Aufstellung einen gut belüfteten Ort, der vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.
- Lassen Sie warme Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät geben.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht öfters als nötig.
- Lassen Sie den Deckel des Kühlgeräts nicht länger als nötig offen.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, wenn sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie unnötig niedrige Temperaturen.

6.3 ANSCHLUSS DES KÜHLGERÄTS

Anschluss an eine Batterie (Fahrzeug oder Boot)

Das Kühlgerät kann mit 12 V oder 24 V betrieben werden.

HINWEIS! Gefahr von Sachschäden!

- Trennen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen. Die Elektronik des Geräts kann durch Überspannung beschädigt werden. Aus Sicherheitsgründen ist das Kühlgerät mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet. Er schützt das Gerät beim Anschluss der Batterie vor Kurzschlüssen.
- Verbinden Sie das 12/24-V-Anschlusskabel mit der Gleichspannungsbuchse des Geräts (Abb. 1/2) und einer Zigarettenanzündersteckdose mit 12 oder 24 V.

Nur für 71371-71373:

Anschluss an das Wechselstromnetz mit 220 bis 240 V (z.B. zu Hause oder im Büro)

GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag!

- Berühren Sie Stecker und Schalter niemals mit feuchten Händen oder wenn Sie auf einer feuchten Fläche stehen.
- Falls Sie das Kühlgerät an Bord eines Boots an einem Bordnetz mit 220 bis 240 V AC betreiben, muss zwischen dem Bordnetz und dem Kühlgerät ein Fehlerstromschutzschalter installiert werden. Ziehen Sie hierzu einen qualifizierten Techniker zu Rate.

Das Kühlgerät hat eine eingebaute Vorrangschaltung für die Spannungsversorgung, die automatisch auf Netzbetrieb umschaltet, wenn das Gerät mit dem 220 bis 240 V Wechselstromnetz verbunden ist.

Das gilt auch dann, wenn das Anschlusskabel für 12/24 V noch angeschlossen ist.

- Verbinden Sie das 220 bis 240 V Netzkabel (Abb. 1/3) mit der Netzspannungsbuchse des Geräts und dem 220 bis 240 V Wechselstromnetz.

6.4 BATTERIESPANNUNGSÜBERWACHUNG

Das Gerät verfügt über eine mehrstufige Batteriespannungsüberwachung, die ihre Fahrzeugbatterie beim Betrieb am 12/24-V-Bordnetz vor übermäßiger Entladung schützt.

Wenn das Kühlgerät bei ausgeschalteter Zündung betrieben wird, schaltet es automatisch ab, wenn die Versorgungsspannung unter einen bestimmten Wert sinkt. Das Kühlgerät schaltet wieder ein, wenn die Batterie auf den Wert der Wiedereinschaltspannung aufgeladen worden ist.

BITTE BEACHTEN! Gefahr von Sachschäden!

Wenn die Batteriespannungsüberwachung anspricht, ist die Batterie nicht mehr voll geladen.

Vermeiden Sie wiederholte Startversuche oder den Betrieb größerer Verbraucher ohne längere Ladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder geladen wird.

Die Batterieüberwachung reagiert in der Einstellung HIGH schneller als in den Einstellungen LOW und MED (siehe folgende Tabelle).

Einstellung der Batterieüberwachung	LOW	MED	HIGH
Abschaltspannung bei 12V	10,1 V	10,1 V	11,8V
Wiedereinschaltspannung bei 12V	11,1 V	12,2 V	12,6V
Abschaltspannung bei 24V	21,5 V	24,1 V	24,6V
Wiedereinschaltspannung bei 24V	23,0 V	25,3 V	26,2V

Die Einstellung der Batterieüberwachung kann wie folgt ausgewählt werden:

- Schalten Sie das Kühlgerät ein.
 - Drücken Sie die Taste »SET« (Abb. 3/4) dreimal.
 - Wählen Sie mit den Tasten »UP+« (Abb. 3/6) oder »DOWN-« (Abb. 3/7) die gewünschte Einstellung der Batterieüberwachung.
 - Im Display erscheint die folgende Anzeige: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Die gewählte Einstellung erscheint anschließend einige Sekunden lang im Display.
- Das Display blinkt mehrmals und zeigt anschließend wieder die aktuelle Temperatur an.

HINWEIS

Wenn das Kühlgerät aus der Starterbatterie gespeist wird, wählen Sie die Einstellung HIGH.

Wenn das Kühlgerät aus einer anderen Batterie gespeist wird, reicht die Einstellung LOW.

6.5 BETRIEB DES KÜHLGERÄTS

BITTE BEACHTEN! Gefahr der Überhitzung!

Sorgen Sie jederzeit für eine ausreichende Belüftung, damit die im Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass die Kühlschlitze nicht verdeckt sind. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen befindet, damit die Luft frei zirkulieren kann.

Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.

Sorgen Sie dafür, dass die Kühlschlitze nicht verdeckt sind und erwärmte Luft abströmen kann.

HINWEIS

Stellen Sie das Kühlgerät wie gezeigt auf (Abb. 1). Wenn Sie das Gerät in einer anderen Position betreiben, besteht die Gefahr, dass es beschädigt wird. Schließen Sie das Kühlgerät an.

BITTE BEACHTEN! Gefahr bei sehr niedrigen Temperaturen!

Achten Sie darauf, dass nur Gegenstände in das Kühlgerät gelegt werden, bei denen vorgesehen ist, dass sie auf die eingestellte Temperatur gekühlt werden.

- Drücken Sie die Taste »ON/OFF« (Abb. 3/1) 1 bis 2 Sekunden lang.
- Die LED leuchtet auf (Abb. 3/2).
- Das Display (Abb. 3/5) schaltet ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur.

HINWEIS**Angezeigte Temperatur**

Die angezeigte Temperatur gilt für die Mitte des großen Innenfachs.

Alle Modelle:

Die Temperaturen in den anderen Bereichen des Innenraums (weiter von der Mitte entfernt) weichen von der angezeigten Temperatur ab.

Das Kühlgerät beginnt, seinen Innenraum zu kühlen.

HINWEIS

Beim Betrieb an einer Batterie schaltet das Display bei niedriger Batteriespannung automatisch ab. Die LED blinkt orange.

Verriegeln des Deckels

- Schließen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Verriegelung (Abb. 1) nach unten, bis sie hörbar einrastet.

6.6 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Drücken Sie die Taste »SET« (Abb. 3/4) einmal.
- Wählen Sie mit den Tasten »UP+« (Abb. 3/6) oder »DOWN-« (Abb. 3/7) die gewünschte Kühltemperatur.
- ✓ Die Kühltemperatur erscheint anschließend einige Sekunden lang im Display.
Das Display blinkt mehrmals und zeigt anschließend wieder die aktuelle Temperatur an.

6.7 NOTBETRIEBSSCHALTER

Der Notbetriebsschalter (Abb. 5/1) befindet sich unterhalb des Bedienfelds.

Im normalen Betrieb ist dieser in der Stellung »NORMAL USE«.

- ✓ Falls die Elektronik ausfällt, bringen Sie den Schalter in Stellung »EMERGENCY OVERRIDE«.

HINWEIS

Wenn der Schalter in Stellung »EMERGENCY OVERRIDE« steht, arbeitet das Kühlgerät mit voller Kühlleistung.

6.8 AUSSCHALTEN DES KÜHLGERÄTS

- Entleeren Sie das Kühlgerät.
- Schalten Sie das Kühlgerät aus.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel heraus.

Falls das Kühlgerät längere Zeit nicht betrieben werden soll:

Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet. So verhindern Sie Geruchsbildung im Inneren.

6.9 ABTAUEN DES KÜHLGERÄTS

Feuchtigkeit kann im Inneren des Kühlgeräts oder auf dem Verdampfer zu Vereisung führen.

Dadurch verringert sich die Kühlleistung. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab, um das zu verhindern.

BITTE BEACHTEN! Gefahr von Sachschäden!

Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder Gegenstände zu lösen, die im Inneren angefroren sind.

Zum Abtauen des Kühlgeräts gehen Sie wie folgt vor:

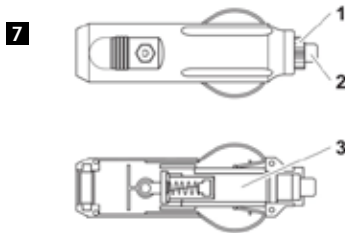
- Entleeren Sie das Kühlgerät.
- Geben Sie den Inhalt, falls erforderlich, in ein anderes Kühlgerät, um ihn kühl zu halten.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie den Deckel offen.
- Wischen Sie das Tauwasser auf.

6.10 AUSTAUSCH DER GERÄTESICHERUNG

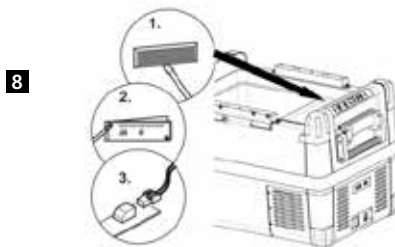
GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag!

Ziehen Sie das Anschlusskabel heraus, bevor Sie die Gerätesicherung austauschen.

- Ziehen Sie das Anschlusskabel heraus.
- Hebeln Sie den Sicherungshalter (Abb. 4/2) mit einem Schraubendreher heraus.
- Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue Sicherung mit demselben Wert.
- Drücken Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse.

6.11 AUSTAUSCH DER SICHERUNG IM STECKER (12/24 V), Abb.7

- Drehen Sie die Kappe (Abb. 7/1) gegen den Uhrzeigersinn, um Kappe und Stift (Abb. 7/2) aus dem Stecker herauszuziehen.
- Drücken Sie ein Ende der defekten Sicherung (Abb. 7/3) mit einer neuen Sicherung mit demselben Wert heraus.
- Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

6.12 AUSTAUSCH DER LEITERPLATTE DER BELEUCHTUNG, Abb.8

- Hebeln Sie die transparente Abdeckung mit einem Schraubendreher heraus (Abb. 8/1).
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Leiterplatte (Abb. 8/2).
- Ziehen Sie den Stecker von der Leiterplatte ab (Abb. 8/3).
- Ersetzen Sie die defekte durch eine neue Leiterplatte.
- Setzen Sie die neue Leiterplatte in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Drücken Sie die transparente Abdeckung wieder in das Gehäuse.

7 REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer von der Netzspannung.

BITTE BEACHTEN! Gefahr von Schäden am Gerät

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da sie das Kühlgerät beschädigen könnten.
- ✓ Wischen Sie das Gerät gelegentlich innen und außen mit einem feuchten Tuch ab.

8 GARANTIE

Es gilt die gesetzliche Garantiezeit. Falls das Produkt einen Defekt aufweist, wenden Sie sich bitte an die Vertretung des Herstellers in Ihrem Land oder Ihren Händler.

Zur Reparatur und Bearbeitung von Garantiefällen legen Sie beim Einsenden des Geräts bitte die folgenden Unterlagen bei:

- Eine Kopie des Kaufbelegs mit dem Kaufdatum.
- Eine Erklärung für den Anspruch oder eine Fehlerbeschreibung.

GEWÄHRLEISTUNG

Der Gewährleistungszeitraum beträgt 36 Monate. Reimo behält sich das Recht vor, mögliche Fehler zu beseitigen. Die Garantie wird für alle Schäden ausgeschlossen, die durch fehlerhafte Verwendung oder unsachgemäße Handhabung entstanden sind. Haftungsbeschränkungen: Reimo ist in keinem Fall für Begleitschäden, Folgeschäden oder indirekte Schäden, Kosten, Ausgaben, Nutzungsausfall oder Gewinnausfall haftbar. Der angegebene Verkaufspreis des Produkts stellt den entsprechenden Betrag der Haftungsbeschränkung von Reimo dar.

9 FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Ursache	Vorgeschlagene Ursache
Gerät arbeitet nicht, LED leuchtet nicht.	Es liegt an der 12/24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder) Ihres Fahrzeugs keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet werden, damit der Zigarettenanzünder mit Spannung versorgt wird.
	In der Netzsteckdose liegt keine Spannung an.	Probieren Sie den Betrieb an einer anderen Steckdose.
	Die Gerätesicherung ist defekt.	Ersetzen Sie die Gerätesicherung. Siehe »Austausch der Gerätesicherung« auf Seite 13.
	Das eingebaute Netzteil ist defekt.	Eine Reparatur ist nur durch den autorisierten Kundendienst möglich.
Das Gerät kühlt nicht (Gerät ist angeschlossen, LED »POWER« leuchtet).	Der Kompressor ist defekt.	Eine Reparatur ist nur durch den autorisierten Kundendienst möglich.
Das Gerät kühlt nicht (Gerät ist angeschlossen, LED »POWER« blinkt orange, Display bleibt dunkel).	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie, falls erforderlich.
Beim Betrieb an einer 12/24-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät arbeitet nicht und die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und prüfen Sie die folgenden Punkte:	Ist die Steckdose des Zigarettenanzünders verschmutzt? In diesem Fall ist der elektrische Kontakt schlecht.	Wenn der Stecker Ihres Kühlgeräts in der Steckdose des Zigarettenanzünders sehr warm wird, muss die Steckdose entweder gereinigt werden oder der Stecker ist nicht korrekt montiert.
	Die Sicherung des 12/24-V-Steckers ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung (10 A) im 12/24-V-Stecker. Siehe »Austausch der Sicherung im Stecker (12/24 V)« auf Seite 14.
	Die Sicherung im Fahrzeug ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung der 12/24-V-Steckdose im Fahrzeug (gewöhnlich 15 A). Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
Im Display erscheint eine Fehlermeldung (z.B. »Err1«) und das Gerät kühlt nicht.	Das Gerät hat sich wegen einer internen Störung abgeschaltet.	Eine Reparatur ist nur durch den autorisierten Kundendienst möglich.

10 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial, soweit möglich, in die entsprechenden Abfallbehälter.

Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, fragen Sie beim örtlichen Entsorgungsunternehmen oder einem Fachhändler nach, wie dies entsprechend den geltenden Bestimmungen zu erfolgen hat.

11 TECHNISCHE DATEN

	71371	71372	71373
Anschlussspannung	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Leistungsaufnahme	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Kühlleistung	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Bruttovolumen	40 Liter	50 Liter	60 Liter
Klimaklasse	N	N	N
Betriebsgeräusch	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Abmessungen (B*H*T) in mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Gewicht	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Anschlussspannung	12/24 V DC 
Leistungsaufnahme	12 V DC  3,2 A 24 V DC  1,6 A
Kühlleistung	+10° ~ -18°
Bruttovolumen	28 Liter
Klimaklasse	N
Betriebsgeräusch	49 dB(A)
Abmessungen (B*H*T) in mm	594 x 373 x 381
Gewicht	12,0 kg

KÜHLMITTEL

Der Kühlkreis kann R-134a oder R-1234yf/0,045 kgs enthalten.

INDHOLD

1	Symbolforklaring	19
2	Sikkerhedsanvisninger	19
2.1	Generel sikkerhed	19
2.2	Sikker drift af apparatet	20
3	Leveringsomfang	21
3.1	Tilbehør	21
4	Tilsigtet anvendelse	21
5	Funktionsbeskrivelse	21
5.1	Funktioner	21
5.2	Betjenings- og signalelementer	22
6	Betjening	22
6.1	Før den første anvendelse	23
6.2	Tips om energibesparelse	24
6.3	Tilslutning af køleboksen	24
6.4	Batteriovervågning	25
6.5	Drift af køleboksen	25
6.6	Indstilling af temperaturen	26
6.7	Nøddriftskontakt	26
6.8	Sluk køleboksen	27
6.9	Afrimning af køleboksen	27
6.10	Udskiftning af apparatets sikring	27
6.11	Udskiftning af sikringen i stikket (12/24 V)	28
6.12	Udskiftning af printpladen	28
7	Rengøring og vedligeholdelse	29
8	Garanti	29
9	Fejlfinding	30
10	Bortskaffelse	31
11	Tekniske data	31

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første anvendelse af Carbest kompres-sorkøleboksen. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted og sådan at du senere kan slå noget op i den igen.

Hvis du sælger køleboksen til en anden, skal du overdrage betjeningsvejledningen sammen med den.

1 SYMBOLFORKLARING

FARE! Sikkerhedsanvisning: Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

ADVARSEL! Sikkerhedsanvisning: Manglende overholdelse af denne anvisning medfører fare for alvorlige personskader eller dødsfald.

PAS PÅ! Sikkerhedsanvisning: Manglende overholdelse af denne anvisning medfører fare for personskader.

BEMÆRK! | Manglende overholdelse af denne anvisning medfører fare for materielle skader og for fejl i produktets funktion.

HENVISNING | Yderligere henvisning vedrørende betjening af produktet.

HANDLING | Dette symbol betyder at det er nødvendigt med en handling fra din side. Om nødvendigt forklares denne handling trin for trin.

2 SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Generel sikkerhed

FARE! På både: Hvis apparatet drives af lysnettet, skal du tjekke at strømforsyningen er sikret med et HFI-relæ.

ADVARSEL!

- Anvend ikke apparatet hvis det har synlige skader.
- Dette apparat må kun reparerer af kvalificeret personale.
- Forkert udførte reparationer kan forårsage alvorlig fare.
- Personer, inklusive børn, som ikke har tilstrækkelige fysiske, sensoriske eller mentale evner eller tilstrækkelig erfaring eller viden til at anvende dette produkt sikkert, må kun betjene det under opsyn af eller med vejledning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke legetøj.**
- Opbevar altid apparatet utilgængeligt for børn.
- Børn skal være under opsyn, således at det sikres at de ikke leger med apparatet.
- Hvis lysnetkablet på dette apparat er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, af kundeservice eller af en kvalificeret tekniker, således at det ikke udgør en fare for sikkerheden.
- Opbevar ingen eksplosive substanser, f.eks. spraydåser med et drivmiddel under tryk, i apparatet.

PAS PÅ!

Adskil apparatet fra strømforsyningen:

- før rengøring og vedligeholdelse
- efter anvendelsen

Levnedsmidler må kun opbevares i den originale emballage eller i egnede beholdere.

BEMÆRK!

Apparatet må kun tilsluttes på følgende måde:

- Med jævnstrømskablet til en jævnstrømsstikdåse i et køretøj (f.eks. cigarettænder).
- Eller med 230-V-kablet til 230-V-lysnettet.
- Eller med ekstern AC adapter til 100-240V AC stikket (for 71375 (28II)).
- Tjek at den spænding der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med spændingen på den lokale strømforsyning.
- Køleboksen er ikke egnet til transport af ætsende stoffer eller af stoffer som indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig lysnetstikket ud af stikdåsen ved at trække i kablet.
- Hvis køleboksen er tilsluttet en jævnstrømsstikdåse:
Adskil køleboksen og andre forbrugere fra batteriet inden du tilslutter en lynoplader.
- Hvis køleboksen er tilsluttet en jævnstrømsstikdåse:
Træk køleboksens stik ud eller sluk den når du slukker motoren.
Ellers er der fare for at batteriet bliver afladet.

2.2 SIKKER DRIFT AF APPARATET**FARE!**

- Berør aldrig et kabel med de bare hænder hvis kablets isolering er beskadiget.
Dette gælder i særlig grad når apparatet forsynes fra lysnettet.

PAS PÅ!

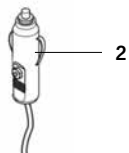
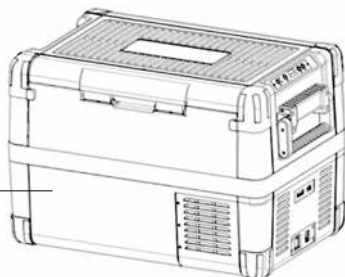
- Tjek at lysnetkablet og stikket er i orden, inden du tænder apparatet.

BEMÆRK!

- Anvend ikke nogen elektriske apparater inde i køleboksen hvis de ikke er godkendt til dette af producenten.
- Placer ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gaskomfurer osv.).
- Fare for overophedning!
- Sørg altid for tilstrækkelig ventilation, således at den varme der opstår under driften, kan blive ledt væk. Sørg for at apparatet står med tilstrækkelig afstand til vægge og andre genstande til at luften kan cirkulere frit.
- Sørg for at kølespalterne ikke er tildækkede.
- Fyld ikke det indvendige rum med is eller væsker.
- Apparatet må under ingen omstændigheder nedsænkes i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.

3 LEVERINGSOMFANG**1**

1



2



3

Kun for 71371/
71372/71373

Position	Antal 71375	Antal 71371-71373	Beskrivelse
1	1	1	Køleboks
2	1	1	Forsyningskabel for drift med 12/24 V DC
3		1	Forsyningskabel for drift med 220 – 240 V AC
	1	1	Betjeningsvejledning

3.1 TILBEHØR TERMOBESKYTTELSESTASKE – OPTION71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730****4 TILSIGTET ANVENDELSE**

- Køleboksen er egnet til nedkøling og indfrysning af levnedsmidler.
- Apparatet er egnet til drift om bord på både.
- Apparatet kan drives med 12 V DC eller 24 V DC fra elsystemet i et køretøj (f.eks. cigarettænder), en båd eller en campingvogn eller via lysnettet med 220 – 240 V AC. (Kun for 71371-71373)

PAS PÅ! Sundhedsfare! Tjek i forvejen om apparatets køleeffekt er tilstrækkelig til de levnedsmidler eller medikamenter som du vil køle.

5 FUNKTIONSBESKRIVELSE

- Køleboksen kan nedkøle produkter, holde dem kølige og indfryse dem. Køleeffekten leveres af et kølekredsløb med kompressor som ikke kræver megen vedligeholdelse. Den gode isolering og den højtydende kompressor sørger for en effektiv og hurtig nedkøling.
- Køleboksen er bærbar.
- Køleboksen kan anvendes med en konstant hældning på 30°, f.eks. om bord på en båd.

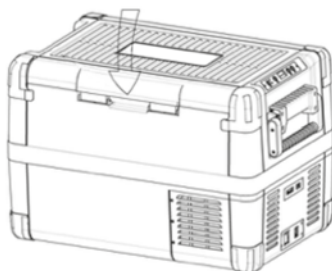
5.1 FUNKTIONER

- Strømforsyning med forudindstilling til lysnettet
- Tretrins batteriovervågning til beskyttelse af køretøjets batteri
- Temperaturvisning i °C og °F
- Automatisk slukning ved lav batterispænding
- Temperaturindstilling: Med to knapper i trin a 1°C (2°F)
- Bærehåndtag som kan klappes ud
- Nøddriftskontakt
- Udtagelig trådkurv

5.2 BETJENINGS- OG SIGNALE

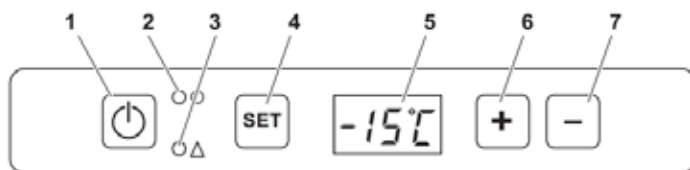
Låsning af låget, fig. 2

2



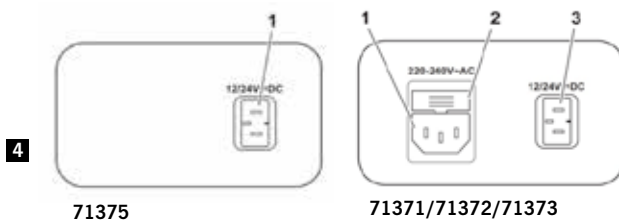
Betjeningsfelt, fig. 3

3



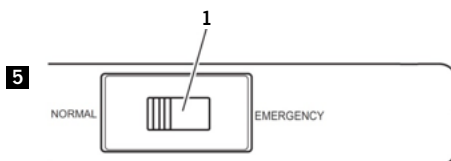
Position	Beskrivelse	Forklaring	
1	ON OFF	Tænder hhv. slukker køleboksen når man holder knappen trykket ind et par sekunder	
2	POWER	Statusvisning	
		LED lyser grønt: Kompressor kører	
		LED lyser orange: Kompressor kører ikke	
3	FEJL	Blinkmønster (antal)	Fejltype
	LED blinker rødt	5	Temperaturrelæ er blevet aktiveret
		4	Fejl – motors omdrejningstal for lavt
		3	Fejl – motorstart
		2	Ventilatorens overstrømsrelæ er blevet aktiveret
		1	Beskyttelse mod afladning af batteri er blevet aktiveret
4	SET	Valg af indtastningsmodus – Temperaturindstilling – Visning i celsius eller fahrenheit – Batteriovervågning	
5		Display	
6	UP +	Tryk én gang for at forøge værdien	
7	Down –	Tryk én gang for at reducere værdien	

Tilslutninger, fig. 4



Position	Beskrivelse 71375	Beskrivelse 71371-71373
1	Tilslutning for jævnspænding	Tilslutning for lysnetsspænding
2		Sikringsholder
3		Tilslutning for jævnspænding

Nøddriftskontakt, fig. 5

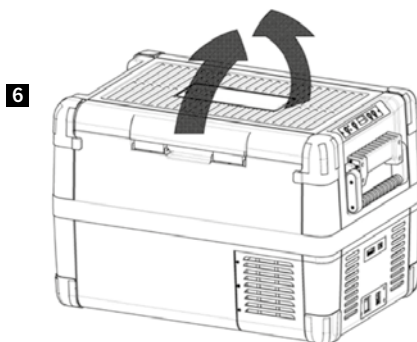


Position	Beskrivelse
1	Nøddriftskontakt

6.1 FØR DEN FØRSTE ANVENDELSE

HENVISNING

Inden du tager køleboksen i brug første gang, skal du af hygiejniske grunde rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (følg også anvisningerne under »Rengøring og vedligeholdelse« på side 29).



Låget kan tages af og kan åbnes fra begge sider – venstre og højre, fig. 6

VÆLG TEMPERATURSKALA

Visningen af temperaturen kan stilles om mellem celsius og fahrenheit på følgende måde:

- Tænd køleboksen.
 - Tryk to gange på knappen »SET« (fig. 3/4)
 - Tryk på knappen »UP+« (fig. 3/6) eller »DOWN-« (fig. 3/7) for at skifte mellem celsius og fahrenheit.
- ✓ Den valgte måleenhed for temperatur vises derefter nogle sekunder i displayet. Displayet blinker flere gange og viser så igen den aktuelle temperatur.

6.2 TIPS OM ENERGIBESPARELSE

- Vælg et opstillingssted som er godt ventileret og beskyttet mod direkte sollys.
- Lad varme levnedsmidler køle af inden du placerer dem i køleboksen.
- Åbn ikke køleboksen oftere end nødvendigt.
- Lad ikke køleboksens låg stå åbent længere end nødvendigt.
- Afrim køleboksen hvis der har dannet sig et lag is.
- Undgå unødvendigt lave temperaturer.

6.3 TILSLUTNING AF KØLEBOKSEN

Tilslutning til et batteri (køretøj eller båd)

Køleboksen kan drives med 12 V eller 24 V.

HENVISNING Fare for materielle skader!

- Adskil køleboksen og andre forbrugere fra batteriet inden du tilslutter en lynoplader. Ellers kan elektronikken i apparatet blive ødelagt af for høj spænding. Af sikkerhedsgrunde er køleboksen udstyret med en elektronisk beskyttelse mod polbytning. Ved tilslutning af batteriet beskytter den apparatet mod kortslutning.
- Forbind 12/24-V-kablet med jævnstrømsstikdåsen på køleboksen (fig. 1/2) og en cigarettænderstikdåse med 12 eller 24 V.

Kun for 71371-71373:

Tilslutning til lysnettet med 220 – 240 V (f.eks. hjemme eller på kontoret)

FARE! Fare som følge af elektrisk stød!

- Berør aldrig et stik eller en kontakt hvis du har våde hænder eller står på en fugtig flade.
- Hvis køleboksen forsynes fra et lysnet med 220 – 240 V om bord på en båd, skal der være installeret et HFI-relæ mellem lysnettet og køleboksen. Dette skal udføres af en kvalificeret tekniker.

Køleboksen er udstyret med en indbygget omskifter for strømforsyning som automatisk skifter om til lysnetdrift når apparatet tilsluttes et lysnet med 220 – 240 V AC.

Dette gælder også når forsyningskablet for 12/24 V stadig er tilsluttet.

- Forbind lysnetkablet for 220 – 240 V (fig. 1/3) med lysnetstikket på apparatet og med lysnettet.

6.4 BATTERIOVERVÅGNING

Apparatet er udstyret med en batteriovervågning med flere trin som beskytter batteriet i dit køretøj mod for kraftig afladning af dit køretøjs batteri når køleboksen drives med 12/24 V.

Hvis køleboksen anvendes mens tændingen er slået fra, slukkes køleboksen automatisk når forsyningsspændingen falder til under en bestemt værdi. Køleboksen starter igen når batteriet er opladet til værdien for genstartsspænding.

BEMÆRK! Fare for materielle skader!

Hvis batteriovervågningen reagerer, er batteriet ikke længere fuldt opladet.

Undgå gentagne startforsøg eller drift af større forbrugere uden en længere opladningsfase. Sørg for at batteriet bliver ladet helt op igen.

Batteriovervågningen reagerer hurtigere i indstillingen HIGH end i indstillingerne LOW og MED (se tabellen nedenfor).

Indstilling af batteriovervågningen	LOW	MED	HIGH
Slukkespænding ved 12V	10,1 V	10,1 V	11,8V
Genstartsspænding ved 12V	11,1 V	12,2 V	12,6V
Slukkespænding ved 24V	21,5 V	24,1 V	24,6V
Genstartsspænding ved 24V	23,0 V	25,3 V	26,2V

Indstilling af batteriovervågningen udføres på følgende måde:

- Tænd køleboksen.
 - Tryk tre gange på knappen »SET« (fig. 3/4).
 - Tryk på knappen »UP +« (fig. 3/6) eller »DOWN –« (fig. 3/7) for at vælge den ønskede indstilling af batteriovervågningen.
 - Displayet viser: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Derefter vises den valgte indstilling nogle sekunder i displayet.
- Displayet blinker flere gange og viser så igen den aktuelle temperatur.

HENVISNING

Hvis køleboksen forsynes fra det batteri der driver startmotoren, skal du vælge indstillingen HIGH.

Hvis køleboksen forsynes fra et andet batteri, er indstillingen LOW tilstrækkelig.

6.5 DRIFT AF KØLEBOKSEN

BEMÆRK! Fare for overophedning!

Sørg altid for tilstrækkelig ventilation, således at den varme der opstår under driften, kan blive ledt væk.

Sørg for at kølespalterne ikke er tildækkede. Sørg for at apparatet står med tilstrækkelig afstand til vægge og andre genstande til at luften kan cirkulere frit.

Placer køleboksen på et fast underlag.

Sørg for at kølespalterne ikke er tildækkede, og at den opvarmede luft kan komme væk.

HENVISNING

Opstil køleboksen som vist (fig. 1). Hvis køleboksen anvendes i en anden position, er der fare for at den tager skade af det. Tilslut køleboksen.

BEMÆRK! Fare ved meget lave temperaturer!

Sørg for at der kun bliver lagt genstande i køleboksen som er egnede til at blive nedkølet til den indstillede temperatur.

- Tryk på knappen »ON/OFF« (fig. 3/1) i 1 til 2 sekunder.
- LED'en lyser (fig. 3/2).
- Displayet (fig. 3/5) tændes og viser den aktuelle køletemperatur.

HENVISNING

Vist temperatur

Den viste temperatur gælder for midten af det store indvendige rum.

Alle modeller:

Temperaturerne i de andre områder i det indvendige rum (længere væk fra midten) afviger fra den viste temperatur.

Køleboksen begynder at nedkøle sit indvendige rum.

HENVISNING

Ved forsyning fra et batteri slukkes displayet automatisk ved lav batterispænding.

LED'en blinker orange.

Låsning af låget

- Luk låget.
- Tryk låsen (fig. 1) nedad indtil du hører at den går i hak.

6.6 INDSTILLING AF TEMPERATUREN

- Tryk én gang på knappen »SET« (fig. 3/4).
 - Tryk på knappen »UP +« (fig. 3/6) eller »DOWN –« (fig. 3/7) for at vælge den ønskede køletemperatur.
 - ✓ Den valgte køletemperatur vises derefter nogle sekunder i displayet.
- Displayet blinker flere gange og viser så igen den aktuelle temperatur.

6.7 NØDDRIFTSKONTAKT

Nøddriftskontakten (fig. 5/1) er placeret under betjeningsfeltet.

Ved normal drift står den i positionen »NORMAL USE«.

- ✓ Hvis elektronikken falder ud, skal du stille kontakten i positionen »EMERGENCY OVERRIDE«.

HENVISNING

Hvis kontakten står i positionen »EMERGENCY OVERRIDE«, arbejder køleboksen med fuld køleeffekt.

6.8 SLUK KØLEBOKSEN

- Tøm køleboksen.
- Sluk køleboksen.
- Træk forsyningskablet ud.

Hvis køleboksen ikke skal anvendes i længere tid:

Lad låget stå på klem. Derved forhindrer du at der kommer til at lugte inde i køleboksen.

6.9 AFRIMNING AF KØLEBOKSEN

Fugtighed indvendigt i køleboksen eller på fordamperen kan danne et lag is.

Dette forringer køleeffekten. Afrim køleboksen rettidigt for at forhindre dette.

BEMÆRK! Fare for materielle skader!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande som er frosset fast.

Ved afrimning af køleboksen skal du gå frem som følger:

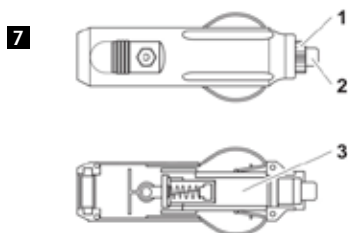
- Tøm køleboksen.
- Læg om nødvendigt indholdet over i en anden køleboks for at holde det koldt.
- Sluk apparatet.
- Lad låget stå på klem.
- Tør smelte vandet op.

6.10 UDSKIFTNING AF APPARATETS SIKRING

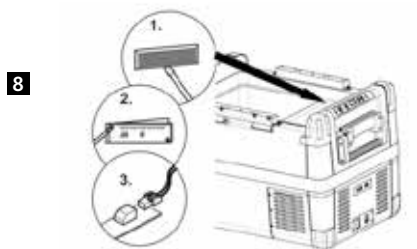
FARE! Fare som følge af elektrisk stød!

Træk forsyningskablet ud inden du begynder at udskifte sikringen.

- Træk forsyningskablet ud.
- Vip sikringsholderen (fig. 4/2) ud ved hjælp af en skruetrækker.
- Udskift den defekte sikring med en ny med den samme værdi.
- Tryk sikringsholderen ind i kabinettet igen.

6.11 UDSKIFTNING AF SIKRINGEN I STIKKET (12/24V), fig. 7

- Drej kappen (fig. 7/1) modsat uret for at trække kappen og stiften (fig. 7/2) ud af stikket.
- Tryk den ene ende af den defekte sikring (fig. 7/3) ud ved hjælp af en ny sikring med den samme værdi.
- Saml stikket igen i omvendt rækkefølge.

6.12 UDSKIFTNING AF PRINTPLADEN FOR BELYSNINGEN, fig. 8

- Vip den gennemsigtige afdækning af ved hjælp af en skruetrækker (fig. 8/1).
- Løsn printpladens fastgørelsesskruer (fig. 8/2).
- Træk stikket af printpladen (fig. 8/3).
- Udskift den defekte printplade med en ny.
- Monter den nye printplade i omvendt rækkefølge.
- Tryk den gennemsigtige afdækning ind i kabinettet igen.

7 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!

Adskil altid apparatet fra strømforsyningen inden du påbegynder noget rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

BEMÆRK! Fare for skader på apparatet

- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller med skyllevand.
- Ved rengøringen må der ikke anvendes skurende rengøringsmidler eller hårde genstande da de kan beskadige køleboksen.
- ✓ Tør af og til køleboksen af indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

8 GARANTI

Den lovmæssigt fastsatte garantiperiode er gældende. Hvis produktet udviser en defekt, bedes du henvende dig til producentens repræsentant i dit land eller til din forhandler.

Af hensyn til reparationen og behandlingen af garantisagen bedes du vedlægge de følgende dokumenter når du indsender apparatet:

- En kopi af kvitteringen med købsdatoen
- En forklaring af kravet eller en beskrivelse af fejlen

Garantiperioden er på 36 måneder. Reimo forbeholder sig retten til at berigtige eventuelle fejl. Garantien udelukkes ved skader forårsaget af fejlagtig brug eller forkert håndtering. Ansvarsbegrænsning: Reimo vil under ingen omstændigheder være ansvarlig for sikkerhedsstillelse, sekundær eller indirekte skader, udgifter, omkostninger, mistede ydelser eller manglende indtjening. Den angivne salgspris for produktet repræsenterer den tilsvarende værdi for Reimo's begrænsede ansvar.

9 FEJLFINDING

Fejl	Mulig årsag	Foreslået afhjælpning
Apparatet kører ikke, LED'en lyser ikke.	Der er ingen spænding på 12/24-V-stikdåsen (cigarettænderen) i dit køretøj.	I de fleste køretøjer skal tændingen være tilsluttet for at cigarettænderen bliver forsynet med strøm.
	Der er ingen spænding på stikdåsen i lysnettet.	Prøv at forbinde apparatet med en anden stikdåse.
	Sikringen i apparatet er defekt.	Udskift sikringen i apparatet. Se »Udskiftning af apparatets sikring« på side 27.
	Den indbyggede lysnetdel er defekt.	En reparation kan kun udføres af den autoriserede kundeservice.
Apparatet kører ikke (apparatet er tilsluttet, LED'en »POWER« lyser).	Kompressoren er defekt.	En reparation kan kun udføres af den autoriserede kundeservice.
Apparatet kører ikke (apparatet er tilsluttet, LED'en »POWER« blinker orange, displayet forbliver mørkt).	Batterispændingen er for lav.	Tjek batteriet og oplad det om nødvendigt.
Ved forsyning fra en 12/24-V-stikdåse (cigarettænder): Tændingen er ikke slået til, apparatet kører ikke, og LED'en lyser ikke. Træk stikket ud af stikdåsen og tjek følgende punkter:	Er stikdåsen til cigarettænderen tilsmudset? I så fald er der dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleboksens stik bliver meget varmt i stikdåsen til cigarettænderen, skal stikdåsen enten renses, eller også er stikket ikke korrekt monteret.
	Sikringen i 12/24-V-stikdåsen er sprunget.	Udskift sikringen (10 A) i stikdåsen. Se »Udskiftning af sikringen i stikket (12/24 V)« på side 28.
	Sikringen i køretøjet er sprunget.	Udskift sikringen til stikdåsen i køretøjet (normalt 15 A). Følg anvisningerne i betjeningsvejledningen til dit køretøj.
Displayet viser en fejlmelding (f.eks. »Err1«), og apparatet kører ikke.	Apparatet er automatisk blevet slukket på grund af en intern fejl.	En reparation kan kun udføres af den autoriserede kundeservice.

10 BORTSKAFFELSE

Bortskaf så vidt muligt emballagematerialet i den tilsvarende beholder.

Hvis du vil bortskaffe apparatet, skal du spørge på genbrugspladsen eller hos forhandleren hvordan dette skal gøres i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

11 TEKNISKE DATA

	71371	71372	71373
Forsyningsspænding	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Strømforbrug	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Køleeffekt	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Bruttovolumen	40 liter	50 liter	60 liter
Klimaklasse	N	N	N
Støjniveau under drift	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Dimensioner (B*H*D) i mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Vægt	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Forsyningsspænding	12/24V DC 
Strømforbrug	12V DC  3,2 A 24V DC  1,6 A
Køleeffekt	+10° ~ -18°
Bruttovolumen	28 Liter
Klimaklasse	N
Støjniveau under drift	49 dB(A)
Dimensioner (B*H*D) i mm	594 x 373 x 381
Vægt	12,0 kg

KØLEMIDLETS

Kølekredsløbet kan indeholde R-134a eller R-1234yf/0,045kgs.

ÍNDICE

1	Explicación de los símbolos	33
2	Instrucciones de seguridad	33
2.1	Seguridad general.....	32
2.2	Funcionamiento seguro del aparato.....	34
3	Volumen de suministro	35
3.1	Accesorios	35
4	Uso conforme a lo previsto.....	35
5	Descripción de la función	35
5.1	Funciones.....	35
5.2	Elementos de manejo y de indicación.....	35
6	Manejo	36
6.1	Antes del primer uso.....	37
6.2	Consejos sobre el ahorro de energía	38
6.3	Conexión del aparato de refrigeración.....	38
6.4	Control de tensión de batería	39
6.5	Funcionamiento del aparato de refrigeración	39
6.6	Ajuste de temperatura.....	40
6.7	Interruptor de funcionamiento de emergencia	40
6.8	Desconexión del aparato de refrigeración	41
6.9	Descongelación del aparato de refrigeración.....	41
6.10	Sustitución del fusible del aparato	41
6.11	Sustitución del fusible en el conector [12/24V]	42
6.12	Sustitución de la placa de circuitos	42
7	Limpieza y mantenimiento	43
8	Garantía	43
9	Búsqueda de errores	44
10	Eliminación.....	45
11	Datos técnicos	45

Lea detalladamente este manual de instrucciones antes del primer uso de la nevera de compresor Carbest. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para su posterior consulta. Es imprescindible entregar las instrucciones de uso junto con la nevera en caso de traspasarla a otra persona.

1. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

¡PELIGRO! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones graves o mortales.

¡ADVERTENCIA! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones graves o mortales.

¡ATENCIÓN! Indicación de seguridad: Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de lesiones.

¡AVISO! | Si no se respeta esta indicación existe el riesgo de daños materiales y fallos de funcionamiento del producto.

NOTA | Indicaciones adicionales sobre el manejo del producto.

ACCIÓN | Este símbolo le indica que se requiere una acción por su parte.
En caso necesario, se explicará esta acción paso a paso.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 SEGURIDAD GENERAL

¡PELIGRO! En embarcaciones: Si se opera el aparato en la red eléctrica, asegúrese de que la alimentación de tensión se realice a través de un interruptor diferencial.

¡ADVERTENCIA!

- No opere el aparato si presenta daños visibles.
- Este aparato solo puede ser reparado por personas cualificadas para ello.
- Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables.
- Las personas, incluidos los niños, con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o con falta de experiencia y de conocimientos para poder utilizar este producto de forma segura solo deben operarlo bajo vigilancia o siguiendo las instrucciones de una persona responsable.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
- Guarde el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de red de este aparato está deteriorado, el fabricante, el servicio de atención al cliente o un técnico cualificado lo debe sustituir para evitar los peligros para la seguridad.
- No almacene sustancias explosivas dentro del aparato, p. ej., aerosoles con medios propulsores.

¡ATENCIÓN!

Desconecte el aparato de la tensión de red:

- antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento
- después de su uso

Los alimentos solo se deben almacenar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

Conecte el aparato solo del siguiente modo:

- Con el cable de tensión continua a una toma de corriente de tensión continua en un vehículo (p. ej., encendedor de cigarrillos).
- O con el cable de conexión de 230V a la red de corriente alterna de 230V.
- O con el adaptador externo AC conectado a la toma principal de 100-240 AC (para 71375 (28)).
- Asegúrese de que la indicación de tensión en la placa de características coincida con la alimentación de tensión local.
- El aparato de refrigeración no es apto para el transporte de sustancias corrosivas o con disolventes.
- No retire nunca la clavija de red de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si el aparato de refrigeración está conectado a la toma de corriente de tensión continua: Desconecte el aparato de refrigeración y otros consumidores de la batería antes de conectar un cargador rápido.
- Si el aparato de refrigeración está conectado a la toma de corriente de tensión continua: Retire el enchufe del aparato de refrigeración o desconéctelo cuando apague el motor. De lo contrario, existe el peligro de que se descargue la batería.

2.2 FUNCIONAMIENTO SEGURO DEL APARATO**¡PELIGRO!**

- No toque con las manos ningún cable con el aislamiento deteriorado. Esto se aplica especialmente durante el funcionamiento del aparato con tensión de red.

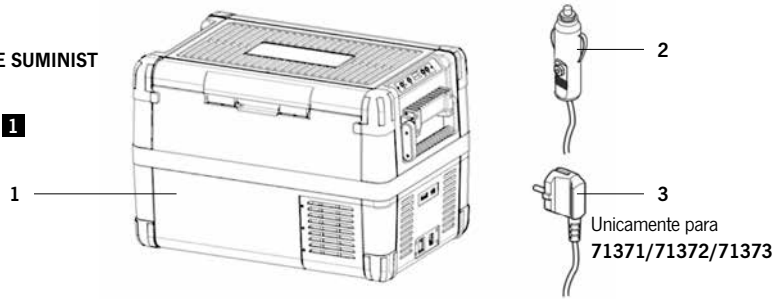
¡ATENCIÓN!

- Antes de conectar el aparato asegúrese de que el cable de red y la clavija estén en perfecto estado.

¡AVISO!

- No opere ningún aparato eléctrico dentro del aparato de refrigeración si no han sido recomendados para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas u otras fuentes de calor (calefacciones, luz solar directa, cocinas de gas, etc.).
- ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- Asegúrese en todo momento de que haya una ventilación suficiente para que el calor generado durante el funcionamiento pueda evacuarse. Preste atención a que el aparato se encuentre a una distancia suficiente con respecto a las paredes y otros objetos para que el aire pueda circular libremente.
- Procure que las ranuras de refrigeración no estén tapadas.
- No introduzca hielo u otros líquidos en el espacio interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y el cable del calor y la humedad.

3 VOLUMEN DE SUMINIST



Posición	Cantidad 71375	Cantidad 71371-71373	Descripción
1	1	1	Aparato de refrigeración
2	1	1	Cable de conexión para el funcionamiento con 12/24V CC
3		1	Cable de conexión para el funcionamiento con 220V CA y hasta 240V CA
	1	1	Manual de instrucciones

3.1 ACCESORIOS BOLSA TÉRMICA, OPCIONAL

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720**/ 71373 (60l) **713730**

4 USO CONFORME A LO PREVISTO

- El aparato de refrigeración es apto para enfriar y para congelar los alimentos.
- El aparato es apto para su funcionamiento en un barco.
- El aparato se puede operar con 12V CC o 24V CC desde la red de a bordo de un vehículo (p. ej., encendedor de cigarrillos), de un barco o de una caravana, o en la red eléctrica con 220V CA y hasta 240V CA. (Unicamente para 71371-71373)

¡ATENCIÓN! ¡Peligro para la salud! Compruebe si la potencia frigorífica del aparato es suficiente para el almacenamiento de alimentos o de medicamentos que desea enfriar.

5 DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

- El aparato de refrigeración puede enfriar, mantener fríos y congelar los productos.
La potencia frigorífica se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor que no requiere mantenimiento. El buen aislamiento y el compresor potente garantizan una refrigeración eficiente y rápida.
- El aparato de refrigeración es portátil.
- El aparato de refrigeración se puede operar, p. ej., en barcos, con una inclinación constante de 30°.

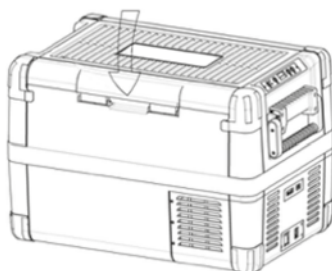
5.1 FUNCIONES

- Alimentación de tensión con conexión de prioridad para el modo de red
- Control de batería de tres niveles para proteger la batería del vehículo
- Indicación de temperatura en °C y °F
- Desconexión automática en caso de baja tensión de batería
- Ajuste de temperatura: Con dos teclas en pasos de 1°C (2°F)
- Asas de transporte abatibles
- Interruptor de funcionamiento de emergencia
- Cesta de alambre extraíble

5.2 ELEMENTOS DE MANEJO Y DE INDICACIÓN

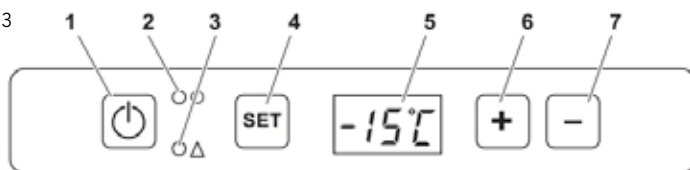
Bloqueo de la tapa, fig. 2

2



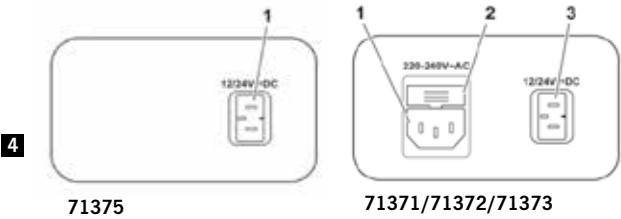
Panel de mando, fig. 3

3



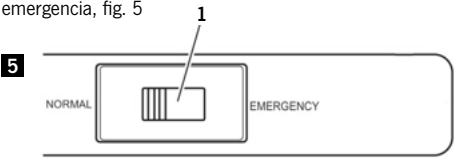
Posición	Descripción	Explicación	
1	ON OFF	Enciende o apaga el aparato de refrigeración si se pulsa la tecla durante 1 o 2 segundos	
2	POWER	Indicación de estado	
		El LED se ilumina en verde: el compresor está en marcha	
		El LED se ilumina en naranja: el compresor no está en marcha	
3	ERROR	Patrones de parpadeo (cantidad)	Tipo del error
	El LED parpadea en rojo	5	El interruptor de protección de temperatura se ha accionado
		4	Error, velocidad del motor demasiado baja
		3	Error, arranque del motor
		2	El disyuntor de sobrecorriente del ventilador se ha accionado
		1	La protección de descarga de batería se ha accionado
4	SET	Selecciona el modo de entrada – Ajuste de temperatura – Indicación en Celsius o Fahrenheit – Control de la batería	
5		Visualización en pantalla	
6	Up +	Pulsar una vez para aumentar el valor	
7	Down –	Pulsar una vez para reducir el valor	

Conectores, fig. 4



Posición	Descripción 71375	Descripción 71371-71373
1	Conector para tensión continua	Conector para tensión de alimentación
2		Portafusibles
3		Conector para tensión continua

Interruptor de funcionamiento de emergencia, fig. 5



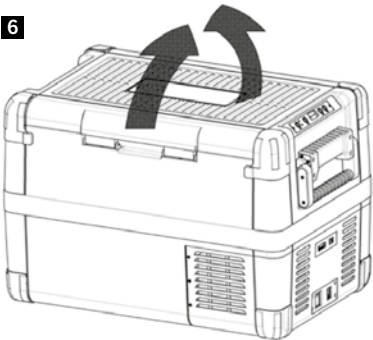
Posición	Descripción
1	Interruptor de funcionamiento de emergencia

6 MANEJO

6.1 ANTES DEL PRIMER USO

NOTA

Por razones de higiene, limpie el aparato de refrigeración por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez (tenga en cuenta también las indicaciones de «Limpieza y mantenimiento» en la página 43).



La tapa es desmontable y se puede abrir por los dos lados, apertura en ambos lados:
a la izquierda o a la derecha, fig.6

SELECCIÓN DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA

La indicación de temperatura se puede conmutar entre Celsius y Fahrenheit del siguiente modo:

- Conecte el aparato de refrigeración.
 - Pulse dos veces la tecla «SET» (fig. 3/4).
 - Con las teclas «UP +» (fig. 3/6) o «DOWN -» (fig. 3/7) seleccione entre Celsius o Fahrenheit.
- ✓ A continuación se muestra la unidad de temperatura seleccionada durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura actual.

6.2 CONSEJOS SOBRE EL AHORRO DE ENERGÍA

- Para la colocación seleccione un lugar con buena ventilación protegido contra luz solar directa.
- Deje enfriar los alimentos calientes antes de ponerlos en el aparato.
- No abra el aparato de refrigeración más de lo necesario.
- No deje la tapa del aparato de refrigeración abierta más tiempo del necesario.
- Descongele el aparato de refrigeración si se ha formado una capa de hielo.
- Evite temperaturas innecesariamente bajas.

6.3 CONEXIÓN DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

Conexión a una batería (vehículo o barco).

El aparato de refrigeración se puede operar con 12 V o 24 V.

¡INDICACIÓN! ¡Peligro de daños materiales!

- Desconecte el aparato de refrigeración y otros consumidores de la batería antes de conectar un cargador rápido. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato. Por razones de seguridad, el aparato de refrigeración está equipado con una protección electrónica contra polarización inversa que lo protege contra cortocircuitos al conectar la batería.
- Conecte el cable de conexión de 12/24 V utilizando el conector de tensión continua del aparato (fig. 1/2) y un enchufe encendedor de cigarrillos con 12 o 24 V.

Únicamente para 71371-71373:

Conexión a la red de corriente alterna con entre 220 y hasta 240 V (p. ej., en casa o en la oficina)

¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica!

- No toque nunca los enchufes o los interruptores con las manos mojadas o con los pies sobre una superficie húmeda.
- En caso de operar el aparato de refrigeración a bordo de un barco en una red de a bordo con 220 V CA y hasta 240 V CA, se debe instalar un interruptor diferencial entre la red de a bordo y el aparato de refrigeración. Para ello, consulte con un técnico cualificado.

El aparato de refrigeración tiene una conexión de prioridad instalada para la alimentación de tensión que conmuta automáticamente al modo de red si el aparato está conectado con la red de corriente alterna de entre 220 y hasta 240 V.

Esto se aplica también si el cable de conexión para 12/24 V aún está conectado.

- Conecte el cable de red de 220 y hasta 240 V (fig. 1/3) con el conector de tensión de red del aparato y la red de corriente alterna de entre 220 y hasta 240 V.

6.4 CONTROL DE TENSIÓN DE BATERÍA

El aparato dispone de un control de tensión de batería de varios niveles que protege la batería de su vehículo contra un exceso de descarga durante el funcionamiento conectado a la red de a bordo de 12/24V.

Si se opera el aparato de refrigeración con el encendido apagado, dicho aparato se desconecta automáticamente si la tensión de alimentación desciende por debajo de un determinado valor.

El aparato de refrigeración se conecta de nuevo cuando la batería se haya cargado de nuevo hasta alcanzar el valor de la tensión de reconexión.

¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

Si se activa el control de tensión de batería, la batería ya no está cargada completamente.

Evite continuos intentos de arranque o el funcionamiento de consumidores mayores sin fases de carga prolongadas. Asegúrese de recargar la batería.

El control de batería reacciona más rápido en el ajuste HIGH que en los ajustes LOW y MED (véase la siguiente tabla).

Ajuste del control de batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	10,1 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

El ajuste del control de batería se puede seleccionar como sigue:

- Conecte el aparato de refrigeración.
- Pulse tres veces la tecla «SET» (fig. 3/4).
- Con las teclas «UP+» (fig. 3/6) o «DOWN-» (fig. 3/7) seleccione el ajuste deseado del control de batería.
- En la pantalla se muestra la siguiente indicación: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- ✓ A continuación se muestra el ajuste seleccionado durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura actual.

NOTA

Si el aparato de refrigeración se alimenta desde la batería de arranque, seleccione el ajuste HIGH.

Si el aparato de refrigeración se alimenta desde otra batería es suficiente con el ajuste LOW.

6.5 FUNCIONAMIENTO DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Asegúrese en todo momento de que haya una ventilación suficiente para que el calor generado durante el funcionamiento pueda evacuarse. Procure que las ranuras de refrigeración no estén tapadas.

Preste atención a que el aparato se encuentre a una distancia suficiente con respecto a las paredes y otros objetos para que el aire pueda circular libremente.

Coloque el aparato de refrigeración sobre una base firme.

Asegúrese de que las ranuras de refrigeración no estén tapadas y de que el aire caliente pueda salir.

NOTA

Coloque el aparato de refrigeración como se indica (fig. 1). Si pone en funcionamiento el aparato en otra posición existe el riesgo de que se deteriore. Conecte el aparato de refrigeración.

¡AVISO! ¡Peligro con temperaturas muy bajas!

Asegúrese de poner en el aparato de refrigeración solo objetos que puedan enfriarse a la temperatura ajustada.

- Pulse la tecla «ON/OFF» (fig. 3/1) durante 1 o 2 segundos.
- El LED se ilumina (fig. 3/2).
- La pantalla (fig. 3/5) se conecta e indica la temperatura de refrigeración actual.

NOTA**Temperatura indicada**

La temperatura indicada es válida para el centro del compartimiento interior grande.

Todos los modelos:

Las temperaturas en otras áreas del espacio interior (más alejadas del centro) difieren de la temperatura indicada.

El aparato de refrigeración empieza a refrigerar el espacio interior.

NOTA

Durante el funcionamiento conectado a una batería, la pantalla se desconecta automáticamente si la tensión de batería es demasiado baja.

El LED parpadea en naranja.

Bloqueo de la tapa

- Cierre la tapa.
- Presione el bloqueo hacia abajo (fig. 1) hasta que encaje de forma audible.

6.6 AJUSTE DE LA TEMPERATURA

- Pulse la tecla «SET» (fig. 3/4) una vez.
 - Con las teclas «UP+» (fig. 3/6) o «DOWN-» (fig. 3/7) seleccione la temperatura de refrigeración deseada.
- ✓ A continuación se muestra la temperatura de refrigeración durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y, después, indica de nuevo la temperatura actual.

6.7 INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

El interruptor de funcionamiento de emergencia (fig. 5/1) se encuentra por debajo del panel de mando. En modo normal está en la posición «NORMAL USE».

✓ Si falla el sistema electrónico, ponga el interruptor en la posición «EMERGENCY OVERRIDE».

NOTA

Cuando el interruptor está en la posición «EMERGENCY OVERRIDE» el aparato de refrigeración funciona con la potencia frigorífica completa.

6.8 DESCONEXIÓN DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

- Vacíe el aparato de refrigeración.
- Desconecte el aparato de refrigeración.
- Desenchufe el cable de conexión.

Si no se va a utilizar el aparato de refrigeración durante un tiempo prolongado:

Deje la tapa ligeramente abierta. De esta forma evitará la generación de olores en el interior.

6.9 DESCONGELACIÓN DEL APARATO DE REFRIGERACIÓN

La humedad en el interior del aparato de refrigeración o sobre el evaporador puede causar congelación.

De este modo se reduce la potencia frigorífica. Descongele el aparato a tiempo para evitarlo.

¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

No utilice nunca herramientas duras o puntiagudas para retirar el hielo o para soltar objetos que se hayan adherido en el interior al congelarse.

Para descongelar el aparato de refrigeración, proceda del siguiente modo:

- Vacíe el aparato de refrigeración.
- En caso necesario, coloque los productos en otro aparato de refrigeración para mantenerlos fríos.
- Desconecte el aparato.
- Deje la tapa abierta.
- Recoja el agua de descongelación.

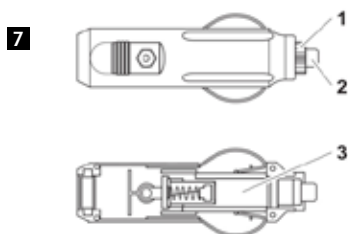
6.10 SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE DEL APARATO

¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica!

Desenchufe el cable de conexión antes de sustituir el fusible del aparato.

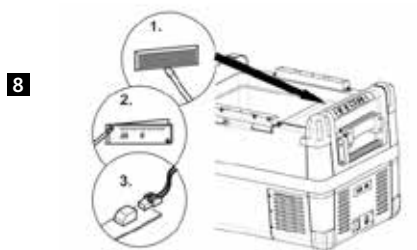
- Desenchufe el cable de conexión.
- Retire el portafusibles (fig. 4/2) haciendo palanca con un destornillador.
- Sustituya el fusible defectuoso por un fusible nuevo con el mismo valor.
- Vuelva a colocar el portafusibles en la carcasa.

6.11 SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE EN EL CONECTOR (12/24V), fig. 7



- Gire el casquillo (fig. 7/1) en el sentido contrario a las agujas del reloj para extraer el casquillo y la clavija (fig. 7/2) del enchufe.
- Presione un terminal del fusible defectuoso (fig. 7/3) con un nuevo fusible del mismo valor hacia fuera.
- Vuelva a ensamblar el enchufe en la secuencia inversa.

6.12 SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE CIRCUITOS DE LA ILUMINACIÓN, fig. 8



- Extraiga la cubierta transparente haciendo palanca con un destornillador (fig. 8/1).
- Afloje los tornillos de fijación de la placa de circuitos (fig. 8/2).
- Desenchufe el conector de la placa de circuitos (fig. 8/3).
- Sustituya la placa de circuitos defectuosa por una nueva.
- Vuelva a colocar la nueva placa de circuitos en la secuencia inversa.
- Vuelva a colocar la cubierta transparente en la carcasa.

7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA!

Desconecte siempre el aparato de la tensión de red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños en el aparato

- No limpie nunca el aparato de refrigeración bajo un chorro de agua corriente o en agua de fregar.
- No utilice detergentes abrasivos u objetos duros para la limpieza dado que podrían deteriorar el aparato de refrigeración.
- ✓ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo.

8 GARANTÍA

Se aplica el periodo de garantía legal. Si el producto presenta un defecto, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país o con su proveedor.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe adjuntar los siguientes documentos a la hora de enviar el aparato:

- Una copia del comprobante de compra con la fecha de compra.
- El motivo de la reclamación o una descripción del fallo.

El periodo de garantía es de 36 meses. Reimo se reserva el derecho a realizar correcciones de posibles defectos. Queda excluida la garantía por cualquier daño causado por un mal uso o un manejo incorrecto. Limitaciones de responsabilidad: Reimo no será responsable en ningún caso de los daños colaterales, secundarios o indirectos, los costes, los gastos o las pérdidas de beneficios o ganancias. El precio de venta indicado del producto representa el valor equivalente a las limitaciones de responsabilidad de Reimo.

9 LOCALIZACIÓN DE ERRORES

Error	Causa posible	Causa propuesta
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la caja de enchufe de 12/24 V (encendedor de cigarrillos) de su vehículo.	En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que el encendedor de cigarrillos reciba tensión.
	En la caja de enchufe de red no hay tensión.	Pruebe el funcionamiento en otra caja de enchufe.
	El fusible del aparato está defectuoso.	Sustituya el fusible del aparato. Véase «Sustitución del fusible del aparato» en la página 41.
	La fuente de alimentación instalada está defectuosa.	Solo el servicio técnico autorizado puede realizar una reparación.
El aparato no enfría (el aparato está conectado, el LED «POWER» está iluminado).	El compresor está defectuoso.	Solo el servicio técnico autorizado puede realizar una reparación.
El aparato no enfría (el aparato está conectado, el LED «POWER» parpadea en naranja, la pantalla sigue oscura).	La tensión de batería es demasiado baja.	Compruebe la batería y, en caso necesario, cárguela.
Durante el funcionamiento conectado a una caja de enchufe de 12/24 V (encendedor de cigarrillos): El encendido está conectado, el aparato no funciona y el LED no se ilumina. Retire el conector de la caja de enchufe y compruebe los siguientes puntos:	¿Está sucia la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos? En este caso, el contacto eléctrico está defectuoso.	Si el conector de su aparato de refrigeración en la caja de enchufe del encendedor de cigarrillos se calienta demasiado, se debe o bien limpiar la caja de enchufe o revisar si el conector está correctamente montado.
	El fusible del conector de 12/24V se ha fundido.	Sustituya el fusible (10 A) en el conector de 12/24V. Véase «Sustitución del fusible en el conector (12/24 V)» en la página 42.
	El fusible en el vehículo se ha fundido.	Sustituya el fusible de la caja de enchufe de 12/24V en el vehículo (habitualmente 15 A). Para ello, siga el manual de instrucciones de su vehículo.
En la pantalla se muestra un mensaje de error (p. ej., «Err1») y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado por un fallo interior.	Solo el servicio técnico autorizado puede realizar una reparación.

10 ELIMINACIÓN

Deseche el material de embalaje en el recipiente para desperdicios correspondiente siempre que sea posible.

Si desea desechar el aparato, infórmese en la empresa de eliminación de residuos local o en su proveedor sobre cómo realizarlo conforme a las disposiciones vigentes.

11 DATOS TÉCNICOS

	71371	71372	71373
Tensión de conexión	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Consumo de energía	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Potencia frigorífica	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Volumen bruto	40 litros	50 litros	60 litros
Clase de clima	N	N	N
Ruido de funcionamiento	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Medidas (An*Al*Pr) en mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Peso total	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Tensión de conexión	12/24V DC 
Consumo de energía	12V DC  3,2 A 24V DC  1,6 A
Potencia frigorífica	+10° ~ -18°
Volumen bruto	28 litros
Clase de clima	N
Ruido de funcionamiento	49 dB(A)
Medidas (An*Al*Pr) en mm	594 x 373 x 381
Peso total	12,0 kg

REFRIGERANTE

El circuito de refrigeración puede contener R-134a o R-1234yf/0,045kgs.

SISÄLLYSLUETTELO

1	Symbolien selitys	47
2	Turvallisuusohjeet	47
2.1	Yleinen turvallisuus	47
2.2	Laitteen turvallinen käyttö	48
3	Toimituksen sisältö	49
3.1	Lisävarusteet	49
4	Määräysten mukainen käyttö	49
5	Toiminnan kuvaus	49
5.1	Toiminnot	49
5.2	Käyttö- ja näyttöelementit	50
6	Käyttö	51
6.1	Ennen ensimmäistä käyttöä	51
6.2	Vinkkejä energian säästämiseen	52
6.3	Kylmälaitteen liitäntä	52
6.4	Akkujännitteen valvonta	53
6.5	Kylmälaitteen käyttö	53
6.6	Lämpötilan säätö	54
6.7	Hätä-Seis-kytkin	54
6.8	Kylmälaitteen kytkeminen pois päältä	55
6.9	Kylmälaitteen sulattaminen	55
6.10	Laitteen sulakkeen vaihto	56
6.11	Sulakkeen vaihto virtapistokkeeseen [12/24 V]	56
6.12	Piirilevyn vaihto	56
7	Puhdistus ja huolto	57
8	Takuu	57
9	Vianmääritys	58
10	Hävittäminen	59
11	Tekniset tiedot	59

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen Carbest-kompressorikylmälaukun käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.

Käyttöohje pitää ehdottomasti luovuttaa kompressorikylmälaukun mukana, jos annat sen toiselle henkilölle.

1 SYMBOLIEN SELITYS

VAARA! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen uhka.

VAROITUS! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara.

HUOMIO! Turvallisuusohje: Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa loukkaantumisen vaara.

HUOM! | Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa omaisuusvahinkojen ja laitteen toimintahäiriöiden vaara.

OHJE | Lisäohje laitteen käyttöön.

TOIMINTA | Tämä symboli ilmaisee, että käyttäjältä edellytetään toimintaa. Mikäli tarpeellista, tämä toiminta selitetään vaihe vaiheelta.

2 TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Yleinen turvallisuus

VAARA! Veneissä: Mikäli laitetta käytetään verkkovirrasta, tarkista, että virransyöttö tapahtuu vikavirtasuojakytkimellä.

VAROITUS!

- Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Laitetta saa korjata vain ammattipätevyden omaava henkilö.
- Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen turvallisesta käytöstä, saavat käyttää laitetta vain vastuullisen henkilön opastamana.
- **Sähkölaitteet eivät ole lelu.**
- Säilytä laitetta aina lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen asentajan on vaihdettava se, jotta vältytään turvallisuuden vaarantamiselta.
- Älä säilytä laitteessa räjähdysvaarallisia aineita, esim. ponneaineita sisältäviä suihkepulloja.

HUOMIO!

Irrota laite virtalähteestä:

- ennen puhdistus- ja huoltotöitä
- käytön jälkeen

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksessa tai säilytykseen soveltuvissa astioissa.

HUOM!

Laitteen saa kytkeä päälle vain seuraavalla tavalla:

- Liitä tasavirtakaapeli ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (esim. savukkeensytyttimeen).
- Tai 230-V-liitäntäkaapeli 230-V-vaihtovirtaverkkoon.
- Tai ulkoisella verkkolaitteella 100-240V verkkovirtaan (71375 (28I):lle).
- Varmista, että tyyppikilven virtatiedot vastaavat paikallista virransyöttöä.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä koskaan vedä johdosta virtajohtoa irti pistorasiasta.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan:
irrota kylmälaite ja muut laitteet akusta, ennen kuin kytket sen pikalaturiin.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan:
Irrota kylmälaite pistorasiasta tai kytke se pois päältä, kun sammutat moottorin.
Muutoin on olemassa vaara, että akku tyhjenee.

2.2 LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ**VAARA!**

- Älä koske paljain käsin virtajohtoon, jos sen eriste on vaurioitunut.
Tämä koske erityisesti laitetta, jota käytetään verkkovirralla.

HUOMIO!

- Varmista ennen laitteen päälle kytkemistä, että virtajohto ja pistoke ovat kunnossa.

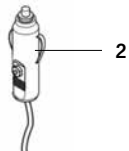
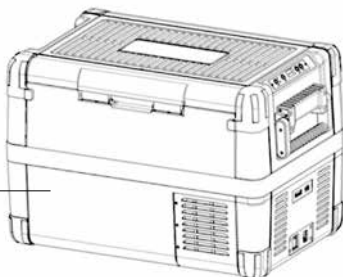
HUOM!

- Älä käytä laitteen sisällä mitään sähkölaitteita, joita valmistaja ei ole sitä varten suositellut.
- Älä aseta laitetta avotulen tai muun lämmönlähteen läheisyyteen (lämmityslaite, suora auringonpaiste, kaasuhella jne.).
- Ylikuumentumisen vaara!
- Huolehdi aina riittävästä ilmanvaihdosta niin, että käytössä syntynyt lämpö saadaan johdettua pois. Varmista, että laite on riittävän etäällä seinistä ja muista esineistä, että ilma pääsee kiertämään.
- Varmista, että jäähdytysrakoa ei peitetä.
- Älä täytä sisätilaa jäällä tai muilla nesteillä.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja kaapeli kuumuudelta ja kosteudelta.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

1

1



Vain tuotteille 71371/
71372/71373

Paikka	Määrä 71375	Määrä 71371-71373	Kuvaus
1	1	1	Kylmälaite
2	1	1	Kytentäkaapeli 12/24V DC -käyttöön
3		1	Kytentäkaapeli 220 – 240 V AC -käyttöön
	1	1	Käyttöohje

3.1 LISÄVARUSTEE LÄMPÖLAUKKU – LISÄVARUSTE

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730**

4 MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

- Kylmälaite soveltuu elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja pakastamiseen.
- Laite soveltuu käytettäväksi veneissä.
- Laitetta voi käyttää 12 V DC tai 24 V DC -virralla autojen, veneiden ja asuntovaunujen sähköjärjestelmästä (esim. savukkeensytyttimestä) tai verkkovirrasta 220 – 240 V AC.
(Vain tuotteille 71371-71373)

HUOMIO! Terveydelle aiheutuva vaara! Varmista, että laitteen jäähdytysvirta on riittävä niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden säilyttämiseen, jotka haluat jäädyttää.

5 TOIMINNAN KUVAUS

- Kylmälaite jäädyttää tai pitää kylmänä tai pakastaa tuotteet. Jäähdytystehon tuottaa helppoihoitoinen jäähdytysjärjestelmä kompressorilla. Hyvä eristys ja tehokas kompressorit takaavat tehokkaan ja nopean jäähdytyksen.
- Kylmälaite on kannettava.
- Kylmälaitetta voi käyttää 30° jatkuvassa kallistuskulmassa, esim. veneissä.

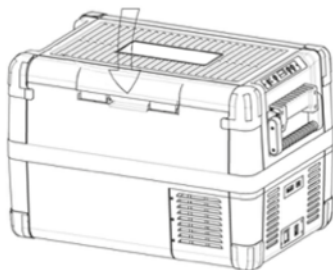
5.1 TOIMINNOT

- Virransyöttö etusijakytkennällä verkkokäyttöä varten
- Kolmivaiheinen akkujen valvonta suojaamaan ajoneuvon akkua
- Lämpötilanäytöt °C ja °F
- Automaattinen sammutus alhaisella akkuvirralla
- Lämpötila-asetus: Kahdella näppäimellä portaittain alkaen 1°C (2 °F)
- Kokoon taaittava kantokahva
- Hätä-Seis-kytkin
- Irrotettava lankakori

5.2 KÄYTTÖ- JA NÄYTTÖELEMENTIT

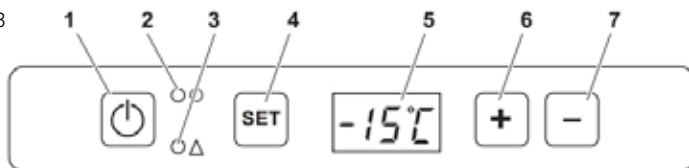
Kannen lukitus, kuva 2

2



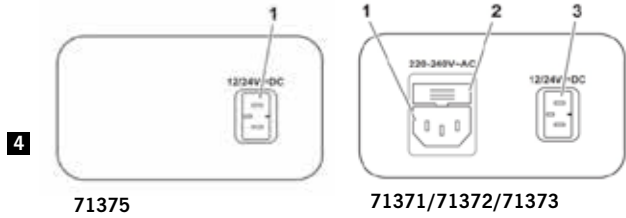
Ohjauspaneeli, kuva 3

3



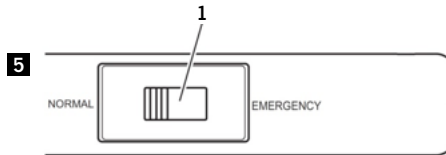
Paikka	Kuvaus	Selitys	
1	ON OFF	Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois päältä, kun painiketta painetaan 1–2 sekunnin ajan	
2	POWER	Tilanäyttö	
		LED palaa vihreänä: Kompressori käynnissä	
		LED palaa oranssina: Kompressori ei ole käynnissä	
3	ERROR	Vilkkuvalo (luku)	Vian tyyppi
	LED vilkkuu punaisena	5	Lämpötilan suojakytkin on lauennut
		4	Vika, moottorin kierrosliku on liian alhainen
		3	Vika, moottorin käynnistys
		2	Tuulettimen ylivirtasuoja on lauennut
		1	Akun purkautumisen esto on lauennut
4	SET	Valitsee syöttötilan – Lämpötila-asetus – Näyttö Celsiuksina tai Fahrenheiteina – Akun valvonta	
5		Näyttö	
6	UP +	Paina kerran lukeman lisäämiseksi	
7	Down –	Paina kerran lukeman pienentämiseksi	

Liitin, kuva 4



Paikka	Kuvaus 71375	Kuvaus 71371/71372/71373
1	Pistorasia tasavirtaa varten	Pistorasia verkkovirtaa varten
2		Sulakkeenpidin
3		Pistorasia tasavirtaa varten

Hätä-Seis-kytkin, kuva 5



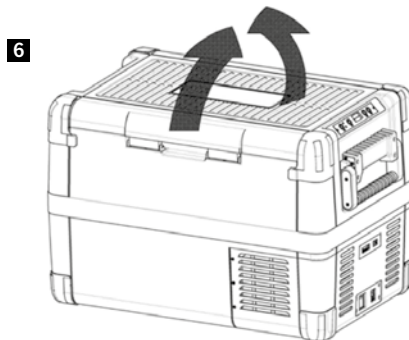
Paikka	Kuvaus
1	Hätä-Seis-kytkin

6 KÄYTTÖ

6.1 ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

OHJE

Ennen kuin käytät kylmälaitetta ensimmäistä kertaa, kylmälaukku pitäisi hygieniasyistä pyyhkiä kostealla liinalla sekä sisä- että ulkopuolelta (katso puhdistusohjeet kohdasta »Puhdistus ja huolto« sivulta 57).



Kansi on irrotettava ja sen voi avata kummaltakin puolelta, kaksipuolinen avaus – vasemmalle tai oikealle.

LÄMPÖTILAYKSIKÖN VALINTA

Lämpötilan näyttöä voi vaihtaa Celsiusuksen ja Fahrenheitin välillä seuraavasti:

- Kytke kylmälaite päälle.
- Paina kaksi kertaa painiketta »SET« (kuva 3/4).
- Valitse painikkeella »UP +« (kuva 3/6) tai »DOWN –« (kuva 3/7) Celsius tai Fahrenheit.

✓ Valittu lämpötilayksikkö tulee näkyviin näyttöön muutaman sekunnin ajaksi.

Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

6.2 VINKKEJÄ ENERGIAN SÄÄSTÄMISEEN

- Valitse kylmälaukun sijoituspaikaksi paikka, jossa on hyvä ilmanvaihto ja joka on suojassa suoralta auringonvalolta.
- Anna kuumien elintarvikkeiden jäähtyä ennen kuin sijoitat ne kylmälaukkuun.
- Älä avaa kylmälaukkuja useammin kuin on tarpeen.
- Älä pidä kylmälaitteen ovea auki pidempään kuin välttämätöntä.
- Sulata kylmälaite, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Vältä tarpeettoman alhaisia lämpötiloja.

6.3 KYLMÄLAITTEEN LIITÄNTÄ

Akkuliitääntä (ajoneuvo tai vene)

Kylmälaitetta voi käyttää 12 V tai 24 V virralla

OHJE! Omaisuusvahinkojen vaara!

- Irrota kylmälaite ja muut laitteet akusta, ennen kuin kytket sen pikalaturiin. Laitteen elektroniikka voi vahingoittua ylijännitteellä. Turvallisuussyistä kylmälaite on varustettu napaisuussuojalla. Se suojaa akkuun liitettyä laitetta oikosululta.
- Liitä 12/24-V-liitäntäkaapeli laitteen tasavirtapistorasiaan (kuva 1/2) ja 12 tai 24 V savukkeensytyttimen pistorasiaan.

Vain tuotteille 71371-71373:

Liitääntä 220 – 240 V jännitteen vaihtovirtaverkkoon (esim. kotona tai toimistossa)

VAARA! Sähköiskun vaara!

- Älä koskaan kosketa pistoketta tai kytkintä kosteilla käsillä tai kun olet kosteassa paikassa.
 - Jos kylmälaitetta käytetään veneessä veneen verkkovirralla 220 – 240 V AC, kylmälaitteeseen pitää asentaa vikavirtasuojakytkin.
- Kysy neuvoa ammattipätevyyden omaavalta sähköasentajalta.

Kylmälaitteessa on sisäänasennettu etusijakytkentä, joka vaihtaa automaattisesti verkkovirtaan, jos laite on liitetty 220 – 240 V vaihtovirtaverkkoon.

Tämä pätee myös, vaikka liitäntäkaapeli vielä on kytkettynä 12/24 V -virralle.

- Liitä 220 – 240 V verkkokaapeli (kuva 1/3) laitteen verkkovirtaliittimellä 220 – 240 V vaihtovirtaverkkoon.

6.4 AKKUJÄNNITTEEN VALVONTA

Laitteessa on monivaiheinen akkuvirtavalvonta, joka suojaa ajoneuvon akkua 12/24-V-käytössä liialliselta purkautumiselta.

Jos kylmälaitetta käytetään sytyttimestä, joka on kytketty pois päältä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun syöttöjännite laskee määrätyn arvon alle. Kylmälaite kytkeytyy jälleen päälle, kun akku on latautunut uudelleenkäynnistysjännitteen arvoon asti.

HUOM! Omaisuusvahinkojen vaara!

Jos akkujännitteen valvonta laukeaa, akku ei enää ole täyteen ladattu.

Älä yritä käynnistää toistuvasti uudelleen tai käyttää isompaa käyttölaitetta ilman pidempää latausvaihetta.

Varmista, että akku ladataan uudelleen.

Akkuvalvonta reagoi nopeammin asetuksella HIGH kuin asetuksilla LOW ja MED (katso seuraavaa taulukkoa).

Akkuvalvonnan asetus	LOW	MED	HIGH
Katkaisujännite 12 V -virralla	10,1 V	10,1 V	11,8 V
Jälleenkytkentäjännite 12 V -virralla	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Katkaisujännite 24 V -virralla	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Jälleenkytkentäjännite 24 V -virralla	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Akkuvalvonnan asetus voidaan valita seuraavasti:

- Kytke kylmälaite päälle.
 - Paina kolme kertaa painiketta »SET« (kuva 3/4).
 - Valitse painikkeella »UP +« (kuva 3/6) tai »DOWN –« (kuva 3/7) akkuvalvonnan haluttu asetus.
 - Näyttöön tulevat näkyviin seuraavat: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Valittu asetus tulee näkyviin näyttöön muutaman sekunnin ajaksi.
- Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

OHJE

Jos kylmälaite saa virran käynnistysakusta, valitse asetus HIGH.

Jos kylmälaite saa virran jostain muusta akusta, riittää asetus LOW.

6.5 KYLMÄLAITTEEN KÄYTTÖ

HUOM! Ylikuumenemisen vaara!

Huolehdi aina riittävästä ilmanvaihdosta niin, että käytössä syntynyt lämpö saadaan johdettua pois.

Varmista, että jäähdytysrakoa ei peitetä. Varmista, että laite on riittävän etäällä seinistä ja muista esineistä, että ilma pääsee kiertämään.

Aseta kylmälaite tukevalle alustalle. Varmista, että jäähdytysrakoa ei peitetä ja että lämmin ilma pääsee virtaamaan pois.

OHJE

Aseta kylmälaukku paikalleen kuvan osoittamalla tavalla (kuva 1). Jos käytät laitetta jossain muussa asennossa on olemassa vaara, että se vaurioituu. Kytke kylmälaukku päälle.

HUOM! Vaara erittäin alhaisilla lämpötiloilla!

Varmista, että laitat kylmälaukkuun vain sellaisia tuotteita, jotka voidaan jäähdyttää asetettuun lämpötilaan.

- Paina painiketta »ON/OFF« (kuva 3/1) 1–2 sekunnin ajan.
- LED-valo syttyy (kuva 3/2).
- Näyttö (kuva 3/5) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan.

OHJE**Näytetty lämpötila**

Näytössä oleva lämpötila tarkoittaa ison sisälaatikon keskellä olevaa lämpötilaa.

Kaikki mallit:

Kylmälaukun sisätilan muiden osien (kauempana keskustasta) lämpötilat poikkeavat näytetystä lämpötilasta.

Kylmälaite aloittaa sisätilan jäähdyttämisen.

OHJE

Akkukäytössä näyttö kytkeytyy alhaisemmalla akkujännitteellä pois päältä.

LED-vilkkuu oranssina.

Kannen lukitseminen

- Sulje kansi.
- Paina salpaa (kuva 1) alas, kunnes se napsahtaa kuuluvasti.

6.6 LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ

- Paina kerran painiketta »SET« (kuva 3/4).
 - Valitse painikkeella »UP+« (kuva 3/6) tai »DOWN-« (kuva 3/7) haluttu jäähdytyslämpötila.
- ✓Valittu lämpötilayksikkö tulee näkyviin muutaman sekunnin ajaksi näyttöön.
- Näyttö vilkkuu useita kertoja ja näyttää sitten nykyisen lämpötilan.

6.7 HÄTÄ-SEIS-KYTKIN

Hätä-Seis-kytkin (kuva 5/1) on ohjauspaneelin alapuolella.

Normaalissa käytössä se on asennossa NORMAL USE.

✓Jos elektroniikkaan tulee vika, siirrä kytkin asentoon EMERGENCY OVERRIDE.

OHJE

Kun kytkin on asennossa EMERGENCY OVERRIDE, kylmälaite toimii täydellä jäähdytysteholla.

6.8 KYLMÄLAITTEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

- Tyhjennä kylmälaukku.
- Kytke kylmälaite pois päältä.
- Irrota liitinjohto.

Jos kylmälaitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan:

Jätä kansi hieman auki. Näin estetään hajun muodostuminen sisätilaan.

6.9 KYLMÄLAITTEEN SULATTAMINEN

Kosteus kylmälaukun sisällä tai höyrystimen päällä voi aiheuttaa jään muodostusta.

Tällöin jäähdytysteho laskee. Sulata laite hyvissä ajoin, jotta näin ei pääse käymään.

HUOM! Omaisuu vahinkojen vaara!

Älä koskaan käytä kovia tai teräviä työvälineitä jään poistamiseen tai tuotteiden irrottamiseen, jotka ovat jäätyneet kiinni kylmälaukun sisään.

Sulata kylmälaite seuraavalla tavalla:

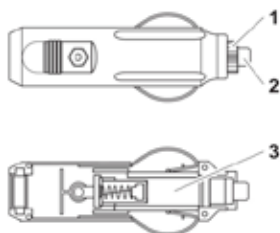
- Tyhjennä kylmälaukku.
- Vaihda sisällön tuotteet, mikäli tarpeen, toiseen kylmälaukkuun, niiden pitämiseksi viileinä.
- Kytke laite pois päältä.
- Jätä kansi auki.
- Pyyhi sulatuksessa syntynyt vesi pois.

6.10 LAITTEEN SULAKKEEN VAIHTO

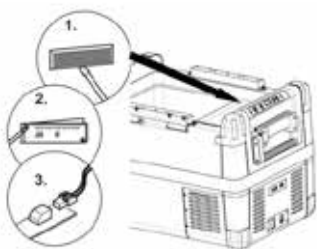
VAARA! Sähköiskun vaara!

Irrota liitinjohto virtalähteestä, ennen kuin vaihdat laitteen sulakkeen.

- Irrota liitinjohto.
- Irrota sulakkeenpidin (kuva 4/2) ruuvivääntimellä.
- Vaihda viallinen sulake uuteen samankokoiseen sulakkeeseen.
- Paina sulakkeenpidin takaisin sulakepesään.

6.11 SULAKKEEN VAIHTO VIRTAPISTOKKEeseen (12/24 V), kuva 7

- Vedä suojus ja kärki (kuva 7/2) ulos virtapistokkeesta kiertämällä suojusta (kuva 7/2) vastapäivään.
- Paina viallisen sulakkeen pää ulos (kuva 7/3) uudella samankokoisella sulakkeella.
- Asenna virtapistoke takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

6.12 LAMPUN PIIRILEVYN VAIHTO, kuva 8

- Irrota läpinäkyvä suojus ruuvimeisselillä (kuva 8/1).
- Irrota piirilevyn kiinnitysruuvit (kuva 8/2).
- Irrota pistoke piirilevystä (kuva 8/3).
- Vaihda viallisen piirilevyn tilalle uusi.
- Asenna uusi piirilevy takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
- Paina läpinäkyvä suojus takaisin koteloon.

7 PUHDISTUS JA HUOLTO

VAROITUS!

Irrota laite aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä verkkovirrasta.

HUOM! Laiteaurion vaara

- Älä koskaan pese kylmälaitetta juoksevan veden alla tai pesuvedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen hankaavaa pesuainetta tai kovaa työvälinettä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- ✓ Pyyhi laite ajoittain sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

8 TAKUU

Takuuta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos laitteessa on vikaa, käänny valmistajan edustajan puoleen tai ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen.

Kun lähetät laitteen takuukorjausta tai käsittelyä varten, liitä mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio ostotositteesta, josta ilmenee ostopäivämäärä.
- Selvitys takuuvuhteesta tai vian kuvaus.

Takuujakso on 36 kuukautta. Reimo pidättää oikeuden korjata mahdolliset viat. Takuu ei koske mitään vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käsittelystä. Vastuunrajoitukset: Reimo ei ole missään tapauksessa vastuussa rinnakkais-, toissijaisista tai epäsuorista vahingoista, kuluista tai kustannuksista, menetetyistä hyödyistä tai menetetyistä ansioista. Ilmoitettu myyntihinta tuotteelle vastaa Reimon vastuunrajoituksien arvoa.

9 VIANMÄÄRITYS

Vika	Mahdollinen syy	Ehdotettu syy
Laite ei toimi, LED ei pala.	Ajoneuvon 12/24-V-pistorasiassa (savukeesitytimessä) ei ole virtaa.	Useimmissa ajoneuvoissa sytytys pitää kytkeä päälle, että savukeesitytin saa virtaa.
	Verkkopistorasiassa ei ole virtaa.	Kokeile käyttöä toisesta pistorasiasta.
	Laitteen sulake on viallinen.	Vaihda sulake. Katso »Laitteen sulakkeen vaihto« sivulta 55.
	Asennettu virtalähde on viallinen.	Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.
Laite ei jäähdy (laite on liitetty, »POWER-LED«-valo palaa).	Kompressorin on viallinen.	Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.
Laite ei jäähdy (laite on liitetty, »POWER«-LED-valo vilkkuu oranssina, näyttö pysyy pimeänä).	Akkujännite on liian alhainen.	Tarkista akku ja lataa se tarvittaessa.
Käytettäessä 12/24-V-pistorasiaa (savukeesityntä): Sytytys on kytketty päälle, laite ei toimi, eikä LED-valo pala. Irrota pistoke pistorasiasta ja tarkista seuraavat:	Onko savukeesitytimen pistorasia likaantunut? Silloin sähkökontakti on huono.	Jos kylmälaitteen pistoke lämpenee kuumaksi savukeesitytimen pistorasiassa, pistorasia pitää joko puhdistaa tai pistoketta ei ole asennettu oikein.
	12/24-V-pistokkeen sulake on palanut.	Vaihda 12/24-V-pistokkeeseen uusi sulake (10 A). Katso »Sulakkeen (12/24 V) vaihto virtapistokkeeseen« sivulla 56.
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12/24-V-pistokkeen sulake (yleensä 15 A). Noudata tässä ajoneuvon käyttöoppaan ohjeita.
Näyttöön tulee näkyviin virheilmoitus (esim. Err1), eikä laite jäähdy.	Laite on kytkeytynyt pois päältä sisäisen vian vuoksi.	Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

10 HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaali asiaankuuluvaan jätessäiliöön.

Jos laite halutaan hävittää, ota yhteyttä kunnalliseen jätehuoltopisteeseen tai jälleenmyyjään laitteen hävittämistä varten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

11 TEKNISET TIEDOT

	71371	71372	71373
Verkkojännite	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Tehonotto	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Jäähdytysteho	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Bruttotilavuus	40 litraa	50 litraa	60 litraa
Ilmastoluokka	N	N	N
Käyntiääni	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Mitat (L*K*S) mm:nä	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Paino	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Verkkojännite	12/24V DC 
Tehonotto	12V DC  3,2 A 24V DC  1,6 A
Jäähdytysteho	+10° ~ -18°
Bruttotilavuus	28 Liter
Ilmastoluokka	N
Käyntiääni	49 dB(A)
Mitat (L*K*S) mm:nä	594 x 373 x 381
Paino	12,0 kg

JÄÄHDYTYSNESTEEN

Kylmäpiiri voi olla R-134a tai R-1234yf/0,045kgs.

SOMMAIRE

1	Explication des symboles	61
2	Consignes de sécurité	61
2.1	Sécurité générale	61
2.2	Fonctionnement de l'appareil	62
3	Contenu de la livraison	63
3.1	Accessoires	63
4	Utilisation conforme	63
5	Description du fonctionnement	63
5.1	Fonctions	63
5.2	Éléments de commande et d'affichage	64
6	Utilisation	65
6.1	Avant la première utilisation	65
6.2	Astuces pour économiser l'énergie	66
6.3	Branchement de la glacière	66
6.4	Surveillance de la tension de la batterie	67
6.5	Fonctionnement de la glacière	67
6.6	Réglage de la température	68
6.7	Bouton de fonctionnement d'urgence	68
6.8	Arrêt de la glacière	69
6.9	Démontage de la glacière	69
6.10	Remplacement du fusible de l'appareil	69
6.11	Remplacement du fusible dans la prise mâle [12/24 V]	70
6.12	Remplacement du circuit imprimé	70
7	Nettoyage et entretien	71
8	Garantie	71
9	Recherche d'erreurs	72
10	Élimination	73
11	Caractéristiques techniques	73

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser la glacière à compresseur Carbest pour la première fois. Conservez cette notice dans un endroit sûr pour pouvoir la consulter ultérieurement. Si vous donnez la glacière à une autre personne, vous devez impérativement lui remettre la notice d'utilisation.

1 EXPLICATION DES SYMBOLES

DANGER! Consigne de sécurité: Ne pas respecter cette consigne entraîne des blessures graves voire mortelles.

AVERTISSEMENT! Consigne de sécurité: Si cette consigne n'est pas respectée, il y a risque de blessures graves voire mortelles.

ATTENTION! Consigne de sécurité: Si cette consigne n'est pas respectée, il y a risque de blessures.

NOTA BENE: Si cette consigne n'est pas respectée, il y a risque de dégâts matériels et de dysfonctionnements du produit.

REMARQUE | Consignes supplémentaires pour utiliser le produit.

ACTION | Ce symbole indique que vous avez une action à faire.
Si nécessaire, cette action est expliquée étape par étape.

2 CONSIGNES DE SECURITE

2.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

DANGER! Sur des bateaux: Si l'appareil est utilisé sur le secteur, veuillez vérifier que la tension d'alimentation est assurée par un disjoncteur à courant de défaut.

AVERTISSEMENT!

- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement abîmé.
- Cet appareil ne doit être réparé que par du personnel qualifié.
- Une mauvaise réparation peut entraîner des dangers considérables.
- Les personnes, y compris les enfants, dont la capacité physique, sensorielle ou psychique ne suffit pas ou dont l'expérience ou les connaissances ne suffisent pas pour utiliser le produit en sécurité, ne doivent l'utiliser que sous la surveillance ou la direction d'une personne responsable.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets.**
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de secteur de cet appareil est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, le service clients ou un technicien qualifié pour éviter les dangers liés à la sécurité.
- Ne stockez dans l'appareil aucune substance explosive, telle que des flacons vaporisateurs contenant des gaz propulseurs.

ATTENTION!

Débranchez l'appareil du secteur:

- avant les opérations de nettoyage et d'entretien
- après utilisation

Les produits alimentaires ne doivent être rangés que dans leur emballage d'origine ou dans des contenants adaptés.

NOTA BENE :

Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante:

- Avec le câble de courant continu sur une prise de courant continu dans un véhicule (par ex. allume-cigare).
- Ou avec le câble de raccordement 230V sur le réseau de courant alternatif 230V.
- Ou avec adaptateur externe sur le raccordement secteur 100-240V AC (pour 71375 (28II))
- Vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent à votre alimentation électrique locale.
- La glacière ne doit pas être utilisée pour transporter des substances corrosives ni pour contenir des solvants.
- Ne débranchez jamais la prise mâle de la prise de courant en tirant par le câble.
- Si la glacière est branchée sur la prise de courant continu:
Débranchez la glacière et les autres éléments consommateurs de courant de la batterie avant de brancher un chargeur rapide.
- Si la glacière est branchée sur la prise de courant continu:
Débranchez la prise mâle de la glacière ou éteignez-le lorsque vous arrêtez le moteur.
Sinon vous risquez de décharger la batterie.

2.2 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL**DANGER!**

- Ne touchez à mains nues un câble dont l'isolation est abîmée.
Notamment lorsque l'appareil fonctionne sur le courant du secteur.

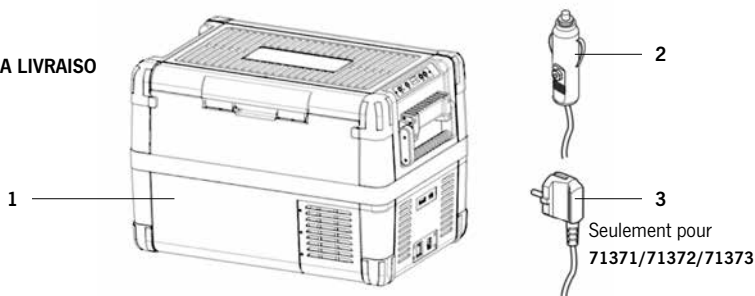
ATTENTION!

- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que le câble du secteur et la prise mâle ne présentent pas de problème.

NOTA BEN:

- Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur de la glacière qui ne sont pas prévus à cet effet par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil à proximité de flammes ouvertes ni d'autres sources de chaleur (chauffages, rayons directs du soleil, cuisinière à gaz, etc.).
- Risque de surchauffe!
- Assurez toujours une ventilation suffisante pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse être évacuée. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment éloigné des murs et des autres objets pour que l'air puisse circuler librement.
- Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas recouvertes.
- Ne remplissez pas l'espace intérieur de glace ou de liquides.
- Ne plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau.
- Protégez l'appareil et le câble de la chaleur et de l'humidité.

3 CONTENU DE LA LIVRAISON



Position	Quantité 71375	Quantité 71371-71373	Description
1	1	1	Glacière
2	1	1	Câble de raccordement pour fonctionner en 12/24 V DC
3		1	Câble de raccordement pour fonctionner en 220V à 240 V DC
	1	1	Notice d'utilisation

3.1 ACCESSOIRES SACOCHE ISOTHERME - EN OPTION

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730**

4 UTILISATION CONFORME

- La glacière est destinée à garder les aliments au frais ou à les congeler.
- La glacière peut être utilisée à bord de bateaux.
- La glacière peut être utilisée avec du 12V DC ou du 24V DC à bord d'un véhicule (par ex. allume-cigare), à bord d'un bateau ou d'un camping-car ou avec du 220 à 240V AC sur le secteur.
(Seulement pour 71371-71373)

ATTENTION! Danger pour la santé ! Vérifiez que la puissance de refroidissement de l'appareil est suffisante pour stocker les aliments ou les médicaments que vous souhaitez garder au frais.

5 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

- La glacière peut refroidir, maintenir frais et congeler. La puissance de refroidissement fournit un circuit de refroidissement demandant très peu d'entretien avec un compresseur. La bonne isolation et le puissant compresseur assurent un refroidissement efficace et rapide.
- La glacière est portable.
- La glacière peut être utilisée avec une inclinaison permanente de 30°, par exemple sur les bateaux.

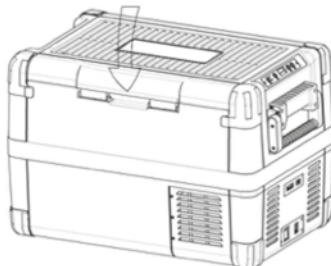
5.1 FONCTIONS

- Alimentation électrique avec circuit de priorité pour le fonctionnement sur réseau
- Surveillance de la batterie en trois étapes pour protéger la batterie du véhicule
- Affichage de la température en °C et °F
- Coupure automatique lorsque la tension de la batterie est basse
- Réglage de la température : avec deux touches par étapes de 1°C (2 °F)
- Poignée de transport dépliable
- Bouton de fonctionnement d'urgence
- Panier métallique amovible

5.2 ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET D’AFFICHAGE

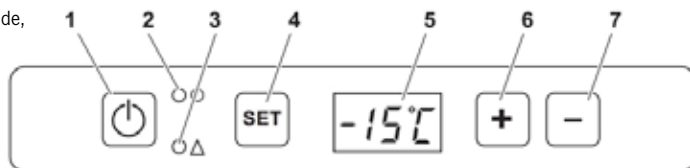
Verrouillage du couvercle, illustr. 2

2



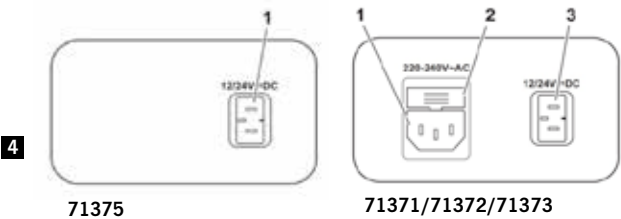
Panneau de commande, illustr. 3

3



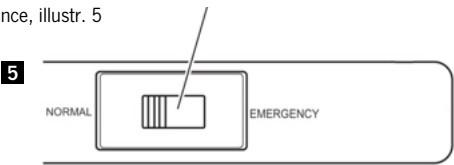
Position	Description	Explication	
1	ON OFF	Allume ou éteint l'appareil lorsque vous appuyez sur la touche pendant 1 à 2 secondes	
2	POWER	Affichage du statut	
		Le voyant LED est allumé en vert: Le compresseur fonctionne	
		Le voyant LED est allumé en orange: Le compresseur ne fonctionne pas	
3	ERROR	Modèle clignotant (quantité)	Type d'erreur
	Le voyant LED clignote en rouge	5	Le disjoncteur thermique s'est déclenché
		4	Erreur, le moteur tourne trop lentement
		3	Erreur, démarrage moteur
		2	Le disjoncteur de surintensité de la glacière s'est déclenché
		1	La protection contre la décharge de la batterie s'est déclenchée
4	SET	Sélectionne le mode de saisie – Réglage de la température – Affichage en Celsius ou Fahrenheit – Surveillance de la batterie	
5		Affichage à l'écran	
6	UP +	Appuyer une fois pour augmenter la valeur	
7	Down –	Appuyer une fois pour réduire la valeur	

Prises de raccordement, illustr. 4



Position	Description 71375	Description 71371-71373
1	Prise de courant continu	Prise de courant alternatif
2		Porte-fusible
3		Prise de courant continu

Bouton de fonctionnement d'urgence, illustr. 5



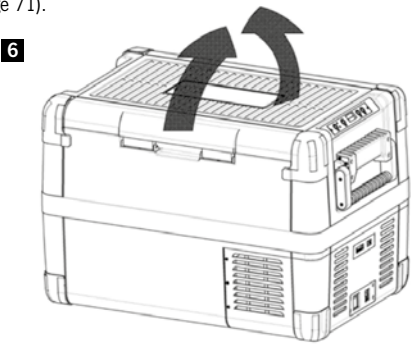
Position	Description
1	Bouton de fonctionnement d'urgence

6 UTILISATION

6.1 AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

REMARQUE

Avant de mettre la glacière en service pour la première fois, vous devez, pour des raisons d'hygiène, nettoyer à l'aide d'un chiffon humide l'intérieur et l'extérieur (veuillez également respecter les consignes figurant dans »Nettoyage et entretien« page 71).



Le couvercle est amovible et peut être ouvert des deux côtés, ouverture bilatérale – à gauche ou à droite

SÉLECTION D'UNE UNITÉ DE TEMPÉRATURE

La température peut être affichée en Celsius ou en Fahrenheit:

- Allumez la glacière.
- Appuyez sur la touche »SET« (illustr. 3/4) deux fois.
- Choisissez à l'aide des touches »UP+« (illustr. 3/6) ou »DOWN-« (illustr. 3/7) entre Celsius et Fahrenheit.
- ✓ L'unité de température choisie s'affiche ensuite pendant quelques secondes à l'écran. L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

6.2 ASTUCES POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

- Pour l'installation, choisissez un endroit bien ventilé qui est protégé des rayons directs du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans l'appareil.
- N'ouvrez pas la glacière inutilement.
- Ne laissez pas le couvercle de l'appareil ouvert inutilement.
- Dégivrer l'appareil si une couche de givre s'est formée.
- Évitez les températures basses inutiles.

6.3 BRANCHEMENT DE LA GLACIÈRE

Branchement sur une batterie (véhicule ou bateau)

La glacière peut fonctionner en 12V ou 24V

REMARQUE! Risque de détériorations!

- Débranchez de la batterie la glacière et les autres éléments consommateurs de courant avant de brancher un chargeur rapide. Les composants électroniques de l'appareil peuvent être abîmés en cas de surtension. Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité. Il protège l'appareil contre les courts-circuits lorsque la batterie est branchée.
- Branchez le câble de raccordement de 12/24V sur la prise de courant continu de l'appareil (illustr. 1/2) et sur une prise d'allume-cigare de 12 ou 24V.

Seulement pour 71371-71373:

Branchement sur le réseau de courant alternatif de 220 à 240V (par ex. à la maison ou au bureau)

DANGER! Risque d'électrocution!

- Ne touchez jamais les prises et les boutons avec des mains mouillées ou si vous êtes sur une surface mouillée.
- Si vous utilisez la glacière à bord d'un bateau avec une alimentation de 220 à 240V AC, il faut installer entre le réseau de bord et la glacière un disjoncteur à courant de défaut. Faites appel à un technicien qualifié.

La glacière dispose d'un circuit de priorité intégré pour la tension d'alimentation qui permute automatiquement sur le réseau lorsque l'appareil est branché sur le réseau de courant alternatif de 220 à 240V.

Il en va de même lorsque le câble de raccordement de 12/24V est encore branché.

- Branchez le câble de réseau de 220 à 240V (illustr. 1/3) avec la prise de courant de secteur de l'appareil et le réseau de courant alternatif de 220 à 240V.

6.4 SURVEILLANCE DE LA TENSION DE LA BATTERIE

L'appareil est doté d'une surveillance de tension de batterie à plusieurs échelons qui protège la batterie de votre véhicule contre la décharge excessive en cas d'utilisation sur le 12/24V du véhicule.

Si la glacière est utilisée alors que le contact est coupé, elle s'éteint automatiquement si la tension d'alimentation descend au-dessous d'une certaine valeur. La glacière se rallume lorsque la batterie est rechargée au niveau de tension de remise en marche.

NOTA BENE: Risque de détériorations!

Lorsque la surveillance de la tension de la batterie se déclenche, la batterie n'est plus pleine.

Evitez les tentatives répétées de démarrage ou l'utilisation d'appareils consommateurs relativement importants sans phases de mise en charge relativement longues. Veillez à ce que la batterie soit de nouveau chargée.

La surveillance de la tension de la batterie réagit dans le réglage HIGH plus rapidement que dans les réglages LOW et MED (voir le tableau suivant).

Réglage de la surveillance de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension de coupure à 12V	10,1V	10,1V	11,8V
Tension de remise en marche à 12V	11,1V	12,2V	12,6V
Tension de coupure à 24V	21,5V	24,1V	24,6V
Tension de remise en marche à 24V	23,0V	25,3V	26,2V

La surveillance de la batterie peut être réglée de la façon suivante:

- Allumez la glacière.
 - Appuyez trois fois sur la touche »SET« (illustr. 3/4).
 - Choisissez à l'aide des touches »UP +« (illustr. 3/6) ou »DOWN-« (illustr. 3/7) le réglage que vous souhaitez pour la surveillance de la batterie.
 - L'écran affiche alors : Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Le réglage choisi s'affiche alors à l'écran pendant quelques secondes.
- L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

REMARQUE

Si l'appareil est alimenté par la batterie du démarreur, sélectionnez le réglage HIGH.

Si l'appareil est alimenté par une autre batterie, le réglage LOW suffit.

6.5 FONCTIONNEMENT DE LA GLACIÈRE

NOTA BENE: Risque de surchauffe!

Assurez toujours une ventilation suffisante pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse être évacuée. Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment éloigné des murs et des autres objets pour que l'air puisse circuler librement.

Mettez la glacière sur un support ferme. Veillez à ce que les fentes de refroidissement ne soient pas recouvertes et que l'air chaud puisse être évacué.

REMARQUE

Placez la glacière conformément à l'illustration (illustr. 1). Si vous utilisez l'appareil dans une autre position, vous risquez de l'abîmer. Branchez la glacière.

NOTA BENE: Danger en cas de très basse température!

Veillez à ce que ne soient mis dans la glacière que des objets qui sont prévus pour être à la température réglée.

- Appuyez sur la touche »ON/OFF« (illustr. 3/1) pendant 1 à 2 secondes.
- Le voyant LED s'allume (illustr. 3/2).
- L'écran (illustr. 3/5) s'allume et affiche la température de refroidissement actuelle.

REMARQUE**Température affichée**

La température affichée est celle du milieu du grand compartiment interne.

Tous les modèles:

Les températures des autres parties de l'espace intérieur (éloignées du milieu) sont différentes de la température affichée.

La glacière commence à faire du froid.

REMARQUE

En cas d'utilisation sur une batterie, l'écran s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible.

Le voyant LED clignote en orange.

Verrouillage du couvercle

- Fermez le couvercle.
- Enfoncez le verrouillage (illustr. 1) jusqu'à entendre un déclic.

6.6 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Appuyez une fois sur la touche »SET« (illustr. 3/4).
- Choisissez à l'aide des touches »UP+« (illustr. 3/6) ou »DOWN-« (illustr. 3/7) la température de refroidissement que vous souhaitez.
- ✓ La température de refroidissement s'affiche ensuite pendant quelques secondes à l'écran. L'écran clignote plusieurs fois et indique ensuite de nouveau la température actuelle.

6.7 BOUTON DE FONCTIONNEMENT D'URGENCE

Le bouton de fonctionnement d'urgence (illustr. 5/1) se trouve sous le panneau de commande. En mode normal, il est en position »NORMAL USE«.

✓ Si l'électronique tombe en panne, mettez le bouton sur la position »EMERGENCY OVERRIDE«.

REMARQUE

Si le bouton est sur »EMERGENCY OVERRIDE«, la glacière fonctionne à pleine puissance.

6.8 ARRÊT DE LA GLACIÈRE

- Videz la glacière.
- Eteignez la glacière.
- Débranchez le câble de raccordement.

Si la glacière n'est pas utilisée pendant une période prolongée.

Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous éviterez ainsi la formation d'odeurs à l'intérieur.

6.9 DÉMONTAGE DU RADIATEUR

L'humidité à l'intérieur de la glacière ou sur l'évaporateur peut générer du givre.

Ce qui réduit la puissance de refroidissement. Dégivrez l'appareil en temps opportun pour éviter le givre.

NOTA BENE : Risque de détériorations!

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour retirer la glace ou pour dégager des objets qui sont gelés à l'intérieur.

Pour dégivrer la glacière, procédez de la façon suivante :

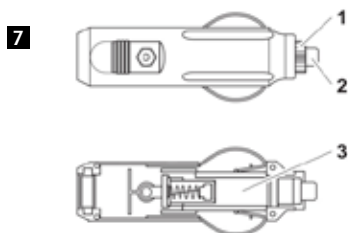
- Videz la glacière.
- Mettez le contenu dans un autre congélateur si nécessaire pour qu'il reste froid.
- Eteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau de dégivrage.

6.10 REMPLACEMENT DU FUSIBLE DE L'APPAREIL

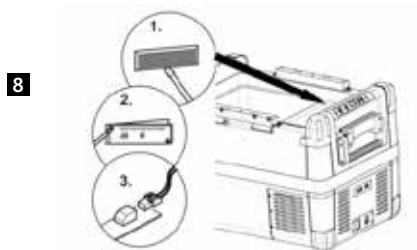
DANGER! Risque d'électrocution!

Débranchez le câble de raccordement avant de remplacer le fusible.

- Débranchez le câble de raccordement.
- Soulevez le porte-fusible (illustr. 4/2) à l'aide d'un tournevis.
- Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même valeur.
- Enfoncez de nouveau le porte-fusible dans le boîtier.

6.11 REMPLACEMENT DU FUSIBLE DANS LA PRISE MÂLE (12/24 V), illustr. 7

- Tournez le capuchon (illustr. 7/1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour retirer le capuchon et la tige (illustr. 7/2) de la prise mâle.
- Appuyez sur une extrémité du fusible défectueux pour le retirer à l'aide d'un fusible neuf de même valeur (illustr. 7/3).
- Remontez la prise en procédant en ordre inverse.

6.12 REMPLACEMENT DU CIRCUIT IMPRIMÉ DE L'ÉCLAIRAGE, illustr. 8

- Soulevez et retirez la protection transparente à l'aide d'un tournevis (illustr. 8/1).
- Dévissez les vis de fixation du circuit imprimé (illustr. 8/2).
- Débranchez la prise mâle du circuit imprimé (illustr. 8/3).
- Remplacez le circuit imprimé défectueux par un neuf.
- Remontez le nouveau circuit imprimé en procédant en ordre inverse.
- Enfoncez la protection transparente de nouveau dans le boîtier.

7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT!

Débranchez toujours l'appareil de la prise de secteur avant les opérations de nettoyage et d'entretien.

NOTA BENE: Risque de détérioration de l'appareil

- Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau du robinet ni dans de l'eau de vaisselle.
- Pour la nettoyer, n'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ni d'objets durs car vous risqueriez d'abîmer la glacière.
- ✓ Essuyez de temps en temps l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

8 GARANTIE

La garantie correspond à la période de garantie légale. Si la glacière présente un défaut, veuillez vous adresser à un représentant du fabricant de votre région ou à votre revendeur.

Pour la réparation et le traitement des cas de garantie, veuillez joindre les documents suivants lorsque vous envoyez l'appareil :

- Une copie du ticket de caisse avec la date d'achat.
- Une explication de votre demande ou une description du problème.

La garantie est de 36 mois. Reimo se réserve le droit de corriger des défauts éventuels. La garantie exclut tout dommage dû à une mauvaise utilisation ou à une manipulation inadaptée. Limitation de la responsabilité : Reimo est en aucun cas responsable de dommages collatéraux, secondaires ou indirects, coûts, prestations non versées ou manques à gagner. Le prix de vente indiqué du produit représente la valeur équivalente de la limitation de responsabilité de Reimo.

9 RECHERCHE D'ERREURS

Erreur	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, le voyant LED n'est pas allumé.	Il n'y a pas de courant dans la prise de 12/24 V (allume-cigare) de votre véhicule.	Dans la plupart des véhicules, il faut mettre le contact pour que l'allume-cigare soit sous tension.
	Il n'y a pas de courant dans la prise de courant du réseau.	Essayez sur une autre prise de courant.
	Le fusible de l'appareil est défectueux.	Remplacez le fusible de l'appareil. Voir »Remplacement du fusible de l'appareil« page 69.
	L'adaptateur de secteur intégré est défectueux.	Seul le service clients compétent est habilité à procéder à une réparation.
L'appareil ne fait pas de froid (l'appareil est branché, le voyant LED »POWER« est allumé).	Le compresseur est défectueux.	Seul le service clients compétent est habilité à procéder à une réparation.
L'appareil ne fait pas de froid (l'appareil est branché, le voyant LED »POWER« clignote en orange, l'écran reste noir).	La tension de la batterie est trop faible.	Vérifiez la batterie et rechargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur une prise de courant de 12/24 V (allume-cigare) : Le contact est activé, l'appareil ne fonctionne pas et le voyant LED n'est pas allumé. Débranchez la prise mâle de la prise de courant et vérifiez les points suivants :	La prise de l'allume-cigare ne comporte-t-elle pas des impuretés? Si c'est le cas, le contact électrique est altéré.	Si la prise mâle de votre glacière devient très chaude dans la prise de l'allume-cigare, il faut nettoyer la prise de l'allume-cigare ou cela signifie que la prise mâle est mal montée.
	Le fusible de la prise mâle 12/24 V a disjoncté.	Remplacez le fusible (10 A) de la prise mâle 12/24 V. Voir »Remplacement du fusible de la prise mâle (12/24 V)« page 70.
	Le fusible du véhicule a disjoncté.	Remplacez le fusible de la prise de courant 12/24 V du véhicule (habituellement 15 A). Veuillez respecter pour cela la notice d'utilisation de votre véhicule.
Un message d'erreur s'affiche à l'écran (par ex. »Err1«) et l'appareil ne refroidit pas.	L'appareil s'est arrêté à cause d'une anomalie interne.	Seul le service clients compétent est habilité à procéder à une réparation.

10 ELIMINATION

Jetez les emballages si possible dans le conteneur à déchets qui convient.

Si vous souhaitez jeter l'appareil, demandez comment faire à une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets ou à un revendeur spécialisé afin de respecter la législation.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	71371	71372	71373
Tension de raccordement	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Puissance absorbée	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Puissance de refroidissement	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Volume brut	40 litres	50 litres	60 litres
Classe de climatisation	N	N	N
Niveau sonore au fonctionnement	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Dimensions (larg.*haut.*prof.) en mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Poids	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Tension de raccordement	12/24 V DC 
Puissance absorbée	12 V DC  3,2 A 24 V DC  1,6 A
Puissance de refroidissement	+10° ~ -18°
Volume brut	28 Liter
Classe de climatisation	N
Niveau sonore au fonctionnement	49 dB(A)
Dimensions (larg.*haut.*prof.) en mm	594 x 373 x 381
Poids	12,0 kg

LIQUIDE REFROIDISSANTE

Le circuit de refroidissement peut contenir du R-134a ou R-1234yf/0,045kgs.

INDICE

1	Spiegazione dei simboli.....	75
2	Avvertenze di sicurezza	75
2.1	Sicurezza generale.....	75
2.2	Funzionamento sicuro dell'apparecchio	76
3	Dotazioni	77
3.1	Accessori.....	77
4	Normale utilizzazione	77
5	Descrizione del funzionamento.....	77
5.1	Funzioni.....	77
5.2	Elementi di comando e indicatori	78
6	Uso	79
6.1	Prima del primo utilizzo	79
6.2	Consigli per il risparmio energetico	80
6.3	Collegamento del frigorifero	80
6.4	Monitoraggio della tensione della batteria	81
6.5	Funzionamento del frigorifero.....	81
6.6	Regolazione della temperatura	82
6.7	Interruttore funzionamento di emergenza	82
6.8	Spegnimento del frigorifero	83
6.9	Sbrinamento del frigorifero.....	83
6.10	Sostituzione del fusibile dell'apparecchio.....	83
6.11	Sostituzione del fusibile della spina [12/24 V].....	84
6.12	Sostituzione della scheda	84
7	Pulizia e manutenzione	85
8	Garanzia	85
9	Diagnostica.....	86
10	Smaltimento	87
11	Dati tecnici	87

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare per la prima volta il box frigo a compressore Carbest. Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per eventuali consultazioni future.

Le istruzioni per l'uso devono assolutamente essere consegnate assieme al box frigo, nel caso questo sia ceduto ad un'altra persona.

1 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

PERICOLO! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata si possono verificare ferite gravi o letali.

AVVERTIMENTO! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata sussiste il pericolo di ferite gravi o letali.

ATTENZIONE! Istruzione di sicurezza: Se questa istruzione non viene osservata sussiste il pericolo di ferite.

NOTA BENE! | Se questa istruzione non viene osservata sussiste il pericolo di danni materiali e di anomalie funzionali del prodotto.

AVVERTENZA | Avvertenze aggiuntive per l'uso del prodotto.

AZIONE | Questo simbolo indica che è necessaria un'azione da parte vostra. Se necessario, quest'azione è descritta passaggio per passaggio.

2 AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 SICUREZZA GENERALE

PERICOLO! Su imbarcazioni: Se l'apparecchio è fatto funzionare dalla rete elettrica controllare che l'alimentazione di tensione avvenga tramite un interruttore differenziale.

AVVERTIMENTO!

- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso presenti danni visibili.
- Questo apparecchio può essere riparato solamente da persone qualificate.
- Riparazioni non a regola d'arte possono comportare notevoli pericoli.
- Le persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive o la cui esperienza o conoscenze non sono sufficienti a usare questo prodotto in sicurezza devono utilizzarlo solamente sotto la sorveglianza o la direzione di una persona responsabile.
- **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.**
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Nel caso il cavo di rete di questo apparecchio sia danneggiato, per evitare pericoli per la sicurezza deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza clienti o da un tecnico qualificato.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, ad es. bombolette spray con propellenti.

ATTENZIONE!

Staccare l'apparecchio dalla tensione di rete:

- prima di lavori di pulizia e manutenzione
- dopo l'uso

Gli alimenti possono essere conservati solamente nelle confezioni originali o in contenitori idonei.

NOTA BENE!

Collegare l'apparecchio solamente come segue:

- Con il cavo a tensione continua a una presa a tensione continua di un veicolo (ad es. accendisigari).
- Oppure con il cavo di collegamento a 230 V alla rete a corrente alternata a 230 V.
- Oppure con un adattatore esterno AC all'alimentazione di rete CA da 100-240V (per 71375 (28)).
- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta coincida con quella erogata dall'alimentazione locale.
- Il frigorifero non è adatto a trasportare sostanze corrosive o contenenti solventi.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica afferrando il cavo.
- Nel caso il frigorifero sia collegato alla presa a tensione continua: staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare un caricabatterie rapido.
- Nel caso il frigorifero sia collegato alla presa a tensione continua: quando si spegne il motore staccare la spina del frigorifero oppure spegnerlo. Altrimenti sussiste il pericolo che la batteria si scarichi.

2.2 FUNZIONAMENTO SICURO DELL'APPARECCHIO**PERICOLO!**

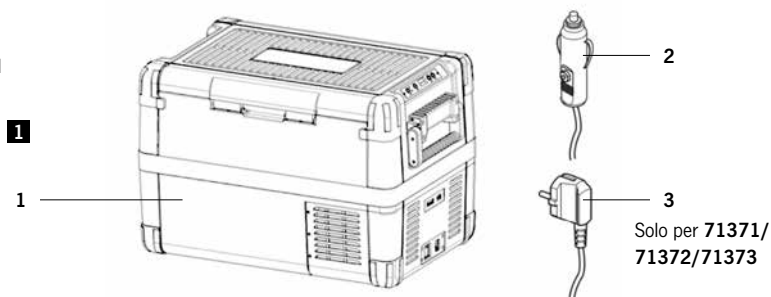
- Non toccare mai a mani nude nessun cavo il cui isolamento sia danneggiato.
Ciò vale in particolare per il funzionamento dell'apparecchio con tensione di rete.

ATTENZIONE!

- Prima di accendere l'apparecchio controllare che il cavo di rete e la spina siano integri.

NOTA BENE!

- Non far mai funzionare all'interno del frigorifero apparecchi elettrici non appositamente approvati dal produttore per questo scopo.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, fornelli a gas ecc.).
- Pericolo di surriscaldamento!
- Assicurare sempre una ventilazione sufficiente, di modo che il calore che si forma durante l'esercizio possa essere dissipato. Fare attenzione che l'apparecchio sia posto a sufficiente distanza dalle pareti e altri oggetti, di modo che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare in modo che le feritoie di raffreddamento non siano coperte.
- Non riempire il vano interno con ghiaccio o liquidi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e il cavo dal calore e dall'umidità.

3 DOTAZIONI

Posizione	Quantità 71375	Quantità 71371-71373	Descrizione
1	1	1	Frigorifero
2	1	1	Cavo di collegamento per il funzionamento a 12/24V CC
3		1	Cavo di collegamento per il funzionamento a 220 – 240V CA
	1	1	Istruzioni per l'uso

3.1 ACCESSORI BORSA TERMICA – OPTIONAL

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730**

4 NORMALE UTILIZZAZIONE

- Il frigorifero è idoneo sia per refrigerare che per congelare alimenti.
- L'apparecchio è idoneo per essere usato a bordo di imbarcazioni.
- L'apparecchio può essere fatto funzionare a 12V CC o 24V CC dalla rete di bordo di veicoli (ad es. accendisigari), imbarcazioni o roulotte o dalla rete elettrica a 220 – 240V CA. (Solo per 71371-71373)

ATTENZIONE! Pericolo sanitario! Si raccomanda di verificare che la potenza frigorifera dell'apparecchio sia sufficiente per conservare gli alimenti o i medicinali da refrigerare o congelare.

5 DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

- Il frigorifero è idoneo a refrigerare, mantenere in fresco e congelare prodotti. La potenza frigorifera è erogata da un circuito di raffreddamento con compressore che non richiede manutenzione. Il buon isolamento e il potente compressore assicurano un raffreddamento efficiente e veloce.
- Il frigorifero è portatile.
- Il frigorifero può essere fatto funzionare con un'inclinazione costante di 30°, ad es. su imbarcazioni.

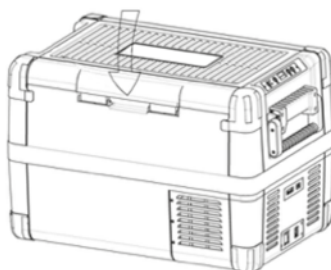
5.1 FUNZIONI

- Alimentazione di tensione con circuito di precedenza per l'esercizio da rete
- Monitoraggio a tre livelli a protezione della batteria del veicolo
- Indicazione di temperatura in °C e °F
- Spegnimento automatico in caso di bassa tensione della batteria
- Regolazione della temperatura: con due tasti a intervalli di 1°C (2°F)
- Manici pieghevoli
- Interruttore funzionamento di emergenza
- Cestello asportabile

5.2 ELEMENTI DI COMANDO

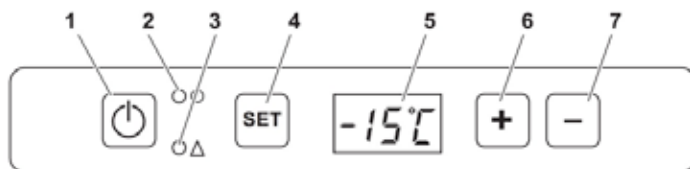
Bloccaggio del coperchio, fig. 2

2



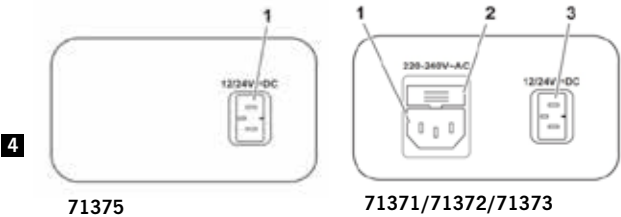
Pannello comandi, fig. 3

3



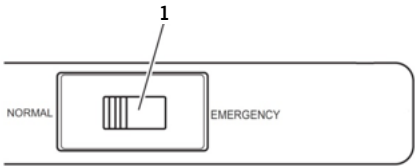
Posizione	Descrizione	Spiegazione	
1	ON OFF	Premendo il tasto per 1 – 2 secondi il frigorifero si accende o si spegne	
2	POWER	Indicazione dello stato	
		Il LED lampeggia in verde: il compressore è in funzione	
		Il LED lampeggia in arancione: il compressore non è in funzione	
3	ERROR	Sequenza di lampeggio (numero)	Tipo di errore
	Il LED lampeggia in rosso	5	La protezione termica è scattata
		4	Errore, numero di giri motore troppo basso
		3	Errore, avviamento del motore
		2	La protezione dalle sovracorrenti della ventola è scattata
		1	La protezione antiscarica della batteria è scattata
4	SET	Seleziona la modalità di immissione – Regolazione della temperatura – Indicazione in Celsius o Fahrenheit – Monitoraggio batteria	
5		Visualizzazione del display	
6	UP +	Premere una volta per aumentare il valore	
7	Down –	Premere una volta per ridurre il valore	

Prese, fig. 4



Posizione	Descrizione 71375	Descrizione 71371-71373
1	Presa per tensione continua	Presa per tensione di rete
2		Portafusibile
3		Presa per tensione continua

Interruttore funzionamento di emergenza, fig. 5



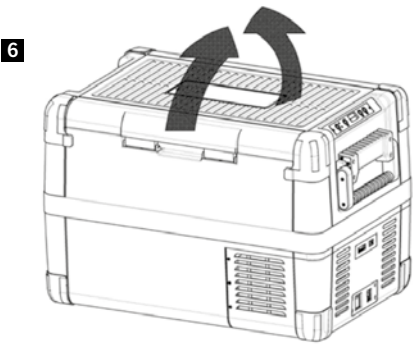
Posizione	Descrizione
1	Interruttore funzionamento di emergenza

6 USO

6.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

AVVERTENZA

Prima di mettere in funzione il frigorifero per la prima volta, per ragioni igieniche, va pulito dentro e fuori con un panno inumidito (osservare al riguardo anche le avvertenze del capitolo »Pulizia e manutenzione« a pagina 85).



Il coperchio è asportabile e può venir aperto da entrambi i lati, apertura su due lati – a sinistra o a destra,

SELEZIONE DELL'UNITÀ DI TEMPERATURA

L'indicazione della temperatura può venir commutata tra Celsius e Fahrenheit nel modo seguente:

- Accendere il frigorifero.
 - Premere due volte il tasto »SET« (fig. 3/4).
 - Con i tasti »UP+« (fig. 3/6) o »DOWN-« (fig. 3/7) selezionare Celsius o Fahrenheit.
 - ✓ L'unità di temperatura selezionata compare quindi sul display per qualche secondo.
- Il display lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

6.2 CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

- Per l'installazione scegliere un luogo ben ventilato e protetto dalla luce solare diretta.
- Lasciar raffreddare gli alimenti caldi prima di metterli nell'apparecchio.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare aperto il coperchio del frigorifero più a lungo del necessario.
- Sbrinare il frigorifero quando si osserva la formazione di uno strato di ghiaccio.
- Evitare temperature inutilmente basse.

6.3 COLLEGAMENTO DEL FRIGORIFERO

Collegamento a una batteria (veicolo o imbarcazione)

Il frigorifero può essere fatto funzionare a 12V o 24V

AVVERTENZA! Pericolo di danni materiali!

- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegarvi un caricabatterie rapido. L'elettronica dell'apparecchio può venir danneggiata dalle sovratensioni. Per motivi di sicurezza, il frigorifero è dotato di una protezione elettronica dalle inversioni di polarità. Tale dispositivo protegge l'apparecchio dai cortocircuiti al collegamento della batteria.
- Connettere il cavo a 12/2480V con la presa della tensione continua dell'apparecchio (fig. 1/2) e a una presa accendisigari da 12 o 24V.

Solo per 71371-71373:

Collegamento alla rete a corrente alternata a 220–240V (ad es. a casa o in ufficio)

PERICOLO! Pericolo da scossa elettrica!

- Non toccare mai la spina e l'interruttore a mani nude o quando ci si trova su una superficie umida.
- Nel caso si usi il frigorifero a bordo di un'imbarcazione con rete di bordo a 220–240V CA tra la rete di bordo il frigorifero deve venir installato un interruttore differenziale.

Al riguardo consultare un tecnico qualificato.

Il frigorifero ha un circuito di precedenza integrato per l'alimentazione di tensione che commuta automaticamente sul funzionamento da rete quando l'apparecchio è collegato alla rete a corrente alternata a 220–240V.

Ciò avviene anche quando il cavo di collegamento per 12/24V è ancora collegato.

- Collegare il cavo di rete da 220–240V (fig. 1/3) alla presa della tensione di rete dell'apparecchio e alla rete a corrente alternata a 220–240V.

6.4 MONITORAGGIO DELLA TENSIONE DELLA BATTERIA

L'apparecchio dispone di un monitoraggio della tensione della batteria a più livelli che durante il funzionamento dalla rete di bordo a 12/24V protegge la batteria della vettura da scariche eccessive.

Se il frigorifero è fatto funzionare ad accensione disinserita si disattiva automaticamente quando la tensione di alimentazione scende sotto un determinato valore. Il frigorifero si riaccende quando la batteria si è ricaricata al valore della tensione di reinserimento.

NOTA BENE! Pericolo di danni materiali!

Quando il monitoraggio della tensione della batteria scatta la batteria non è più completamente carica. Evitare tentativi di avviamento ripetuti o il funzionamento di grosse utenze senza lunghe fasi di carica. Fare in modo che la batteria venga ricaricata. Il monitoraggio della batteria reagisce per l'impostazione HIGH più rapidamente rispetto a LOW e MED (vedere la tabella seguente).

Impostazione del monitoraggio batteria	LOW	MED	HIGH
Tensione di disinserimento a 12V	10,1V	10,1V	11,8V
Tensione di reinserimento a 12V	11,1V	12,2V	12,6V
Tensione di disinserimento a 24V	21,5V	24,1V	24,6V
Tensione di reinserimento a 24V	23,0V	25,3V	26,2V

L'impostazione del monitoraggio batteria può venir selezionata come segue:

- Accendere il frigorifero.
- Premere tre volte il tasto »SET« (fig. 3/4).
- Con i tasti »UP+« (fig. 3/6) o »DOWN-« (fig. 3/7) selezionare l'impostazione desiderata per il monitoraggio della batteria.
- Il display visualizza quanto segue: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- ✓ L'impostazione selezionata compare quindi sul display per qualche secondo.
Il display lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

AVVERTENZA

Se il frigorifero è alimentato dalla batteria dello starter selezionare l'impostazione HIGH.

Se il frigorifero è alimentato da un'altra batteria è sufficiente l'impostazione LOW.

6.5 FUNZIONAMENTO DEL FRIGORIFERO

NOTA BENE! Pericolo di surriscaldamento!

Assicurare sempre una ventilazione sufficiente, di modo che il calore che si forma durante l'esercizio possa essere dissipato. Fare in modo che le feritoie di raffreddamento non siano coperte. Fare attenzione che l'apparecchio sia posto a sufficiente distanza dalle pareti e altri oggetti, di modo che l'aria possa circolare liberamente.

Posizionare il frigorifero su un sottofondo fisso.

Fare in modo che le fessure di raffreddamento non siano coperte e che l'aria riscaldata possa defluire.

AVVERTENZA

Installare il frigorifero come illustrato (fig. 1). Se si fa funzionare l'apparecchio in una posizione diversa sussiste il pericolo che venga danneggiato. Collegare il frigorifero.

NOTA BENE! Pericolo a temperature molto basse!

Fare attenzione a mettere nel frigorifero solamente oggetti che è previsto possano essere refrigerati alla temperatura impostata.

- Premere il tasto »ON/OFF« (fig. 3/1) per 1 – 2 secondi.
- Il LED si illumina (fig. 3/2).
- Il display (fig. 3/5) si accende e indica la temperatura di raffreddamento attuale.

AVVERTENZA**Temperatura indicata**

La temperatura indicata è riferita al centro dell'ampio vano interno.

Tutti i modelli:

Le temperature negli altri settori del vano interno (distanti dal centro) si discostano da quella indicata.

Il frigorifero inizia a raffreddare il proprio vano interno.

AVVERTENZA

Nel funzionamento da una batteria il display si disattiva automaticamente in caso di bassa tensione della batteria.

Il LED lampeggia in arancione.

Bloccaggio del coperchio

- Chiudere il coperchio.
- Premere in basso il bloccaggio (fig. 1) finché scatta emettendo un suono percettibile.

6.6 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

- Premere una volta il tasto »SET« (fig. 3/4).
- Con i tasti »UP+« (fig. 3/6) o »DOWN-« (fig. 3/7) selezionare la temperatura di raffreddamento desiderata.
- ✓ La temperatura di raffreddamento selezionata compare quindi sul display per qualche secondo. Il display lampeggia più volte e poi indica nuovamente la temperatura attuale.

6.7 INTERRUOTORE FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

L'interruttore funzionamento di emergenza (fig. 5/1) è posto sotto al pannello comandi.

Nell'esercizio normale tale interruttore è nella posizione »NORMAL USE«.

- ✓ Nel caso di verifici un'avaria dell'elettronica portare l'interruttore in posizione »EMERGENCY OVERRIDE«.

AVVERTENZA

Quando l'interruttore è in posizione »EMERGENCY OVERRIDE« il frigorifero lavora alla piena potenza frigorifera.

6.8 SPEGNIMENTO DEL FRIGORIFERO

- Svuotare il frigorifero.
- Spegnerne il frigorifero.
- Staccare il cavo di collegamento.

Nel caso il frigorifero vada lasciato spento per tempi lunghi:

Lasciare leggermente aperto il coperchio. In questo modo si previene la formazione di cattivi odori all'interno.

6.9 SBRINAMENTO DEL FRIGORIFERO

L'umidità presente all'interno del frigorifero o sull'evaporatore può ghiacciarsi.

Ciò riduce la potenza frigorifera. Per evitare tale fenomeno scongelare tempestivamente l'apparecchio.

NOTA BENE! Pericolo di danni materiali!

Non usare mai oggetti duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare gli oggetti eventualmente congelati all'interno.

Per sbrinare il frigorifero procedere come segue:

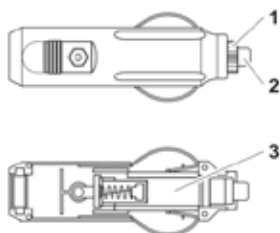
- Svuotare il frigorifero.
- Se necessario, metterne il contenuto in un altro frigorifero, in modo da tenerlo al fresco.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Lasciare aperto il coperchio.
- Con un panno rimuovere l'acqua di sbrinamento.

6.10 SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELL'APPARECCHIO

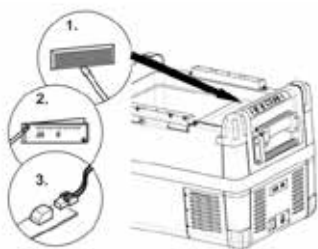
PERICOLO! Pericolo da scossa elettrica!

Staccare il cavo di collegamento prima di sostituire il fusibile dell'apparecchio.

- Staccare il cavo di collegamento.
- Far leva sul portafusibile (fig. 4/2) con un cacciavite.
- Sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo dello stesso valore.
- Reinserire il portafusibile nella scocca.

6.11 SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELLA SPINA (12/24 V), fig. 7**7**

- Girare il cappuccio (fig. 7/1) in senso antiorario in modo da estrarre il cappuccio e il perno (fig. 7/2) dalla spina.
- Spingere fuori un'estremità del fusibile difettoso (fig. 7/3) con un nuovo fusibile dello stesso valore.
- Riassemblare la spina in sequenza inversa.

6.12 SOSTITUZIONE DELLA SCHEDA DELL'ILLUMINAZIONE, fig. 8**8**

- Estrarre la copertura trasparente facendo leva con un cacciavite (fig. 8/1).
- Svitare le viti di fissaggio dalla scheda (fig. 8/2).
- Staccare il connettore dalla scheda (fig. 8/3).
- Sostituire la scheda difettosa con una nuova.
- Rimontare la scheda nuova in sequenza inversa.
- Rimontare la copertura trasparente nella scocca.

7 PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO!

Prima dei lavori di pulizia e manutenzione disconnettere sempre l'apparecchio dalla tensione di rete.

NOTA BENE! Pericolo di danni all'apparecchio

- Non pulire mai il frigorifero sotto l'acqua corrente o in acqua di lavaggio.
- Per la pulizia non usare detergenti abrasivi o oggetti duri che potrebbero danneggiare il frigorifero.
- ✓ Di tanto in tanto strofinare l'apparecchio, dentro e fuori, con un panno umido.

8 GARANZIA

Fa fede la durata della garanzia di legge. Nel caso il prodotto presenti un difetto rivolgersi alla rappresentanza del produttore nel proprio paese o al rivenditore di fiducia.

Per la riparazione e l'evasione degli interventi in garanzia, alla spedizione dell'apparecchio allegare i seguenti documenti:

- Una copia del giustificativo d'acquisto da cui risulti la data di acquisto.
- Una spiegazione della richiesta o una descrizione dell'errore.

Il periodo di garanzia è di 36 mesi. Reimo si riserva il diritto di modificare eventuali valori predefiniti. La garanzia non copre i danni causati da utilizzo errato o movimentazione impropria. Limitazioni di responsabilità: In nessun caso Reimo sarà responsabile per danni collaterali, secondari o indiretti, costi, spese, perdita di vantaggi o profitti. Il prezzo di vendita indicato per il prodotto rappresenta il valore equivalente delle limitazioni di responsabilità di Reimo.

9 DIAGNOSTICA

Anomalia	Causa possibile	Causa proposta
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Sulla presa da 12/24 V (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	In gran parte dei veicoli l'accensione deve essere inserita affinché l'accendisigari sia alimentato con tensione.
	Sulla presa di rete non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio a un'altra presa.
	Il fusibile dell'apparecchio è difettoso.	Sostituire il fusibile dell'apparecchio. Vedere »Sostituzione del fusibile dell'apparecchio« a pagina 83
	L'alimentatore integrato è difettoso.	La riparazione può venir eseguita solamente dall'assistenza clienti autorizzata.
L'apparecchio non raffredda (l'apparecchio è collegato, il LED »POWER« è acceso).	Il compressore è difettoso.	La riparazione può venir eseguita solamente dall'assistenza clienti autorizzata.
L'apparecchio non raffredda (l'apparecchio è collegato, il LED »POWER« lampeggia in arancione, il display rimane scuro).	La tensione della batteria è troppo bassa.	Verificare la batteria e, se necessario, caricarla.
Nel funzionamento da una presa a 12/24 V (accendisigari): l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED è spento. Staccare la spina dalla presa e controllare i seguenti punti:	La presa dell'accendisigari è sporca? In questo caso il contatto elettrico è scadente.	Se la spina del frigorifero nella presa dell'accendisigari diventa molto calda la presa deve venir pulita oppure non è montata correttamente.
	Il fusibile della spina a 12/24 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (10 A) nella spina a 12/24 V. Vedere »Sostituzione del fusibile della spina (12/24V)« a pagina 84.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile della presa a 12/24V del veicolo (di norma 15 A). Osservare al riguardo il libretto d'uso e manutenzione del veicolo.
Il display visualizza un messaggio di errore (ad es. »Err1«) e l'apparecchio non raffredda.	L'apparecchio si è disattivato per un'anomalia interna.	La riparazione può venir eseguita solamente dall'assistenza clienti autorizzata.

10 SMALTIMENTO

Smaltire i materiali da imballo, per quanto possibile, negli appositi contenitori dei rifiuti.

Se invece si desidera smaltire l'apparecchio chiedere indicazioni all'azienda di rifiuti locale o a un rivenditore specializzato su come farlo nel rispetto dei regolamenti locali.

11 DATI TECNICI

	71371	71372	71373
Tensione di collegamento	12/24V CC  220-240 V CA 50/60 Hz ~	12/24V CC  220-240 V CA 50/60 Hz ~	12/24V CC  220-240 V CA 50/60 Hz ~
Potenza assorbita	12V CC  4,2 A 24V CC  2,2 A 220-240 V CA 0,4 A	12V CC  4,2 A 24V CC  2,2 A 220-240 V CA 0,4 A	12V CC  4,2 A 24V CC  2,2 A 220-240 V CA 0,4 A
Potenza frigorifera	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Volume lordo	40 litri	50 litri	60 litri
Classe climatica	N	N	N
Rumore durante il funzionamento	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Misure (L*H*P) in mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Peso	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Tensione di collegamento	12/24V DC 
Potenza assorbita	12V DC  3,2 A 24V DC  1,6 A
Potenza frigorifera	+10° ~ -18°
Volume lordo	28 litri
Classe climatica	N
Rumore durante il funzionamento	49 dB(A)
Misure (L*H*P) in mm	594 x 373 x 381
Peso	12,0 kg

REFRIGERANTE

Il circuito di raffreddamento può contenere R-134a o R-1234yf, 0,045kgs.

INHOUD

1 Verklaring van de symbolen.....	89
2 Veiligheidsinstructies.....	89
2.1 Algemene veiligheid	89
2.2 Veilig gebruik van het apparaat.....	90
3 Leveringsomvang.....	91
3.1 Toebehoren	91
4 Gebruik volgens de voorschriften	91
5 Beschrijving van de werking	91
5.1 Functies	91
5.2 Bedienings- en onderhoudselementen	92
6 Bediening	93
6.1 Voor het eerste gebruik	93
6.2 Tips om energie te besparen	94
6.3 Het koelapparaat aansluiten.....	94
6.4 Accuspanningsbewaking	95
6.5 Het koelapparaat gebruiken	95
6.6 De temperatuur instellen.....	96
6.7 Noodbedieningsschakelaar.....	96
6.8 Het koelapparaat uitschakelen	97
6.9 Het koelapparaat ontdooien	97
6.10 De zekering van het apparaat vervangen	97
6.11 De zekering in de stekker [12/24V] vervangen.....	98
6.12 De printplaat vervangen	98
7 Reiniging en onderhoud	99
8 Garantie	99
9 Probleemoplossing.....	100
10 Afvoer van afval	101
11 Technische gegevens	101

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik van de Carbest-compressorkoelbox zorgvuldig door. Bewaar de bedieningshandleiding op een veilige plek om deze later te kunnen raadplegen. De bedieningshandleiding moet altijd worden overhandigd als de koelbox aan iemand anders wordt gegeven.

1 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

GEVAAR! Veiligheidsinstructie: Als deze instructie niet wordt gevolgd, kan dat direct leiden tot ernstige verwondingen of zelfs de dood.

WAARSCHUWING! Veiligheidsinstructie: Als deze instructie niet wordt gevolgd, kan dat leiden tot ernstige verwondingen of zelfs de dood.

ATTENTIE! Veiligheidsinstructie: Als deze instructie niet wordt gevolgd, kan dat leiden tot verwondingen.

LET OP! | Als deze instructie niet wordt gevolgd, kan dat leiden tot materiële schade en storingen in de werking van het product.

INSTRUCTIE | Extra instructies voor het bedienen van het product.

ACTIE | Met dit symbool wordt aangegeven dat u actie moet ondernemen. Wat u precies moet doen, wordt indien nodig stap voor stap uitgelegd.

2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 ALGEMENE VEILIGHEID

GEVAAR! Op een boot: Controleer als het apparaat op het net is aangesloten, of de stroom via een aardlekschakelaar wordt aangevoerd.

WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat niet als er zichtbare schade is.
- Dit apparaat mag uitsluitend door gekwalificeerde personen worden gerepareerd.
- Reparaties die niet volgens de voorschriften zijn uitgevoerd, kunnen leiden tot ernstige gevaren.
- Personen, waaronder kinderen, die lichamelijk, zintuiglijk of mentaal niet in staat zijn dit product veilig te gebruiken of hier niet genoeg ervaring mee hebben of kennis over hebben, dienen het product alleen onder toezicht of leiding van een verantwoordelijke persoon te gebruiken.
- **Elektrische apparaten zijn geen speelgoed.**
- Berg het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Als de stroomkabel van dit apparaat is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de klantenservice of een gekwalificeerd technicus worden vervangen om gevaren voor de veiligheid te voorkomen.
- Berg geen explosieve substanties, bijv. spuitbussen met drijfgassen, op in het apparaat.

ATTENTIE!

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact:

- voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden
- na gebruik

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte opbergdozen worden bewaard.

LET OP!

Sluit het apparaat uitsluitend als volgt aan:

- Met de gelijkspanningskabel op een gelijkspanningsstopcontact in een voertuig (bijv. een sigarettenaansteker).
- Of met een aansluitkabel van 230V op een wisselspanningsnet van 230V.
- Of met een externe AC-adapter op de 100-240V AC netspanning (voor 71375 (28)).
- Controleer of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de lokale spanning.
- Het koelapparaat is niet geschikt om stoffen in te vervoeren die bijtend zijn of oplosmiddelen bevatten.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koelapparaat op een gelijkspanningsstopcontact is aangesloten: ontkoppel de accu van het koelapparaat en andere apparaten voordat u een snellader aansluit.
- Als het koelapparaat op een gelijkspanningsstopcontact is aangesloten: trek de stekker uit het koelapparaat of schakel het apparaat uit als u de motor afzet. Anders kan de accu leeglopen.

2.2 VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT

GEVAAR!

- Raak geen kabels met blote handen aan waarvan de isolering is beschadigd. Dit geldt vooral voor apparaten die op het stroomnet zijn aangesloten.

ATTENTIE!

- Controleer voordat het apparaat wordt ingeschakeld, of de stroomkabel en de stekker in orde zijn.

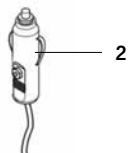
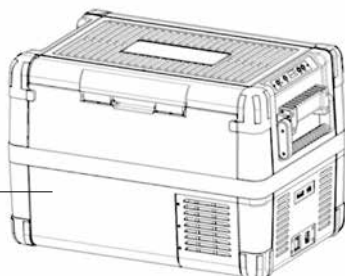
LET OP!

- Gebruik in het koelapparaat geen elektrische apparaten die niet hiervoor zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Zet het apparaat niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasfornuis, etc.).
- Gevaar voor oververhitting!
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie, zodat warmte die bij het gebruik vrijkomt, kan worden afgevoerd. Let erop dat er voldoende afstand wordt gehouden van het apparaat tot muren en andere voorwerpen, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zorg ervoor dat de koelsleuven niet bedekt zijn.
- Vul de binnenkant niet met ijs of vloeistof.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Bescherm het apparaat en de kabel tegen hitte en vocht.

3 LEVERINGSOMVANG

1

1



2



3

Alleen voor **71371/
71372/71373**

Positie	Hoeveelheid 71375	Hoeveelheid 71371-71373	Beschrijving
1	1	1	Koelapparaat
2	1	1	Aansluitkabel voor gebruik met 12/24V DC
3		1	Aansluitkabel voor gebruik met 220 tot 240V DC
	1	1	Bedieningshandleiding

3.1 TOEBEHOREN THERMISCHE BESCHERMINGSTAS – OPTIONEEL

71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730**

4 GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

- Het koelapparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen.
- Het apparaat is geschikt om aan boord van boten te worden gebruikt.
- Het apparaat kan met 12V DC of 24V DC op het elektrische systeem van een voertuig (bijv. een sigarettenaansteker), boot of woonwagen of op een stroomnet met 220 tot 240 V AC worden aangesloten. (Alleen voor 71371-71373)

ATTENTIE! Gevaar voor de gezondheid! Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoende is voor het bewaren van de levensmiddelen of medicijnen die u wilt koelen.

5 BESCHRIJVING VAN DE WERKING

- Het koelapparaat kan producten koelen, koel houden en invriezen. Een onderhoudsvriendelijk koelcircuit met compressor levert het koelvermogen. De goede isolatie en de krachtige compressor zorgen ervoor dat producten efficiënt en snel worden gekoeld.
- Het koelapparaat is draagbaar.
- Het koelapparaat kan met een constante helling van 30°, bijv. op boten, worden gebruikt.

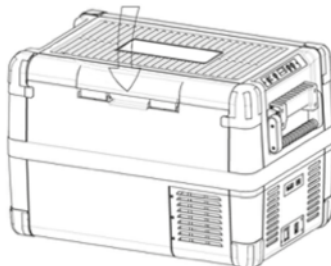
5.1 FUNCTIES

- Voeding met voorrangsschakeling om het apparaat op het stroomnet aan te sluiten
- Accubewaking in drie niveaus voor het beschermen van de voertuigaccu
- Temperatuurweergave in °C en °F
- Automatische uitschakeling bij lage accuspanning
- Temperatuurstelling: met twee toetsen in stappen van 1°C (2 °F)
- Uitklapbare handgrepen
- Noodbedieningschakelaar
- Uitneembare draadmand

5.2 BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSELEMENTEN

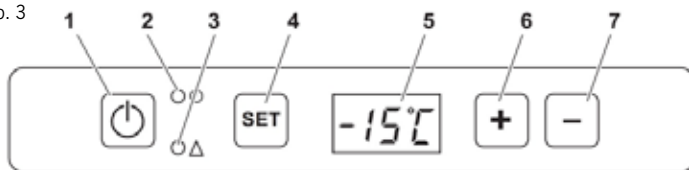
Het deksel vastklikken, afb. 2

2



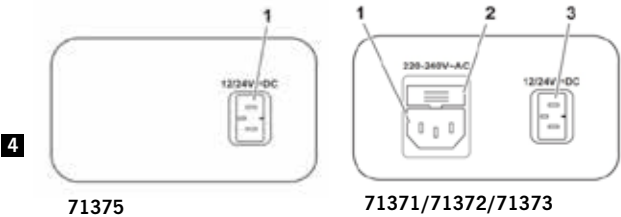
Bedieningspaneel, afb. 3

3



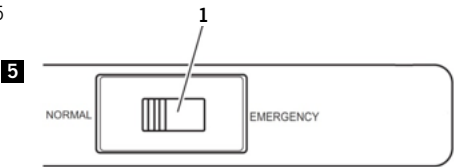
Positie	Beschrijving	Toelichting	
1	ON OFF	Het koelapparaat wordt in- of uitgeschakeld door de toets 1 tot 2 seconden in te drukken	
2	POWER	Statusweergave	
		Led brandt groen: compressor loopt	
		Led brandt oranje: compressor loopt niet	
3	ERROR	Knipperpatroon (aantal)	Soort fout
	Led knippert rood	5	Temperatuurbeveiligingsschakelaar is geactiveerd
		4	Fout, toerental van de motor te laag
		3	Fout, motor start
		2	Overstroombeveiligingsschakelaar van de ventilator is geactiveerd
		1	Acculeegloopbescherming is geactiveerd
4	SET	Hiermee wordt de invoermodus geactiveerd – Temperatuurstelling – Weergave in Celsius of Fahrenheit – Accubewaking	
5		Displayweergave	
6	UP +	Druk hier één keer op om de waarde te verhogen	
7	Down –	Druk hier één keer op om de waarde te verlagen	

Aansluitbussen, afb. 4



Positie	Beschrijving 71375	Beschrijving 71371-71373
1	Aansluitbus voor gelijkspanning	Aansluitbus voor netspanning
2		Zekeringhouder
3		Aansluitbus voor gelijkspanning

Noodbedieningsschakelaar, afb. 5



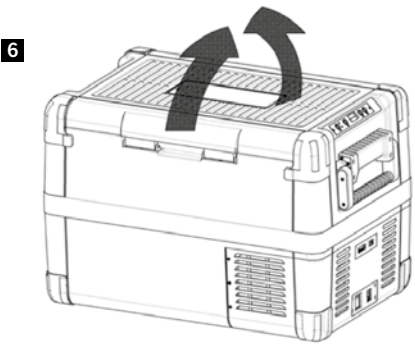
Positie	Beschrijving
1	Noodbedieningsschakelaar

6 BEDIENING

6.1 VOOR HET EERSTE GEBRUIK

INSTRUCTIE

U dient het koelapparaat om hygiënische redenen met een vochtige doek aan de binnen- en buitenkant te reinigen voordat u het in gebruik neemt (let ook op de instructies in het hoofdstuk »Reiniging en onderhoud« op pagina 99).



Het deksel is afneembaar en kan van beide kanten worden geopend, dubbele opening – links of rechts, afb. 6

DE TEMPERATUUREENHEID KIEZEN

Bij de temperatuurweergave kan als volgt Celsius of Fahrenheit worden ingesteld:

- Zet het koelapparaat aan.
- Druk twee keer op de toets »SET« (afb. 3/4).
- Kies met de toetsen »UP +« (afb. 3/6) of »DOWN –« (afb. 3/7) een temperatuureenheid: Celsius of Fahrenheit.
- ✓ De gekozen temperatuureenheid verschijnt vervolgens enkele seconden op het display. Het display knippert een paar keer en daarna wordt weer de actuele temperatuur weergegeven.

6.2 TIPS OM ENERGIE TE BESPAREN

- Kies een goed geventileerde plek die beschermd is tegen direct zonlicht om het koelapparaat neer te zetten.
- Laat warme levensmiddelen afkoelen voordat u ze in het apparaat legt.
- Open het apparaat niet vaker dan nodig.
- Laat het deksel van het koelapparaat niet langer open dan nodig.
- Ontdooi het koelapparaat als er zich een laag ijs heeft gevormd.
- Vermijd onnodig lage temperaturen.

6.3 HET KOELAPPARAAT AANSLUITEN

Het apparaat aansluiten op een accu (voertuig of boot)

Het apparaat werkt op 12 of 24 V

LET OP! Gevaar voor materiële schade!

- Ontkoppel de accu van het koelapparaat en andere apparaten voordat u een snellader aansluit. De elektronica van het apparaat kan door te hoge spanning beschadigd raken. Het koelapparaat is om veiligheidsredenen voorzien van een elektronische beveiliging tegen omgekeerde polariteit. Zo wordt het apparaat bij het aansluiten van de accu beschermd tegen kortsluiting.
- Sluit de aansluitkabel van 12/24 V aan op de gelijkspanningsbus van het apparaat (afb. 1/2) en de sigaretten-aansteker met 12 of 24 V.

Alleen voor 71371-71373:

Sluit het apparaat aan op het wisselspanningsnet met 220 tot 240 V (bijv. thuis of op het werk)

GEVAAR! Gevaar door elektrische schok!

- Raak de stekker en schakelaar nooit aan als u vochtige handen heeft of op een vochtig oppervlak staat.
- Als u het koelapparaat aan boord van een boot op een elektrisch systeem met 220 tot 240 V AC gebruikt, moet tussen het elektrische systeem en het koelapparaat een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd. Vraag hiervoor een gekwalificeerd technicus om raad.

Het koelapparaat heeft een ingebouwde voorrangsschakeling voor de voeding die automatisch overschakelt op het stroomnet als het apparaat is verbonden met een wisselspanningsnet met 220 tot 240 V.

Dat geldt ook als de aansluitkabel voor 12/24 V nog is aangesloten.

- Verbind de stroomkabel voor 220 tot 240 V (afb. 1/3) met de netspanningsbus van het apparaat en het wisselspanningsnet van 220 tot 240 V.

6.4 ACCUSPANNINGSBEWAKING

Het apparaat beschikt over een meevoudige accubewaking die uw voertuigaccu bij gebruik van een elektrisch systeem van 12/24V beschermd tegen overmatig gebruik van de accu.

Als het koelapparaat wordt gebruikt met een uitgeschakelde contactschakelaar, schakelt het zichzelf automatisch uit als de voedingsspanning onder een bepaalde waarde komt. Het apparaat wordt weer ingeschakeld als de accu weer tot een bepaalde waarde is opgeladen.

LET OP! Gevaar voor materiële schade!

Als de accuspanningsbewaking wordt ingeschakeld, is de accu niet meer helemaal opgeladen.

Vermijd herhaaldelijke startpogingen of het gebruik van apparaten die veel energie gebruiken zonder de accu op te laden. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen.

De accubewaking reageert bij de instelling HIGH sneller dan bij de instellingen LOW en MED (zie volgende tabel).

De accubewaking instellen	LOW	MED	HIGH
Uitvalspanning bij 12V	10,1 V	10,1 V	11,8V
Spanning komt weer tot stand bij 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6V
Uitvalspanning bij 24V	21,5 V	24,1 V	24,6V
Spanning komt weer tot stand bij 24V	23,0V	25,3V	26,2V

De accubewaking kan als volgt worden ingesteld:

- Zet het koelapparaat aan.
- Druk drie keer op de toets »SET« (afb. 3/4).
- Kies met de toetsen »UP+« (afb. 3/6 of »DOWN –« (afb. 3/7) de gewenste instelling voor de accubewaking.
- Op het display verschijnt het volgende: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- ✓ De gekozen instelling verschijnt vervolgens enkele seconden op het display.

Het display knippert een paar keer en daarna wordt weer de actuele temperatuur weergegeven.

INSTRUCTIE

Kies de instelling HIGH als het koelapparaat vanuit de startaccu wordt opgeladen.

De instelling LOW is voldoende als het koelapparaat vanuit een andere accu wordt opgeladen.

6.5 HET KOELAPPARAAT GEBRUIKEN

LET OP! Gevaar voor oververhitting!

Zorg altijd voor voldoende ventilatie, zodat warmte die bij het gebruik vrijkomt, kan worden afgevoerd.

Zorg ervoor dat de koelsleuven niet bedekt zijn. Let erop dat er voldoende afstand wordt gehouden van het apparaat tot muren en andere voorwerpen, zodat de lucht vrij kan circuleren.

Zet het koelapparaat op een stevige ondergrond.

Zorg ervoor dat de koelsleuven niet bedekt zijn en er verwarmde lucht kan wegstromen.

INSTRUCTIE

Zet het koelapparaat neer zoals op de afbeelding te zien is (afb. 1). Als u het apparaat in een andere positie gebruikt, kan het beschadigd raken. Sluit het koelapparaat aan.

LET OP! Gevaar bij heel lange temperaturen!

Let erop dat er alleen voorwerpen in het koelapparaat worden gelegd waarbij u weet dat ze worden afgekoeld tot de ingestelde temperatuur.

- Druk 1 tot 2 seconden op de toets »ON/OFF« (afb. 3/1).
- De led gaat branden (afb. 3/2).
- Het display (afb. 3/5) wordt ingeschakeld en de actuele koeltemperatuur wordt weergegeven.

INSTRUCTIE

Weergegeven temperatuur

De weergegeven temperatuur geldt voor het midden van het grote binnenvak.

Alle modellen:

De temperaturen in de andere delen van het binnenvak (verder van het midden af) wijken van de weergegeven temperatuur af.

Het koelapparaat begint het binnenvak te koelen.

INSTRUCTIE

Als het koelapparaat op een accu is aangesloten en in gebruik is, wordt het display bij lagere accuspanning automatisch uitgeschakeld.

De led knippert oranje.

Het deksel afsluiten

- Sluit het deksel.
- Duw de vergrendeling (afb. 1) naar beneden tot u hoort dat het deksel vastklikt.

6.6 DE TEMPERATUUR INSTELLEN

- Druk één keer op de toets »SET« (afb. 3/4).
 - Kies met de toetsen »UP +« (afb. 3/6) of »DOWN –« (afb. 3/7) de gewenste koeltemperatuur.
 - ✓ De koeltemperatuur verschijnt vervolgens enkele seconden op het display.
- Het display knippert een paar keer en daarna wordt weer de actuele temperatuur weergegeven.

6.7 NOODBEDIENINGSSCHAKELAAR

De noodbedieningsschakelaar (afb. 5/1) bevindt zich onder het bedieningspaneel.

De stand van de schakelaar is bij normaal bedrijf »NORMAL USE«.

- ✓ Zet de schakelaar in de stand »EMERGENCY OVERRIDE« als de elektronica is uitgevallen.

INSTRUCTIE

Als de schakelaar in de stand »EMERGENCY OVERRIDE« staat, koelt het koelapparaat op vol vermogen.

6.8 HET APPARAAT UITSCHAKELEN

- Maak het koelapparaat leeg.
- Zet het koelapparaat uit.
- Trek de aansluitkabel eruit.

Als het koelapparaat langere tijd niet dient te worden gebruikt:

Laat het deksel een stukje openstaan. Zo voorkomt u dat er geuren ontstaan in het apparaat.

6.9 HET KOELAPPARAAT ONTDOOIEN

Vocht in het koelapparaat of op de verdamper kan zorgen voor de vorming van ijs.

Daardoor neemt het koelvermogen af. Ontdooi het apparaat op tijd om dit te voorkomen.

LET OP! Gevaar voor materiële schade!

Gebruik nooit hard of spits gereedschap om ijs weg te halen of voorwerpen los te maken die aan het ijs zijn vastgevroren.

Ga als volgt te werk om het apparaat te ontdooien:

- Maak het koelapparaat leeg.
- Leg de inhoud, indien nodig, in een ander koelapparaat om de spullen koel te houden.
- Zet het apparaat uit.
- Laat het deksel openstaan.
- Haal het dooiwater weg.

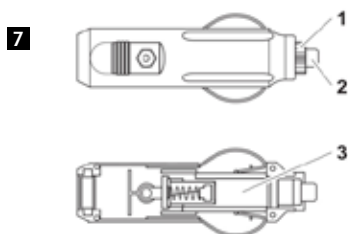
6.10 DE ZEKERING VAN HET APPARAAT VERVANGEN

GEVAAR! Gevaar door elektrische schok!

Trek de aansluitkabel eruit voordat u de zekering van het apparaat gaat vervangen.

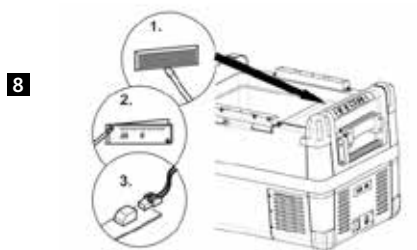
- Trek de aansluitkabel eruit.
- Beweeg de zekeringhouder (afb. 4/2) omhoog met een schroevendraaier en haal de houder er zo uit.
- Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering met dezelfde waarde.
- Duw de zekeringhouder weer in de behuizing.

6.11 DE ZEKERING IN DE STEKKER (12/24V) VERVANGEN, afb. 7



- Draai het kapje (afb. 7/1) tegen de wijzers van de klok in om het kapje en de pin (afb. 7/2) uit de stekker te trekken.
- Duw een uiteinde van de defecte zekering (afb. 7/3) er met een nieuwe zekering met dezelfde waarde uit.
- Zet de stekker in de omgekeerde volgorde weer in elkaar.

6.12 DE PRINTPLAAT VAN DE VERLICHTING VERVANGEN, afb. 8



- Beweeg de transparante afdekking omhoog met een schroevendraaier en haal de afdekking er zo uit (afb. 8/1).
- Draai de bevestigingsschroeven van de printplaat los (afb. 8/2).
- Trek de stekker van de printplaat af (afb. 8/3).
- Vervang de defecte printplaat door een nieuwe plaat.
- Zet de nieuwe printplaat in de omgekeerde volgorde weer in elkaar.
- Duw de transparante afdekking weer in de behuizing.

7 REINIGING EN ONDERHOUD

WARNUNG!

Trek vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact.

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat

- Reinig het koelapparaat nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen om het koelapparaat te reinigen omdat ze het kunnen beschadigen.
- ✓Neem het apparaat regelmatig aan de binnen- en buitenkant af met een vochtige doek.

8 GARANTIE

Voor dit product geldt de wettelijke garantietermijn. Neem als het product defect is, contact op met de vertegenwoordiging van de fabrikant in uw land of met de verkoper.

Voor het repareren van het koelapparaat of het verwerken van garantieclaims dient u het apparaat en de volgende documenten op te sturen:

- Een kopie van het aankoopbewijs met de aankoopdatum.
- Een toelichting voor de claim of een beschrijving van het defect.

De garantieperiode bedraagt 36 maanden. Reimo behoudt zich het recht voor om eventuele fouten te herstellen. De garantie geldt niet in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of foutieve omgang. Aansprakelijkheidsbeperking: Reimo zal in geen geval aansprakelijk zijn voor secundaire, indirecte of nevenschade, kosten, verbruik, gemist profijt of inkomstenderving. De aangegeven verkoopprijs van het product representeert de gelijkwaardige waarde van de aansprakelijkheidsbeperking van Reimo.

9 PROBLEEMOPLOSSING

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het apparaat werkt niet, led brandt niet.	Er is geen spanning bij het stopcontact van 12/24 V (sigaretten-aansteker) van uw voertuig.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar aanstaan voor spanning bij de sigarettenaansteker.
	Er is geen spanning bij het stopcontact.	Probeer een ander stopcontact.
	De zekering van het apparaat is defect.	Vervang de zekering van het apparaat. Zie »De zekering van het apparaat vervangen« op pagina 97.
	De ingebouwde voedingseenheid is defect.	Deze kan alleen door de bevoegde klantenservice worden gerepareerd.
Het apparaat koelt niet (het apparaat is aangesloten, led »POWER« brandt).	De compressor is defect.	Deze kan alleen door de bevoegde klantenservice worden gerepareerd.
Het apparaat koelt niet (apparaat is aangesloten, led »POWER« knippert oranje, display blijft donker).	De accuspanning is te laag.	Controleer de accu en laad deze, indien nodig, op.
Bij het gebruik van een stopcontact van 12/24V (sigarettenaansteker): de contactschakelaar is ingeschakeld, het apparaat werkt niet en de led brandt niet. Trek de stekker uit het stopcontact en controleer de volgende punten:	Is het stopcontact van de sigarettenaansteker vies? In dit geval is het elektrische contact slecht.	Als de stekker van het koelapparaat in het stopcontact van de sigarettenaansteker erg warm wordt, moet de stekkerdoos worden gereinigd of is de stekker niet goed gemonteerd.
	De zekering van de stekker van 12/24V is doorgebrand.	Vervang de zekering (10A) in de stekker van 12/24V. Zie »De zekering in de stekker (12/24V) vervangen« op pagina 98.
	De zekering in het voertuig is doorgebrand.	Vervang de zekering van het stopcontact van 12/24V in het voertuig (normaal gesproken 15A). Raadpleeg hiervoor de bedieningshandleiding van het voertuig.
Op het display verschijnt een foutmelding (bijv. »Err1«) en het apparaat koelt niet.	Het apparaat is vanwege een interne storing uitgeschakeld.	Deze kan alleen door de bevoegde klantenservice worden gerepareerd.

10 AFVOER VAN AFVAL

Gooi het verpakkingsmateriaal waar mogelijk in een daarvoor bedoelde afvalbak.

Vraag als u het apparaat als afval wilt afvoeren, bij het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper na hoe dit volgens de geldende voorschriften dient te gebeuren.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

	71371	71372	71373
Voedingsspanning	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Opgenomen vermogen	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12V DC  4,2 A 24V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Koelvermogen	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Bruto-inhoud	40 liter	50 liter	60 liter
Klimaatklasse	N	N	N
Werkingsgeluid	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Afmetingen in mm (b x h x d)	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Gewicht	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Voedingsspanning	12/24V DC 
Opgenomen vermogen	12V DC  3,2 A 24V DC  1,6 A
Koelvermogen	+10° ~ -18°
Bruto-inhoud	28 liter
Klimaatklasse	N
Werkingsgeluid	49 dB(A)
Afmetingen in mm (b x h x d)	594 x 373 x 381
Gewicht	12,0 kg

KOELMIDDEL

Het koelcircuit kan R-134a of R-1234yf, 0,045kgs bevatten.

INNEHÅLL

1	Förklaring av symboler	103
2	Säkerhetsinstruktioner	103
2.1	Allmän säkerhet	103
2.2	Säker funktion av apparaten	104
3	Leveransomfång	105
3.1	Tillbehör	105
4	Ändamålsenlig användning	105
5	Funktionsbeskrivning	105
5.1	Funktioner	105
5.2	Manöver- och indikeringselement	106
6	Manövrering	107
6.1	Före första användningstillfället	107
6.2	Tips för energibesparing	108
6.3	Anslutning av kyl- / frysboxen	108
6.4	Övervakning av batterispänningen	109
6.5	Kyl- / frysboxens funktion	109
6.6	Inställning av temperaturen	110
6.7	Nödbrytare	110
6.8	Avstängning av kyl- / frysboxen	111
6.9	Avfrostning av kyl- / frysboxen	111
6.10	Byte av boxens säkring	111
6.11	Byte av stickproppens säkring [12 / 24 V]	112
6.12	Byte av kretskortet	113
7	Rengöring och underhåll	113
8	Garanti	114
9	Felsökning	115
10	Avfallshantering	115
11	Tekniska data	115

Läs uppmärksamt igenom denna användningsinstruktion, innan du använder Carbest kompressor-kyl- / frysboxen för första gången. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats för senare bruk.

Användningsinstruktionen bör ovillkorligen följa med kyl- / frysboxen, om denna lämnas över till en annan person.

1 FÖRKLARING AV SYMBOLER

FARA! Säkerhetsinstruktion: Om denna instruktion inte beaktas, finns risk för allvarliga eller dödliga personskador.

WARNING! Säkerhetsinstruktion: Om denna instruktion inte beaktas, finns risk för allvarliga eller dödliga personskador.

O B S! Säkerhetsinstruktion: Om denna instruktion inte beaktas, finns risk för personskador.

VAR GOD BEAKTA DETTA! | Om denna instruktion inte beaktas, finns risk för saksador och funktionsstörning i produkten.

HÄNVISNING | Ytterligare hänvisningar för manövrering av produkten.

ÅTGÄRD | Denna symbol anger, att du måste vidta en åtgärd.
Vid behov förklaras denna åtgärd steg för steg.

2 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

2.1 Allmän säkerhet

FARA! På båtar: Om apparaten används med nätanslutning, måste du kontrollera, att spänningsförsörjningen sker via en felströmbrytare.

WARNING!!

- Använd apparaten inte, om den har synliga skador.
- Denna apparat får endast repareras av kvalificerade personer.
- Felaktiga reparationer kan orsaka avsevärda faror.
- Personer, även barn, med otillräckliga kroppsliga, känslomässiga eller mentala förmågor eller erfarenhet eller kunskaper för säker användning av denna produkt bör endast manövrera den under uppsikt av en ansvarig person.
- **Elektriska apparater är inga leksaker.**
- Förvara apparaten alltid utom räckhåll för barn.
- Barn måste hållas under uppsikt för att kunna garantera, att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens nätkabel är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänsten eller en kvalificerad tekniker för att med säkerhet undvika faror.
- Förvara inga explosiva substanser i apparaten, t ex sprejburkar med drivmedel.

O B S!

Koppla bort apparaten från nätspänningen:

- före rengörings- och underhållsarbeten
- efter användning

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningen eller i lämpliga behållare.

VAR GOD BEAKTA DETTA!

Anslut apparaten endast enligt följande:

- Med en likspänningskabel till en likspänningsstickkontakt i ett fordon (t ex cigarettändare).
- Eller med 230-V-anlutningskabeln till 230-V-växelsrömsnätet.
- Eller med extern AC-adapter till 100-240V AC nätaggregat (för 71375 (28)).
- Kontrollera, att spänningsuppgiften på typskylten stämmer överens med den lokala spänningsförsörjningen.
- Kyl- / frysboxen är inte lämplig för transport av frätande eller lösningsmedelhaltiga substanser.
- Håll aldrig i kabeln, när du drar ut stickproppen ur eluttaget.
- Om kyl- / frysboxen är ansluten till ett likspänningseluttag:
Koppla bort kyl- / frysboxen och andra förbrukare från batteriet, innan du ansluter en snabbbladdare.
- Om kyl- / frysboxen är ansluten till ett likspänningseluttag:
Dra ut kyl- / frysboxens stickpropp, eller stäng av boxen, när du stänger av motorn.
Annars finns risk, att batteriet laddas ur.

2.2 SÄKER FUNKTION AV APPARATEN**FARA!**

- Rör aldrig med bara händerna vid kablar, vars isolering är skadad.
Detta gäller i synnerhet, om apparaten drivs med nätspänning.

OBS!

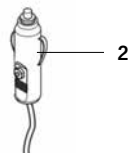
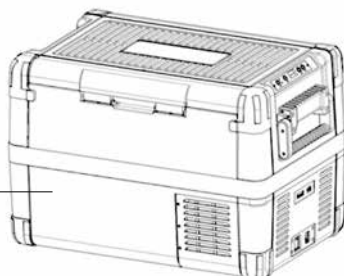
- Kontrollera, att nätkabeln och stickproppen är i ordning, innan apparaten kopplas in.

VAR GOD BEAKTA DETTA!

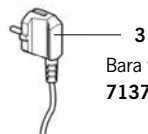
- Använd inga elektriska apparater inuti kyl- / frysboxen, såvida tillverkaren inte har rekommenderat detta.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (element, direkt solljus, gasspisar m m).
- Risk för överhettning!
- Sörj alltid för tillräcklig ventilation, så att värmen som uppstår under drift kan avledas.
Var uppmärksam på, att apparaten står på tillräckligt avstånd från väggar och andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se alltid till, att kylslitsarna inte är övertäckta.
- Fyll boxens inre inte med is eller vätskor.
- Apparaten får på inga villkor doppas ner i vatten.
- Skydda apparaten och kabeln mot värme och fuktighet.

3 LEVERANSOMFÅNG**1**

1



2



3

Bara för 71371/
71372/71373

Position	Mängd 71375	Mängd 71371-71373	Beskrivning
1	1	1	Kyl- / frysbox
2	1	1	Anslutningskabel för drivning med 12/24V DC
3		1	Anslutningskabel för drivning med 220 till 240V AC
	1	1	Användningsinstruktion

3.1 TILLBEHÖR THERMOSKYDDSBAG - EXTRAUTRUSTNING71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730****4 ÄNDAMÅLSENLIK ANVÄNDNING**

- Kyl- / frysboxen är lämplig för kylning och infrysning av livsmedel.
- Apparaten är lämplig för användning ombord på båtar.
- Apparaten kan anslutas till ett 12V DC eller 24V DC elsystem (t ex cigarettändare) på fordon, båt eller husbilar eller till ett elnät med 220 till 240V AC. (Bara för 71371-71373)

OBS ! Hälsorisk! Kontrollera, att apparatens kyleffekt är tillräcklig för förvaring av de livsmedel eller läkemedel, som du vill kyla ner.

5 FUNKTIONSBESKRIVNING

- Kyl- / frysboxen kan användas för att kyla ner, hålla svalt och frysa in produkter. Kyleffekten levereras av en underhållsfri kylkrets med kompressor. God isolering och en högpresterande kompressor gör för effektiv och snabb kylning.
- Kyl- / frysboxen är bärbar.
- Kyl- / frysboxen kan användas med en ständig lutning av 30°, t ex på båtar.

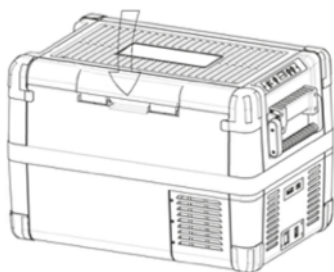
5.1 FUNKTIONER

- Spänningsförsörjning med prioritetskoppling för nätdrift
- Trestegs-batteriövervakning som skydd för fordonsbatteriet
- Temperaturuppgift i °C och °F
- Automatisk avstängning vid låg batterispänning
- Temperaturinställning: Med två tryckknappar stegvis från 1°C (2 °F)
- Utfällbara bärhandtag
- Nödbrytare
- Uttagbar trådkorg

5.2 MANÖVER- OCH INDIKERINGSELEMENT

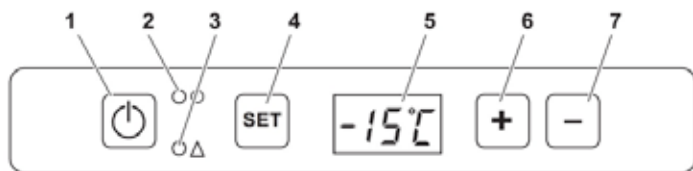
Låsning av locket, bild 2

2



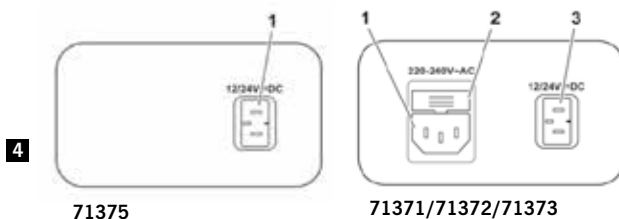
Manöverpanel, bild 3

3



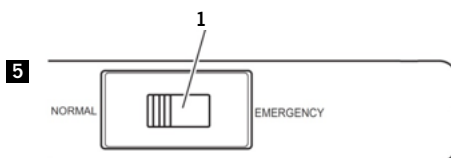
Position	Beskrivning	Förklaring	
1	ON OFF	Kopplar in resp ur kyl-/ frysboxen, om tryckknappen hålls intryckt 1 till 2 sekunder	
2	POWER	Statusuppgift	
		LED-lampa lyser grönt: Kompressorn arbetar	
		LED-lampa lyser orange: Kompressorn arbetar inte	
3	ERROR	Blinkningar (antal)	Typ av fel
	LED-lampan blinkar rött	5	Temperaturbrytaren har löst ut
		4	Fel, motorvarvtalet är för lågt
		3	Fel, motorstart
		2	Fläktens överströmsbrytare har löst ut
		1	Batteriets urladdningsskydd har löst ur
4	SET	Väljer inmatningsmodus – Temperaturinställning – Indikering i Celsius eller Fahrenheit – Batteriövervakning	
5		Display-uppgifter	
6	Up +	Tryck en gång för att höja värdet	
7	Down –	Tryck en gång för att sänka värdet	

Anslutningsuttag, bild 4



Position	Beskrivning 71375	Beskrivning 71371-71373
1	Anslutningsuttag för likspänning	Anslutningsuttag för nätspänning
2		Säkringshållare
3		Anslutningsuttag för likspänning

Nödbrytare, bild 5



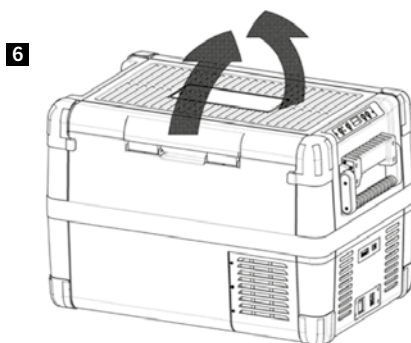
Position	Beskrivning
1	Nödbrytare

6 MANÖVRERING

6.1 FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

HÄNVISNING

Innan du kopplar in din kyl-/ frysbox för första gången, bör du av hygieniska skäl rengöra den både in- och utvändigt med en fuktig trasa (beakta också hänvisningarna under »Rengöring och underhåll« på sidan 113).



Locket kan tas av och öppnas från båda sidor, dubbelsidig öppning – från vänster eller höger, bild 6

VAL AV TEMPERATURENHET

Temperaturvisaren kan kopplas om mellan Celsius och Fahrenheit enligt följande:

- Koppla in kyl- / frysboxen.
- Tryck två gånger på knappen »SET« (bild 3/4).
- Välj med knapparna »UP +« (bild 3/6) eller »DOWN –« (bild 3/7) mellan Celsius och Fahrenheit.
- ✓ Den valda temperaturenheten visas därefter under några sekunder i displayen. Displayen blinkar flera gånger och visar därefter åter den aktuella temperaturen.

6.2 TIPS FÖR ENERGIBESPARING

- Välj för uppställning en välventilerad plats, som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varma livsmedel svalna, innan de placeras i boxen.
- Öppna kyl- / frysboxen inte oftare än nödvändigt.
- Lämna kyl- / frysboxens lock inte öppet längre än nödvändigt.
- Frosta av kyl- / frysboxen, när ett isskikt har bildats.
- Undvik onödigt låga temperaturer.

6.3 ANSLUTNING AV KYL- / FRYSBOKEN

Anslutning till ett batteri (fordon eller båt)

Kyl- / frysboxen kan drivas med 12V eller 24V

HÄNVISNING! Risk för saksador!

- Koppla bort kyl- / frysboxen och andra förbrukare från batteriet, innan du ansluter en snabbbladdare. Apparaten elektronik kan skadas av överspänning. Av säkerhetsskäl har kyl- / frysboxen utrustats med ett elektroniskt polvändningsskydd. Det skyddar kyl- / frysboxen vid anslutning av batteriet mot kortslutning.
- Anslut 12/24V-anslutningskabeln till boxens likspänningsuttag (bild 1/2) och ett cigarettändaruttag med 12 eller 24V.

Bara för 71371-71373:

Anslutning till ett växelströmsnät med 220 till 240V (t ex hemma eller på kontoret)

FARA! Risk för strömstötar!

- Rör aldrig med fuktiga händer eller om du står på ett fuktigt underlag vid stickkontakter eller omkopplare.
- Om du använder kyl- / frysboxen med ett 220 till 240V AC elsystem ombord på en båt, måste en felströmbrytare installeras mellan elsystemet ombord och kyl- / frysboxen. Anlita för detta en kvalificerad tekniker.

Kyl- / frysboxen har en inbyggd prioritetsskoppling för spänningsförsörjningen, som automatiskt kopplar om till nät drift, om boxen är ansluten till 220 till 240V växelströmsnätet.

Det gäller också, när anslutningskabeln för 12/24V fortfarande är ansluten.

- Anslut 220 till 240V nätkabeln (bild 1/3) till boxens nätspänningsuttaget och till 220 till 240V växelströmsnätet.

6.4 ÖVERVAKNING AV BATTERISPÄNNINGEN

Apparaten är utrustad med en flerstegs-övervakningsanordning av batterispänningen, som vid drivning via 12/24 V elsystemet skyddar fordonsbatteriet mot för stor urladdning.

Om kyl-/ frysboxen drivs, när tändningen är avstängd, stängs den automatiskt av, när försörjningsspänningen sjunker under ett visst värde. Kyl-/ frysboxen kopplas in igen, när batteriet har laddats upp till återinkopplingsspänningen.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Risk för saksador!

När övervakningen av batterispänningen löser ut, är batteriet inte längre fulladdat.

Undvik upprepade startförsök eller drivning av större förbrukare utan längre laddningsfaser.

Se till, att batteriet laddas upp igen.

Batterivakten reagerar snabbare vid inställning på HIGH än vid inställning på LOW eller MED (se följande tabell).

Inställning av batteriövervakningen	LOW	MED	HIGH
Avstängningsspänning vid 12V	10,1 V	10,1 V	11,8V
Återinkopplingsspänning vid 12V	11,1 V	12,2 V	12,6V
Avstängningsspänning vid 24V	21,5 V	24,1 V	24,6V
Återinkopplingsspänning vid 24V	23,0 V	25,3 V	26,2V

Inställning av batteriövervakningen kan väljas enligt följande:

- Koppla in kyl-/ frysboxen.
 - Tryck tre gånger på knappen »SET« (bild 3/4).
 - Välj med knapparna »UP+« (bild 3/6) eller »DOWN-« (bild 3/7) önskad inställning av batteriövervakningen.
 - I displayen visas följande meddelande: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
 - ✓ Den valda inställningen visas därefter under några sekunder i displayen.
- Displayen blinkar flera gånger och visar därefter åter den aktuella temperaturen.

HÄNVISNING

Om kyl-/ frysboxen försörjs från startbatteriet, välj inställningen HIGH.

Om kyl-/ frysboxen försörjs från andra batterier, räcker det med inställningen LOW.

6.5 FRYSBOKS FUNKTION

VAR GOD BEAKTA DETTA! Risk för överhettning!

Sörj alltid för tillräcklig ventilation, så att värmen som uppstår under drift kan avledas. Se till, att kylslitsarna inte är övertäckta. Var uppmärksam på, att apparaten står på tillräckligt avstånd från väggar och andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

Placera kyl-/ frysboxen på ett stadigt underlag.

Se till, att kylslitsarna inte är övertäckta och att uppvärmd luft kan strömma ut.

HÄNVISNING

Ställ upp kyl- / frysboxen som på bilden (bild 1). Om boxen används i ett annat läge, finns risk för att den skadas. Anslut kyl- / frysboxen.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Fara vid mycket låga temperaturer!

Var uppmärksam på, att endast sådana föremål, som tål nedkylning till den inställda temperaturen, placeras i kyl- / frysboxen.

- Tryck på knappen »ON/OFF« (bild 3/1) under 1 till 2 sekunder.
- LED-lampan tänds (bild 3/2).
- Displayen (bild 3/5) kopplas in och visar den aktuella kyltemperaturen.

HÄNVISNING

Visad temperatur

Den visade temperaturen gäller för mitten i det stora innerfacket.

Alla modeller:

Temperaturerna på andra ställen i boxens inre (längre bort från mitten) avviker från den angivna temperaturen.

Apparaten påbörjar nedkylningen inuti boxen.

HÄNVISNING

Vid anslutning till ett batteri stängs displayen automatiskt av vid låg batterispänning. LED-lampan blinkar orange.

Låsning av locket

- Stäng locket.
- Tryck ner låsanordningen (bild 1), tills du hör den rasta in.

6.6 INSTÄLLNING AV TEMPERATUREN

- Tryck tre gånger på knappen »SET« (bild 3/4).
- Välj med knapparna »UP +« (bild 3/6) eller »DOWN –« (bild 3/7) önskad inställning av kyltemperaturen.
- ✓ Den valda temperaturheten visas därefter under några sekunder i displayen. Displayen blinkar flera gånger och visar därefter åter den aktuella temperaturen.

6.7 NÖDBRYTARE

Nödbrytaren (bild 5/1) sitter nedanför manöverpanelen.

Vid normal drift står den i läge »NORMAL USE«.

- ✓ Om elektriken inte fungerar, ska brytaren sättas på »EMERGENCY OVERRIDE«.

HÄNVISNING

Om brytaren står på »EMERGENCY OVERRIDE«, arbetar kyl- / frysboxen med full kyleffekt.

6.8 AVSTÄNGNING AV KYL- / FRYSBOKEN

- Töm kyl- / frysboxen.
- Koppla ur kyl- / frysboxen.
- Dra ur anslutningskabeln.

Om kyl- / frysboxen inte ska användas under en längre tid:

Låt locket stå lite på glänt. Därmed förhindras, att lukt uppstår i boxen.

6.9 AVFROSTNING AV KYL- / FRYSBOKEN

Fukt i kyl- / frysboxen eller på förångaren kan orsaka isbildning.

Därmed reduceras kyleffekten. Frosta av apparaten i god tid för att förhindra detta.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Risk för saksador!

Använd aldrig hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller föremål, som har fryst fast inuti boxen.

Gör på följande sätt för att frosta av kyl- / frysboxen:

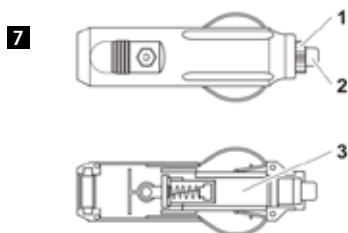
- Töm kyl- / frysboxen.
- Flytta vid behov över innehållet till en annan kyl- / frysbox för att hålla det svalt.
- Stäng av kyl- / frysboxen.
- Låt locket stå öppet.
- Torka upp tövattnet.

6.10 BYTE AV BOXENS SÄKRING

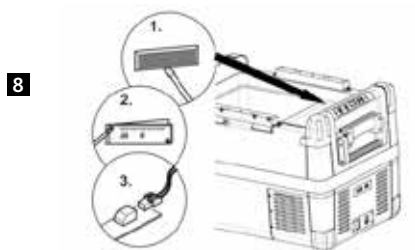
FARA! Risk för strömstötar!

Dra ur anslutningskabeln, innan apparatens säkring byts ut.

- Dra ur anslutningskabeln.
- Lyft upp säkringshållaren (bild 4/2) med hjälp av en skruvmejsel.
- Byt ut den defekta säkringen mot en ny säkring med samma värde.
- Tryck tillbaka säkringshållaren i höljet igen.

6.11 BYTE AV STICKKONTAKTENS SÄKRING (12/24 V), bild 7

- Vrid kapseln (bild 7/1) i motsatt urvisarriktning, så att den och stiftet (bild 7/2) kan dras ut ur stickkontakten.
- Tryck ut den defekta säkringens ena ände (bild 7/3) med hjälp av en ny säkring med samma värde.
- Sätt ihop stickkontakten i omvänd ordningsföljd.

6.12 BYTE AV BELYSNINGENS KRETSKORT, bild 8

- Ta bort den transparenta täckanordningen med hjälp av en skruvmejsel (bild 8/1).
- Lossa kretskortets fästsruvar (bild 8/2).
- Dra ut stickproppen från kretskortet (bild 8/3).
- Byt ut det defekta kretskortet mot ett nytt.
- Sätt in det nya kretskortet i omvänd ordningsföljd.
- Tryck in den transparenta täckanordningen i höljet igen.

7 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

WARNING!

Koppla alltid bort kyl- / frysboxen från nätspänningen, innan rengörings- eller underhållsarbeten påbörjas.

VAR GOD BEAKTA DETTA! Risk för skador på kyl- / frysboxen

- Rengör kyl- / frysboxen aldrig under rinnande vatten eller i tvättvatten.
- Använd inga skurmedel eller hårda föremål vid rengöringen, eftersom de kan skada kyl- / frysboxen.
- ✓ Rengör kyl- / frysboxen emellanåt med en fuktig trasa både in- och utvändigt.

8 GARANTI

Lagstadgad garantitid gäller. Om produkten uppvisar en defekt, ber vi dig kontakta tillverkarens representant i ditt land eller hos handlaren.

För reparation och bearbetning i garantiärenden ber vi dig sända in följande underlag tillsammans med apparaten:

- En kopia på inköpskvittot med inköpsdatum.
- En förklaring av garantikravet eller en felbeskrivning.

9 FELSÖKNING

Fel	Möjliga orsaker	Föreslagen åtgärd
Apparaten arbetar inte, LED-lampan lyser inte.	Det finns ingen spänning i 12/24-V-eluttaget (cigarettändaren) i ditt fordon.	I de flesta fordon måste tändningen kopplas in, så att cigarettändaren försörjs med spänning.
	I nätstickkontakten finns ingen spänning.	Försök med ett annat eluttag.
	Apparatsäkring är defekt.	Byt ut apparatens batteri. Se under »Byte av boxens säkring« på sidan 111.
	Den inbyggda nätdelen är defekt.	En reparation kan endast utföras av den auktoriserade kundtjänsten.
Kyl- / frysboxen kyler inte (apparaten är inte ansluten, LED-lampan »POWER« lyser).	Kompressorn är defekt.	En reparation kan endast utföras av den auktoriserade kundtjänsten.
Kyl- / frysboxen kyler inte (apparaten är inte ansluten, LED-lampan »POWER« blinkar orange, displayen förblir mörk).	Batterispänningen är för låg.	Kontrollera batteriet, och ladda det vid behov.
Vid anslutning till en 12/24-V-stickkontakt (cigarettändare): Tändningen är inkopplad, men kyl- / frysboxen arbetar inte, och LED-lampan lyser inte. Dra ut stickproppen ur stickkontakten, och kontrollera följande punkter:	Är cigarettändarens stickkontakt smutsig? I så fall är den elektriska kontakten dålig.	Om kyl- / frysboxens stickpropp blir mycket varm i cigarettändarens stickkontakt, måste stickkontakten antingen rengöras eller stickkontakten är inte korrekt monterad.
	Säkringen i 12/24-V-stickproppen är sönderbränd.	Byt ut säkringen (10 A) i 12/24-V-stickproppen. Se under »Byte av stickproppens säkring (12/24 V)« på sidan 112.
	Säkringen i fordonet är sönderbränd.	Byt ut säkringen i fordonets 12/24-V-stickkontakt (vanligen 15 A). Beakta därvid användningsinstruktionen för ditt fordon.
I displayen visas ett felmeddelande (t ex »Err1«) och apparaten kyler inte.	Kyl- / frysboxen har stängts av pga en intern störning.	En reparation kan endast utföras av den auktoriserade kundtjänsten.

10 AVFALLSHANTERING

Kasta förpackningsmaterialet så långt möjligt i en därför avsedd sopcontainer.

Om du vill kasta kyl- / frysboxen, bör du kontakta den lokala avfallsstationen eller en fackhandlare för upplysning om gällande bestämmelser.

11 TEKNISKA DATA

	71371	71372	71373
Anslutningsspänning	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220-240 V AC 50/60 Hz ~
Effektförbrukning	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220-240 V AC 0,4 A
Kyleffekt	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Bruttovolym	40 liter	50 liter	60 liter
Klimatklass	N	N	N
Ljudnivå	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Dimensioner (B*H*D) i mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Vikt	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

	71375
Anslutningsspänning	12/24 V DC 
Effektförbrukning	12 V DC  3,2 A 24 V DC  1,6 A
Kyleffekt	+10° ~ -18°
Bruttovolym	28 liter
Klimatklass	N
Ljudnivå	49 dB(A)
Dimensioner (B*H*D) i mm	594 x 373 x 381
Vikt	12,0 kg

KÖLDMEDIETS

Kylkretsen kan innehålla R-134a eller R-1234yf, 0,045 kgs..

CONTENT

1	Explanation of symbols	117
2	Safety instructions	117
2.1	General safety.....	117
2.2	Operating the device safety	118
3	Scope of delivery.....	119
3.1	Accessories	119
4	Intended use.....	119
5	Function description.....	119
5.1	Scope of functions	119
5.2	Operating and display elements	120
6	Operation	121
6.1	Before initial use.....	121
6.2	Energy saving tips.....	122
6.3	Connection the freezer	122
6.4	Using the battery monitor.....	122
6.5	Using the freezer	123
6.6	Setting the temperature	124
6.7	Using the emergency switch(where fitted).....	124
6.8	Switching off the freezer.....	125
6.9	Defrosting the freezer.....	125
6.10	Replacing the device fuse.....	125
6.11	Replacing the plug fuse(12/24V).....	126
6.12	Replacing the light PCB.....	126
7	Cleaning and maintenance.....	127
8	Guarantee.....	127
9	Troubleshooting.....	128
10	Disposal	129
11	Technical data	129

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operating.

1 EXPLANATION OF SYMBOLS

DANGER! Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING! Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION! Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury

NOTICE! Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of this product.

NOTE | Supplementary information for operating the product..

ACTION: This symbol indicated that action is required on your part. The required action is described step-by-step. This symbol describes the result of an action.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 GENERAL SAFETY

DANGER! On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel.
- Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons(including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experiences or knowledge prevent them from using this product safely should not operate it without the supervision or instruction of a responsible person.
- Electrical devices are not toys.
- Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similar qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with propellants in the device.

CAUTION!

Disconnect the device from the mains

- before cleaning and maintenance
- after use

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

Only connect the device as follows:

- With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle(e.g. cigarette lighter)
- Or with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Or with external AC adaptor to the 100-240V AC mains supply - option (for 71375 (28))
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the freezer is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the freezer is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 OPERATING THE DEVICE SAFELY**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply..

CAUTION!

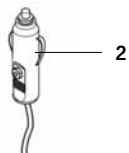
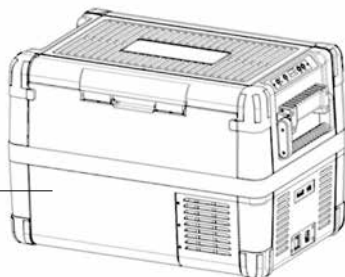
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Danger of overheating!
- Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operating does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 SCOPE OF DELIVERY**1**

1



2



3

Only for **71371/
71372/71373**

Item	Quantity 71375	Quantity 71371-71373	Description
1	1	1	Cooler
2	1	1	Connection cable for 12/24VDC
3		1	Connection cable for 220 – 240V AC
	1	1	Operating manual

3.1 ACCESSORIES THERMAL PROTECTION BOX - OPTIONAL71371 (40l) **713710** / 71372 (50l) **713720** / 71373 (60l) **713730****4 INTENDED USE**

The Freezer is suitable for cooling and freezing foods. The device is also suitable for use on boats.

The device is designed to be operated from a 12V—or 24V—on-board supply socket of a vehicle (e.g. cigarette lighter), boat for caravan as well as from a 220-240V AC mains. (Only for 71371-71393)

CAUTION! HEALTH HAZARD!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 FUNCTION DESCRIPTION

- The Freezer can chill products, keep them cool as well as freeze them. A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and powerful compressor ensure efficient and fast cooling.
- The freezer is portable.
- The freezer can withstand a constant heel (inclination) of 30°, for example when used on boats.

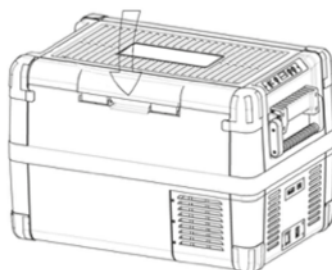
5.1 SCOPE OF FUNCTIONS

- Power supply with priority circuit for connecting to the AC mains
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Switches off and automatically at low battery voltage
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1°C(2°F)
- Foldable carrying handles
- Emergency switch (where fitted)
- Removable wire basket

5.2 OPERATING AND DISPLAY ELEMENTS

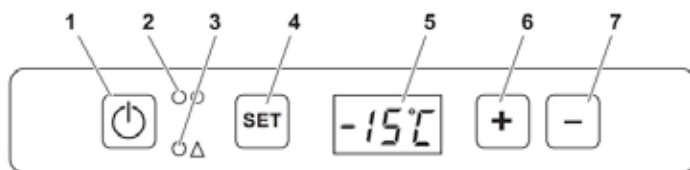
Latch for lid, fig.2

2



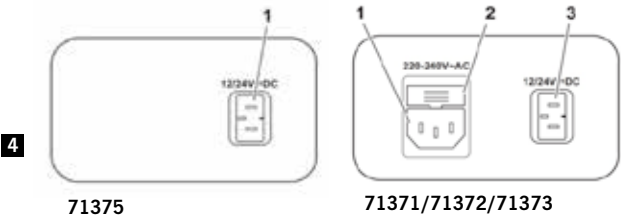
Connection sockets,
fig. 3

3



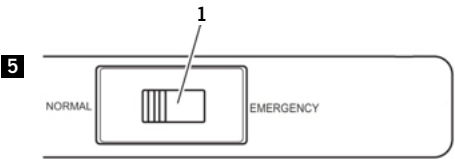
Position	Beskrivning	Förklaring	
1	ON OFF	Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds	
2	POWER 	Status indication	
		LED lights up green: Compressor is on	
		LED lights up orange: Compressor is off	
3	ERROR	Number of flashes	Error Type
	LED flashes red	5	Thermal cut-out of controller
		4	Minimum motor speed error
		3	Motor start error
		2	Fan over-current cut-out
		1	Battery protection cut-out
4	SET	Selects the input mode – Temperature setting – Celsius or Fahrenheit display – Set battery monitor	
5		Display, shows the information	
6	Up +	Press once to increase the value	
7	Down –	Press once to decrease the value	

Connection sockets, fig. 4



Item	Description 71375	Description 71371-71373
1	Connection socket DC voltage supply	Connection socket AC voltage supply
2		Fuse holder
3		Connection socket DC voltage supply

Emergency switch (when fitted)
fig 5



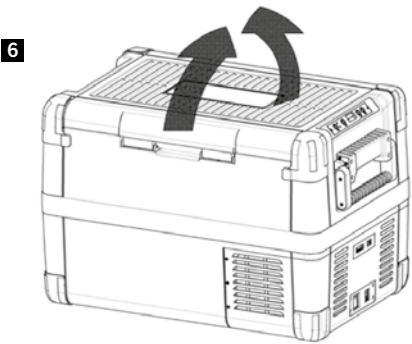
Item	Description
1	Emergency switch

6 OPERATION

6.1 BEFORE INITIAL USE

NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the »cleaning and maintenance« on page 127).



The lid can be removable, or can be opened from either side in an instant, 2 ways opening – left or right, fig. 6

SELECTING THE TEMPERATURE UNITS

Die Temperaturanzeige kann zwischen Celsius und Fahrenheit wie folgt umgeschaltet werden:

- Switch on the cooler.
- Press the »SET« button (fig. 3/4 twice).
- Use the »UP+« (fig. 3/6) or »DOWN –« (fig 3/7)« buttons to select Celsius or Fahrenheit)
- ✓ The selected temperature units then appear in the display for a few seconds.
The display flashes several times before it returns to the current temperature.

6.2 ENERGY SAVING TIPS

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessary low temperatures.

6.3 CONNECTING THE COOLER

Connecting to a battery(Vehicle or boat)

The cooler can be operated with 12V or 24V.

NOTICE! Danger of damage!

- Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.
For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent the polarity reversal. This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.
- Plug the 12/24V connection cable into the device DC voltage socket (fig. 1/2) and also into a 12V or 24V cigarette lighter socket.

Only for 71371-71373:

Connecting to a 220–240V AC mains (E.g. in the home or office)

DANGER! Danger of electrocution!

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your cooler on board a boat from a mains connection of 220 – 240V~, you must install a residual current circuit breaker between the 220–240V AC mains and the cooler.

The cooler have an integrated multi-voltage power supply with priority circuit automatically switches the cooler to mains operation, if the device is connected to a 220–240V AC mains, even if the 12/24V connection cable is still attached.

- Plug the 220–240V connection cable (Abb. 1/3) into the device AV voltage socket and connect it to the 220-240 V AC voltage mains

6.4 USING THE BATTERY MONITOR

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! Danger of damage!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be full charged.

Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases.

Ensure that the battery is recharged!

In »HIGH« mode, the battery monitor responds faster than at the levels »LOW« and »MED« (see the following table)

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10,1 V	10,1 V	11,8 V
Restart voltage at 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Switch-off voltage at 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Restart voltage at 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

- Switch on the cooler.
- Press the »SET« button (Abb. 3/4) three times.
- Use the »UP+« (Abb.3/6) or »DOWN-« (Abb. 3/7) buttons to select the battery monitor mode.
- IDigital display will be as follows: Lo (LOW), Md (MED), Hi (HIGH)
- ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

NOTE

When the cooler is supplied by the starter battery, Select the battery monitor mode »HIGH«.

If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode »LOW« will suffice.

6.5 USING THE FREEZER

NOTICE! Danger of overheating!

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate. Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate.

Place the Freezer on a firm foundation.

Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate.

NOTE

Place the freezer as shown (Abb. 1). If you operate the box in a different position it can be damaged. Connect the freezer.

NOTICE! Danger from excessively low temperature!

Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

- Press the »ON/OFF« button (Abb. 3/1) for between one and two seconds.
- The LED lights up (Abb. 3/2).
- The display (Abb. 3/5) switches on and shows the current cooling temperature.

NOTE**Displayed temperature**

The temperature displayed is that of the middle of the large interior compartment.

All models:

Temperature elsewhere in the compartment (away from centre) will deviate from displayed temperature.
The freezer starts cooling the interior.

NOTE

When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low.
The LED flashes orange.

Latching the cooler lid

- Close the lid.
- Press the latch (Abb. 1) down, until it latches in place audibly.

6.6 SETTING THE TEMPERATURE

- Press the »SET« button (Abb. 3/4) once.
 - Use the »UP+« (Abb. 3/6) or »DOWN-« (Abb. 3/7) buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times then the current temperature is displayed again.

6.7 USING THE EMERGENCY SWITCH

The emergency switch (Abb. 5/1) is located below the control panel. For normal operation the switch is in the »NORMAL USE« position.

- ✓ If an electronic control failure occurs, slide the switch to »EMERGENCY OVERRIDE« position.

NOTE

If the switch is in the »EMERGENCY OVERRIDE« position, the cooler freezes with full cooling capacity.

6.8 SWITCHING OFF THE FREEZER

- Empty the Freezer.
- Switch the Freezer off.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the freezer for a longer period of time:

Leave the cover slightly open. This prevents odour build-up.

6.9 DEFROSTING THE COOLER

Humidity can form frost in the interior of the cooling devices or on the evaporator.

This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.

NOTICE! Danger of damage!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the freezer, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool
- Leave the lid open
- Lassen Sie den Deckel offen.
- Wipe off the defrosted water

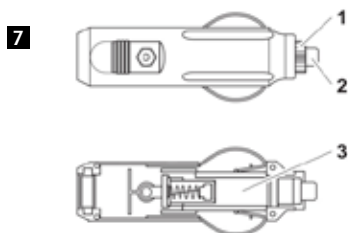
6.10 REPLACING THE DEVICE FUSE

DANGER! Danger of electrocution!

Disconnect the connection cable before you replace the device fuse.

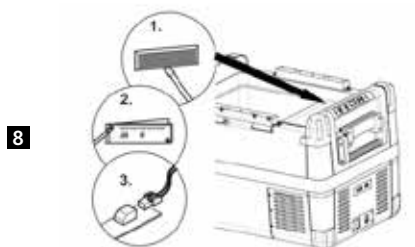
- Pull off the connection cable.
- Pry out the fuse insert (Abb. 4/2) with a screwdriver.
- Replace the defective fuse with a new one that has the same rating.
- Press the fuse insert back into the housing.

6.11 REPLACING THE PLUG FUSE (12/24V), Abb.7



- Turn anticlockwise the cap (Abb. 7/1), to move it and pin (Abb. 7/2) from the plug.
- Press one end of defective fuse (Abb. 7/3) with a new one that has the same rating.
- Re-assemble the plug in the reverse order.

6.12 REPLACING THE LIGHT PANEL , Abb.8



- Pry out the transparent cover with a screwdriver (Abb. 8/1).
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Leiterplatte (Abb. 8/2).
- Ziehen Sie den Stecker von der Leiterplatte ab (Abb. 8/3).
- Ersetzen Sie die defekte durch eine neue Leiterplatte.
- Setzen Sie die neue Leiterplatte in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Drücken Sie die transparente Abdeckung wieder in das Gehäuse.

7 CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler
- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth

8 GUARANTEE

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for claim or description of the fault

The warranty period is 36 months. Reimo reserves the right to rectify eventual defaults. The guarantee is excluded for all damages caused by faulty use or improper handling Liability limitations:

In no case Reimo will be reliable for collateral-, secondary- or indirect damages, costs, expenditure, missed benefits or missed earnings. The indicated sales price of the product is representing the equivalent value of Reimo's liability limitations.

9 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow	There is no voltage present in the 12/24 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the cigarette lighter.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The device fuse is defective	Replace the device fuse, see »Replacing the device fuse« on page 125.
	The integrated mains adapter is defective	This can only be repaired by an authorized repair centre.
The device does not cool (plug is inserted »POWER« LED is lit).	Defective compressor	This can only be repaired by an authorized customer services unit.
The device does not cool (plug is inserted, »POWER« LED flashed orange, display is switched off).	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it as needed.
When operating from the 12/24-V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit. Pull the plug out of the socket and make the following checks	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact	If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the lighter socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly
	The fuse of the 12/24 V plug has blown.	Replace the fuse(10A) in the 12/24 V plug, see »Replacing the plug fuse(12/24 V)« on page 126.
	The Vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12/24 V socket fuse(usually 15 A). Please refer your vehicle's operating manual.
The display shows an error message (e.g. »Err1«) and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault	This can only be repaired by an authorized repair centre.

10 DISPOSAL

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 TECHNICAL DATAN

Item No.	71371	71372	71373
Connection voltage:	12/24 V DC  220–240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220–240 V AC 50/60 Hz ~	12/24 V DC  220–240 V AC 50/60 Hz ~
Power consumption	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220–240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220–240 V AC 0,4 A	12 V DC  4,2 A 24 V DC  2,2 A 220–240 V AC 0,4 A
Cooling capacity	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°	+10° ~ -20°
Gross volume	40 Liter	50 Liter	60 Liter
Climate class	N	N	N
Noise emission	49 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
Dimensions(W*H*D)in mm	712 x 440 x 452	714 x 467 x 447	713 x 523 x 454
Weight:	20,0 kg	21,5 kg	23,0 kg

Item No.	71375
Connection voltage:	12/24 V DC 
Power consumption	12 V DC  3,2 A 24 V DC  1,6 A
Cooling capacity	+10° ~ -18°
Gross volume	28 Liter
Climate class	N
Noise emission	49 dB(A)
Dimensions(W*H*D)in mm	594 x 373 x 381
Weight:	12,0 kg

REFRIGERANT

The cooling circuit can be contains R-134a oder R-1234yf/0,045 kgs.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA